

عقیدہ نامہ بین کرمانجی



- ناوی کتیب: عقیده نامه‌یین کرمانجی
- کۆمکرن و به‌ره‌فکرن: ته‌حسین ئیبراهیم دۆسکی
- سه‌رپه‌رشتی هونه‌ری و به‌رگ: عوسمان پیرداود
- بئلاوکراوه‌ی ئەکادیمیای کوردی، ژماره‌(۱۱۰)
- چاپخانه: چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر
- تیراژ: ۵۰۰ دانه
- له‌ به‌رئوه‌ به‌رایه‌تی گشتی کتبخانه‌ گشتییه‌کان ژماره‌ی سپاردنی () ی سالی ۲۰۱۰ ی پێدراوه .

عقيدە نامە پيۇن كرمانجى

كۆمكرن و بەرھەفكرن
تە حسين ئىبراھىم دۆسكى

پيشگوئين

ڦهاندنا عهقيدهنامهيان ب ڪرمانجي -ل دويڻف زانينا مه- نهو رڻڪه يا شاعر وزانايي مهزن نهحمهڊي خاني بؤ جارا ئيڪي داناي، دهسي ل دؤرتين سالا ۱۰۹۴ مشهختي (۱۶۸۳ زاييني) ڦههينؤڪا خو يا ناقدار (عهقيدهنامه) بؤ زارؤڪان داناي.. وپشتي وي هؤمارهڪا نيا ڪيم ژ شاعرين ڪرمانج هاتن، وهندهڪ ڦههينؤڪين دي د ڦي دهر بارهبي دا دانان، ژ وان بؤ نمونه نهو دشپين ڦان ناڦان بهرچاڻ بڪهين:

- مهلا خهليلي سترتي (۱۱۶۴-۱۲۵۹) مشهختي (۱۷۵۰-۱۸۴۳ ز) نهوي ڦههينؤڪا (نهج الأنام) ڦهاندني، وپشڪهڪا مهزن ژي بهحسي عهقيدييه.

- ڦههينؤڪا (عهقيدا ڪوردان) نهوا شاعري ناقدار عهبدرهحيم رهحسي ههڪاري ل سالا ۱۹۱۶ ڦهاندني.

- مهلا (نصر الدين) جي زووقهپدي نهوي ڦههينؤڪا (عهقيده الإيمان) ل سالا ۱۳۴۶ مشهختي (۱۹۲۷ زاييني) داناي.

- مهلا عهبدلفهتتاحت حهزرويي (۱۳۰۸-۱۳۹۵ مشهختي (۱۸۹۳-۱۹۷۵ زاييني) سي ڦههينؤڪين عهقيدي ههنه.

- شيخ موسايي ميريدي نهوي ڦههينؤڪا (سبيل السلام في عقيده الأنام) ل سالا ۱۳۸۷ مشهختي (۱۹۶۷ زاييني) داناي.

- مهلا محهمهڊي هيزاني نهوي ڦههينؤڪا (عهقيده الإيمان) ل سالا ۱۹۸۳ زاييني داناي.

- مهلا عهبدلهادي يي ڪورئي مهلا طههبيي قورتهلاني يي جؤماني (۱۴۲۴) مشهختي (۲۰۰۴ ز) مريه، وي ڦههينؤڪهڪا عهقيدي ههيه.

- مهلا نهحمهڊي ڪورئي مهلا يووسفي هڊلي خوداني ڦههينؤڪا (خولاصهيا عهقيدا موسلمانني يا سونني).

- مه لا ئهحمه دئ كورئ ئيسماعيلئ طوورى خودانئ شههينوكا (عقيدة الايمان گولجшина خورت وزاروكتي كوردان).

- مه لا خالدئ زهنگوكتي يئ بادهكي خودانئ (منظومة الايمان).

وژبلي فان عهقیده نامه يئنه شههاندئ هژمارهكا عهقیده نامه يئنه دئ ژئ هه نه ب شههويئ بهخشائئ هاتينه نفيسين، و دو ژ وان ب دهست مه كهفتينه، يا ئيكتي خودانئ وئ مه نهنياسييه، ويا دئ يا خهليفه يووسفئ بايه زيدييه..

و د قئ كتيبا ل بهر دهست دا هژمارهكا فان عهقیده نامه يان مه بهرهه فكريئه؛ دا ببنه خهله كهكا دئ د زنجيرا بهرهه فكرن وبه لافكرنا كولتورئ مه يئ كلاسيكي دا، پشتي كو مه دو سئ كتيبه كئين دئ ژئ ژ قئ زنجيرئ و د قئ ده باره يئ دا بهرهه فكرين.. و ب راستي ئهقه پشه كه ژ كارئ لژنه يا دهسئفيس وبه لگه نامه يان ل ئه كاديميا كوردئ.

هئقيدارين بهرده وامي ب قئ ريكتي بيته دان، بيخه مهت ساخكرن وبه لافكرنا دور و مرار يئنه ده ربا يا ئه ده يئ مه يئ كلاسيكي.

ته حسين ئيبراهيم دؤسكي

لژنا دهسئفيس وبه لگه نامه يان / ئه كاديميا كوردئ

۲۰۱۰/۱۱/۱۵

عهقیده نامه یا ئهحمه دئی خانی

کول دویف زانینتین مه ئهو ئیکه مین عهقیده نامه یه هاتییه فهاندن ب زمانی کوردی، وهزر پتر بۆ هندئ دچت کو ئهحمه دئی خانی ئهو ژئ ههرد گهل (نوباری) نفیسی بت؛ دا بۆ وئ ببنه پاشبه تدهک، وئارمانجا وی ژ نفیسینا وئ ژئ ههرد ئارمانجا (نوباری) بوویه، کو زارۆکتین کرمانجان فیری کورتیا بیر ویاوه رین ئیسلامی بکهت.. مهعنا دبت ئهو ژئ ههرد ل ساللا ۱۰۹۴ مشهختی (بهرا بهر ۱۶۸۳ زایینی) هاتبته فهاندن.

و ژ بهر کو ئهحمه دئی خانی ژئ وهکی پتیریا زانایتین کورد ل وی سهرده می باوهری ب پتیریا ئه شعریان د عهقیدئ دا هه بوو، وهزر دکر ئهو پتیریا دورستا (أهل السنة والجماعة) یه، وی ئهف فههینۆکا خۆ ل دویف بیر و بۆچوونا وان دانایه، وپشتی وی بارا پتر ژ وان زانایان یین عهقیده فهاندی چاڤ ل وی کرییه د ناڤه رۆک وروخساری ژئ دا.

وهقیده نامه یا خانی بهری نوکه ژئ چهند جاره کان یا هاتییه چاپکرن، بهلی ژ بهر چهند دانه یین نوی ژ ده سنڤیسیتین وئ ب دهست مه کهفتینه، ههرد وهسا ژ بهر کو مه دقیت پتر عهقیده نامه یین کرمانجی د ئی کتیا خۆ دا کۆم بکهین و ل بهر دهستین خوانده قانان بدانین، مه ئیا دوباره وئ بهره هڤ بکهین، وبهلاڤ بکهین.

وچونکی پتیریا نفیسه رین مه یین بهری ده می دانه یین نوباری دنفیسین عهقیده نامه ژئ ددا دویف، وپتیریا وان دانه یین بۆ مه بووینه بناخه وه ل ئیرئ پالدایه سهرد بۆ ئاماده کرنا ئی دانه یا خۆ ههرد ئهون یین مه بۆ ئاماده کرنا نوباری ژئ پالدایه، وئهو دانه ئه فه نه:

۱- دانه یا مصرئ، وئفه گرنگترین وپاڤرتین دانه یه، ووهکی ژ وئ ختمال سهرد هه ی دئیته زانین ئهو ل ساللا ۱۳۲۹ (۱۹۱۱ ز) ژ لایئ زانایئ کوردئ ناڤدار (ئهحمه د تهیموور

پاشای قه یا هاتییه وهفکرکن، وئو نوکه د (الخزانة التیموریة) دا ژ (دار الکتب) ل بن ژماره (۴۶) یا پاراستییه، وهه چهنده ل دویماهییا دهستنقیسی نافی نقیسهری (ناسخی) وسالا نقیسینی (نسخی) نههاتییه ژی، بهلی د سائتی وهزارتا رهوشهنبیری یا ترکی دا نیشارهت بو قی دهسئقیسی هاتییهکرن وهاتییه گۆتن کو ناسخی قی دهسئقیسی نهحمهدهی خانی ب خویه، و ژ رهنگی نقیسینی دئته زانین کو نهو گهلهک یا کهقنه، ودهمی مرؤف دخوینت ژی نیژیکه بیژین چو خهلهتی ژ لایی کیشی وهیقان ژی قه تیدا نین، و ل دویماهییی هاتییه: (تمت کتابنا بعون الله...) وهلکی ژ قی بیته زانین کو نقیسهر خودانی کتیبی ب خۆ بت؛ وهه چهنده هزر پتر بو هندی دجت کو نهف دانها دهسئقیسی یا خانی ب خویه، بهلی هتا نوکه نه نهشتین سهدا سهد خۆ ژ قی گۆتنی پشتراست بکهین، وهیشتا مایه بو دانا حوکمی دویماهییی د قی مهسهلی دا.. وهه چاوا بت مه نهف دهسئقیسه بو قی دانها خۆ کریه بناخه.

۲- دانها دی ژ نقیسینا (موصطه فایئ کورئ نیسماعیلی کورئ موحه ممهدهی کورئ شهعبانی)یه، وئو ل ساللا ۱۱۴۸ مشهختی (۱۷۳۵ ز) ل باژتیری دیاربه کورئ هاتییه نقیسین، یهعی: پستی مرنا خانی ب (۲۹) سالان، ومه نیشانا (د) بو قی دانهی دانایه.

۳- دانها (عوثمانی کورئ مهلا محمهدهی کورئ مهلا بیازیدی کورئ مهلا حوسینی مهلا زاده)، وئو ل ساللا ۱۱۶۶ (۱۷۵۳ ز) هاتییه نقیسین، ودهمی وئ ژی گهلهک یی دویر نینه ژ دهمی خانی، ونیشانا (ث) مه بو دانایه.

۴- دانها (عبداللاهی کورئ حوسهینی) ئهوال رهجهبا ساللا ۱۲۳۰ مشهختی (تیرمهها ۱۸۱۵ ز) هاتییه نقیسین، ونیشانا (ع) مه بو دانایه.

۵- دانها (محمهدهی کورئ مهلا نهحمهدهی) ئهوال ساللا ۱۲۷۸ مشهختی (۱۸۶۱ ز) هاتییه نقیسین، ونیشانا (مح) مه بو دانیه.

۶- دانها (محمهدهی قهرهنی) ل ساللا ۱۳۰۸ مشهختی (۱۸۹۰ ز) ل دهقهره مؤتهکان ل باکۆری کوردستانی هاتییه نقیسین، وهندهک تهعلیقین زانایی ناقدار مهلا

عەبدلقەھارنى زۆڭھەيدى (نەقىبى مەلا خەلىلى سىرتى) ل سەرن، ودوير نىنە نقىسەدەر ھەر مەلا
عەبدلقەھار بت، نىشاننا (ق) مە بۆ دانايە.

۶- دانەيا (يوسف ضياء الدين پاشايى مەقدسى) د كىتتبا خۆ (الهدية الحميدية) دا
بەلاقىرى، كول سالا ۱۳۱۰ (۱۸۹۰ ز) ل ستەنبۆلى چاپ بوويە، ومە نىشاننا (م) بۆ
دانايە.

۷- دانەيا (عەبدلحەمىدى) ل سالا ۱۳۵۲ مشەختى (۱۹۳۳ ز) ل مزگەفتا گوندى
كىستە ھاتىيە نقىسىن، نىشاننا (ح) مە بۆ دانايە.

۱۱- دانەيا (علي بن يوسف) ئەويى ژى سال وجەئى نقىسىنى ل سەر نىنە، نىشاننا
(عل) مە بۆ دانايە.

بسم الله الرحمن الرحيم

ل باته موحه ققهق بتن ئەف جهواب
دوهی گۆته من هاتفی بی حجاب
(ساحمد ثناک بقول صحیح)^(۱)
ل تهو حیدئ باری (بلفظ فصیح)
خودئ بیته بی هه قیری و بی هه قال
نه مه عزوولیه نه مرن نه زه وال
نه ئەصل و نه فصل و نه دا و نه باب
ههیین^(۲) وی هه بیئا وی نابت حساب
ژ بو وی چو نینن جهات و مه کان
نه مانه ند و مثل و نه هه متا نشان
مه کانان مه بینه ژ بو وی رهوا
نه پایهت (علی العرش قد استوی)

(۱) د شیان دایه ئەف رێژکه ب کوردی ژێ بیته خواندن، و ب عه ره بی ژێ، ئەگهر ئەو کوردی بت دئ ب ئی
رهنگی ئیته خواندن: (سه ئەحمەد ئەنا که ب قهولئ فصیح) وهنگی دبت (سه) کورتییا (سه کو) بت، کو
ب رامانا (بهعنی) دئیت، دبێژت: ئەو گۆتتا هاتفی بی حجاب دوهی گۆتییه من مهعنا وئ ئەفه بوو: ئەو
ئهمەد تو ئەنانئ بکه. هتد. و دبت ئەو کورتییا (ناسا) یا فارسی بت، و رامانا وئ (وهکی) یه، وهنگی
مهعنا ئەفه یه: خانی دبێژته خو: ئەو ئەوئ تو وهکی ئەحمەدی (وهکی ئەحمەدی چونکی تو ژ هندی کیمتری
کو نائی پیغه مبهری، ئەحمەد، ل سفر ته بیته دانان) تو ئەنانا خودئ بکه ب گۆته کا فصیح.. و ئەگهر ئەو
عه ره بی بت ئەو دئ ب ئی رهنگی ئیته خواندن: (ساحمد ثناک بقول فصیح) وهنگی مهعنا دئ ئەفه بت:
ئەو خودا پاشی ئەز دئ همەدا ته کهم ب گۆته کا رههوان، پاشی.. بهعنی: د ئی شعری دا. و ب ئی
چهندئ زه ره کییا خانی بو مه دیار دبت!

(۲) د داله یا (مح) دا: هه یه و هه بیئا وی.

ل وی پانمه بۆرینه وهقت و زهمان
 نه سال و نه ماه و نه حین و نه ئان
 نه بهد دئی هه بیستن نه زهل هه ر هه یه
 د دونیی و عوقیبی خودانی مه یه
 نهوی ئافراندن نه م و جومله خهلق
 نههن^(۱) غهیری وی قهط چو خالق ب حلق
 ره سولید وی جومله حهققن تهمام
 خصوصاً مرجه مهده (علیه السلام)
 کو سهرده فته ری جومله عالم نهوه
 نوبوهت خوه مهکتوبه خاتمه نهوه
 خودی ئافراندن ژ بو وی فهلهک^(۲)
 ژ بو خدمهتا وی شههاندن^(۳) مهلهک
 کو قورئان ژ عهرشان د گهل وی^(۴) هنار
 ژ بو یی هه بییی خوه یی ئختیار
 ژ بال خوه بوراقهک ژ بو راشههاند
 ل زینهک مسوره صصهع نهوی پروونهاند
 بوراقی د گهل ره فزه فی دهست ب دهست
 ب نه مری خودی نهو برن پیشه دهست
 د حهفت ئاسمانان نهوی نهو په راند
 ب قاسی دو قهوسان ژ بال خوه گههاند
 هه لانیین خودی په رده راکر نقاب
 جهمالا خودی دیت نهوی بی حجاب

(۱) د دانهیا (ع) دا: مهین.

(۲) نهغه ئیشارهته بو وی حه دیسا نه دورست و (موضوع) نهوا تیدا هاتی: (لولاک لما خلقت الأفلاک).

(۳) د دانهیا (ع) دا: هنارن.

(۴) د دانهیا (د، ث، م، عل) دا: وان. ودهت نهغه دورستتر بت.

دو جار ان ب چاڻان جهمالا وي ديت
 ل ضررا مهلاييد^(۱) ديٽڙن نهديت
 مهبه بي سهب مونكري (قد راي)
 ژ خهلقى (تمارون على ما يري)
 نهگر تو ديٽڙي: ل كووي خودا
 خودي كو^(۲) ل نك (سدره المنتهي)
 موحهققهق بز ان وي خودي ديتيه
 نهايهت نزان^(۳) حهقيقهت چيه
 ژ بويي كو نينن ژ بووي شهيهه
 كهسي وهصف بكهت دي چ بيٽرت بهديه
 صفاتييد سهبعه ژ بو (ذو الجلال)
 بز ان هفتن نهى عارفي (بو الكمال)^(۴)
 خواهشي، شين، و زانين، و قين، و كهلام
 بهيستن، د گهل ديتني بوو تهمام
 قهديمن وهكي ذاتي جومله صفات
 نه عهيني د ذاتينه نه غهيري ذات
 خودي نينه جهوهه نه جسم و عهروض
 نه كولله نه بهعضه بز ان بي عهروض
 نهگر بي گونهه مه موعهذذهب بكهت
 ژ بووي ههيه مه موعهدههب بكهت^(۵)

(۱) د دانها (د) مهلاحد، هاتيبه ومهلاحد كوما مولحدانه.

(۲) د دانها (ع) دا: خودي دي.

(۳) د دانها (د) دا: نزاني.

(۴) د دانها (عل) دا: پور كهمال.

(۵) ل نك نشعرييان عقل قهويل دكهت كو خودي مرزقي (موطيع) عهزاب بدهت، بهلي ماتوريدي ديٽڙن:
 عقل قي چهندي قهويل ناكهت، ونهقه نيك ژ وان مهسهلتن جهوهرييه بين خيلاف تيدا چيويوي د
 ناقهرا نشعري وماتوريدييان.

ره وايه بکټ ټهو ل عهبدی مه شاق
 ب قههرا خوه ته کليفي (ما لا يطاق)^(۱)
 ټهوي کي ب ظولمي ته که لولوف دکټ؟!
 د مولکي خوه دا ټهو ته صه رروف دکټ
 ل مه فهرضه هه رچي ژ بو وي ب کير
 نه فهرضه ل وي يا ژ بو مه ب خير
 ټيرادهت دکټ ټهو ب خير و شه ران
 رضا نينه ټه ماما ب فعلا شه ران
 بزان به ننده موختاري فعلا خويه
 نه خالق، نه مه جووري فعلا خويه
 موافق نه بن قهول و نييهت عه مه ل
 ل با مه دبیتن کو ټيمان خه له ل
 مرؤقي ب ټيمان د دؤزي موقيم
 بزانه کو نامينيتن ټهي هه کيم
 موسلمان ب قه تل و زنايي چو جار
 نه کافر دبن ټه موخه لله د نار
 ژ مه عصييه تان واجبه تهويه زوو
 گونه ه نينه تهويه نه بيتن ل دوو
 نه مه عدووره جاهل کو عاقل بتن
 ژ خالق ب جهه لا خوه غافل بتن^(۲)
 مرؤقي نهزان بيت و نادان و سست^(۳)
 دبیتن ب ته قليدي ټيمان دورست

(۱) ټه ټهي ژ وان مه سه لانه بيتن خيلاف ټيدا چټيووي، و ماتوريدي دبیتن: ټهو نابت.

(۲) ټه ټ مالکه د دانه يا (ع) دا ب ټي رهنگي هاتيه:

که سنج کو نهزان ويده ته صل و عه مه ل بيت دئ ژ خالق ب جهه لا خوه غافل بيت

(۳) د دانه يا (ع) دا: عادات و مه ست، هاتيه. و د دانه يا (مح) هاتيه: مرؤقي نزانه ده ليلان

دورست، و د دانه يا (عل): مرؤقي نهزان بيت و نادان و مه ست.

د وهقتی عهذابا خودی کت نزوول
 ب سهر کافران نینه ئیمان قهبول
 ژ عهزل و گوناهان نهبی بوون بهری
 ژ بو قسمی ژن نینه پیغه مبهری
 وهلیان کهرامت دکهن ژئی ظوهوور
 دکهن خهرقی عادهت گهلهک ژئی صودوور
 خودی دئی بیینن موسلمان ب چاڅ
 وهکی صایی بیتن هه ییڅا ته قاف
 ژ بیر دئی بکهن نعمه تا جهننه تی
 وهکی دهست بدهت دهوله تا روئیه تی
 به طاله ته ناسوخ محاله حولوول
 مه که ئتتحدادا دو تستان قهبول
 نه گهر تشته کی پور موجه ززا بکهن
 قهبول ناکهت ئیدی ته جه ززا بکهن
 هه یوولا چو نینن عه دیمه عه دیم
 دنئی کافره ئی دپیژت قه دیم
 مه که لهج د لوقمان و ئه سکه ندهری
 ژ بو وان نه مه عرووفه پیغه مبهری
 یه زیدئ مری له عنه تی لی مه که
 په لید و خه بیته خوه تیکل مه که
 مه لائک شه یاطین و جننان ووجوود
 هه یه دا نه که ی بووینا^(۱) وان جوحوود
 وهکی بیکن نهف هه ردو بی شهک ته مام
 د رزقییه تی دا حه لال و حه رام

(۱) د دانه یا (ث) دا: بوونیا، هاتیبه.

بیتژم ته فهضلا^(۱) سه‌حایتد ره‌سورول
 ب جان پی که باوهر ب دل که قه‌بورول
 ئه‌بوو به‌کری صددیقه یاری شه‌فیع
 ئه‌وه (ثانی اثنین) د غاری ره‌فیع
 ژ ئه‌وول د فهضلی سه‌رامه‌د ئه‌وه^(۲)
 که‌ریمه و صاحب که‌رامه‌ت ئه‌وه
 ل پی وی ب حق عوممه‌ره دین په‌ناه
 ب فه‌تجید وی شانه خوندکار و شاه
 خلافت که‌مه‌ر بوو مجالا وی به‌ست
 ژ حوکمی وی پشتا موخالف شکه‌ست
 د پی وی فه عثمان ب حق بوو جه‌کیم
 د علمی عه‌لیم و د حوکمی جه‌لیم^(۳)
 ژ که‌رراری ئه‌فضله‌تره بی گومان
 ئه‌شه ئعتقادا مه‌دهر حه‌ققئ وان
 ل پی وان عه‌لی صاحبئ (ذو الفقار)
 سوارئ ل دول‌دول شه‌هئ نامدار
 ته‌فه‌ووق^(۴) ل سه‌ر ئید مایی هه‌یه
 ب مه‌عنا برایت ره‌سورولئ مه‌یه
 شه‌فاعه‌ت دکهن ئه‌نییا ئه‌ولیا
 ب ئذنا خودئ بو که‌سئ ئه‌شقییا
 د غه‌یب و حوزوروی دو‌عیان ئه‌شه‌ر
 دیستن ژ بو‌را (ایا با خبر)

(۱) د دانه‌یا (ع) دا: د فهضلا... هاتیه.

(۲) د دانه‌یا (ع) دا: د فهضلی سه‌ره‌هاتی ئه‌وه، هاتیه.

(۳) د دانه‌یا (مح) دا: د حوکمی جه‌کیم، هاتیه، و د دانه‌یا (م) دا هاتیه: د حلمئ جه‌لیم.

(۴) د دانه‌یا (ع) دا: ته‌فه‌ووت، هاتیه، و ناشکه‌رایه کو ئه‌و خه‌له‌تیه.

ب فعلید قهنج^(۱) دا نهکهی مننهتی
 ب فهضلا خودی دئی بچی جهننهتی
 بهحشت و جهههنهم ههین وئی دهمی^(۲)
 فهنا نابن نهو ناچنه عهدهمی
 یهقین دئی بیستن د (یوم القیام)
 حسابا هلالی عهذابا حرام
 ژ بو نههلئی خهیران نهجات و رضا
 ژ بو نههلئی شهیران عقاب و جزا
 د قهبری دبستن ژ خهلقی مری
 سوئالا نهگیری د گهل مونکهری
 د حهشری تهرازوو و میزان ههیه
 خرابی و قهنجی و کیشان ههیه
 صراط نهو پرا پرا ب خوف و خهطه
 جهمیعی خهلائق دکهن لی گوذهر
 جهههنهم د بن دا و جهننهت ل پیش
 ل سهرو نیلاهی تو دهستم بکیش
 وه گهر نه.. نهزی موجرمی بهد عههل
 دزانم کو دئی بیته پی (من)^(۳) زههل
 ب فعلید من یا نیلاهی نهکهی
 د گهل من ب نحسان ولوطفا خوه کهی^(۴)
 من و جوملهئی نوممهتا موصطهفا
 بی جهننهتی تابعی موصطهفا

(۱) د دانها (ع) دا: ب فعلا کو قهنج.. هاتیبه.

(۲) د دانها (د، ث، ع، مح، م، عل) دا: فی دهمی.. هاتیبه.

(۳) نهڤ پهیشه ژ دانها مه کریبه بناخه کهفتیبه، وبتی وئی معنا یا دوریت نینه.

(۴) د دانها (ع) پشتی فی مالکی مالکهکا دی ههیه، نهو ژی نهقیه:

ژ بو کاتبی نوسخهیا نهووبهار تو باشی حهفیظ و موعین و غهفار

عه قیدا کوردان یا عه بدره هیم ره حمی هه کاری

عه بدره هیم ره حمی یه هه کاری نیک ژ شاعرین کوردین ناقداره ل نیفا نیکه ژ سه ده ساله بیستی، و خودان به ره هه مه که ب بها و داهینانه کا باش کری، ل ساله ۱۳۰۷ مشه ختی (به رانهه ۱۸۹۰ ز) ل باشکالا (ئه لباکی) نهوا سهه ب (وانی) فه هاتبوو سهه دنیا یه، بابج وی سهید محهمه د پهرتو د نه سه با خو دا - وه کی دئیتته گوتن - دگه هته بنه مالا شیخ عه بدلقادرئ گهیلانی، و دهیکا وی (أمة الله) کچا حه جی طه یار به گیتییه، نهوی د نه سه با خو دا دگه هته بنه مالا میرین هه کاری^(۱).

خواندنا خو ب شتوه یه کهفن وی نوی ژی وه رگرتبوو، و ل سهه دهستی گه لهک زانایین کوردستانی فیری علمئ شه رعئ بوو بوو، وه کی شیخ عه بدله کهیمئ نهرواسی، په یوه ندیین وی د گه ل زانایه مه زن مه لا سهه عیدئ کوردی (یه نوورسی) ب هتیز بوون نهوه دئیتته هژمارتن نیک ژ شاگرد یه یه وی. وی خواندنا خو یا ره سمی ل وانئ وه رگرت، وههه ل ویرئ (دار المعلمین) ب دویمه یه ئینا، پاشی بهه ب نه نه قهره فه چوو و ل ویرئ ل (په یمانگه ها دارایی) خواندن، پاشی قهستا سهه نه بولی کر و ل ویرئ ل کولیژا ئیلا هییاتئ (شریعه تی) خواند.

ل سهه نه بولی تیکه لی ژینا سیاسی وه وه شه تبیری بوو، و پشکداری د گه لهک کومه ل و جفاتین وه وه شه تبیری و سیاسی دا کر وه کی کومه لا هیتقی، ههه وه سا وی ب نفیسینین خو پشکداری د ره ژ نامه گه ربیا کوردی ژی دا کر.

(۱) حه جی طه یار به گئی کورئ سوله یمان به گیتییه، کورئ محهمه د نصیر خان به گیتییه، کورئ مصطفا به گیتییه، و مصطفا به گئی شاعرئ ناقدار (پهرتو به گئی هه کاری) یه، مهنا ره حمییه هه کاری ژ لایه دهیکه فه دگه هته شاعرئ مه زن پهرتو به گئی هه کاری. و ل دۆر پهرتوی و بنه مالا وی بنیره کتیبه: (مختصر أحوال الأمراء) ژ نفیسینا محهمه د یازجی، وه رگرتان ژ فارسی نزار نه بیوب گولی، چاپا نیکه دهۆک ۲۰۱۰.

پشكدارى د شهري جيهانى يى ئىكى دا كروو، وئو ژى وهكى سهيداىي خو مهلا
سهعيدى كوردى (نوورسى) هاته ئىخسیركرن ژ لايى هيتزين رووسيان فه، وپشتى سالهكى
ژ ئىخسیريى ئو هاته بهردان وفه گه ريبا ستهنبولى.

پشتى كه مالييان حوكمداريا وهلاتى توركيايى ئىخستيه دستى خو، و ب دارى
زورى حوكم كرى، وان برپارا قهدهغه كرنا بزاقين كوردى يين سياسى وروهوشه نيبى دهريخت،
ويشتى ئى ديرۆكى بزاقين رهحمى يين سياسى راوهستان، و ب تنى بزاقين وى يى
روهوشه نيبى مان (و ب زمانى توركى) ووى كو قاره كا نيث هه يشى ب نائى (أهل السنة)
دهريخت، ووى هندهك نفيسينين كوردى ژى دنفيسين بهلى ژ بهر كو زمانى كوردى هاتبوو
قهدهغه كرن نفيسينين وى مانه نه به لاقرى^(۱).

رهحمى يى ههكارى ئووى ب ناسنائى (زابسو) ژى دهاته نياسين، ل سالا ۱۳۷۷
مشهختى (به رانه ۱۹۵۸ ز) ل باژتري ستهنبولى چووبوو بهر دلوقانيا خودى.

ژنكا وى (هيدايت) ژ به مالا به درخانيان بوو، ووى دو كور و دو كچ هه بوون: بهرتو
ومهتين و ژاله وهاله.

وبه رههمى وى يى چاپكرى ونه چاپكرى ژى يى مشهيه، ووى شعر وپهخشان ب كوردى
وتوركى هه نه، وكتيبين وى يين چاپكرى پتر ژ (۱۸) كتيبانه، و يين نه چاپكرى نيزيكى
(۱۱) كتيبانه^(۲). وئيك ژ وان كتيبان يين چاپكرى ب كوردى كتيبا (عهقيدا كوردان) ۵،
ئووا ل سالا ۱۳۳۴ رۆمى (۱۹۱۹ ز) ل چاپخانه يا (نجم استقبال) ل باژتري ستهنبولى
هاتيبه چاپكرن، و د كو قارا (ژين) دا خه بهرى چاپكرنا وى هاتيبه راگه هاندن. وئشه دهقا
عهقیده نامه يا رهحمى ههكاريه..

(۱) ههقالي مه سهيدا ئايهان گه شهردى كتيبه كا هيترا ل دۆر ئى شاعرى وبه رههمى وى كومكريبه، وهندهك
به رههمى وى يى هيتستا نه به لاقبووى ژى ژ مالباتا شاعرى ب خو ب دست خو فه نينا به، وهيقيا مه ئووه
ئهث كتيبا وى ل دههكى نيزيك رۆناهيبى ببينت، وئهث عهقیده نامه يا ههكارى ب ريكما براى ئايهان
گه هشتيه مه، لهو جهئ سوپاسيا مهيه.

(۲) پتر ژ كتيبه كى ل دۆر رهحمى يى ههكارى هاتينه نفيسين وبه لاقكرن، ئيك ژ وان كتيبا (د). فه رهه
پيربال) به ئووا ل دهزگهه سپيرتيز هاتيه به لاقكرن ل سالا ۲۰۰۲.

بسم الله الرحمن الرحيم

دینئی مہ

(الحمد لله) دینئی مہ ئیسلامہ حق ئم مؤمنین
تابعی شاہئی ئمہینین ئومہ تا وی موسلمین
روکنئی دینئی مہ کو پینجن تو بزائہ ئہی عزیز
یا ئوہل کہلما شہادہت تو بیئڑہ پاک تہمیز
یا دویئی صومہ کو رڈژیگرتنا یہک مہہ تہمام
یا سیین پینج وہقت نوئزن تو بہہ دایم مودام
یا چہاری چوونا حججیئہ ئہگہر قووت ہہبی
یا دیتر دانا زکاتییہ ئہگہر پور مال ہہبی

شروط الایمان

شہرتئی ئیمانئ شہشن دققہت بکہ تو گوہ بدئ
ہم بکہ ئیمان ب وان ہہمیان ئہمانہتئی خودئ
یہک باوہر کرنا خودایہ ہم مہلائیک ہم رسول
ہم کوتوب ہم روزئ مہحشہر ہہمی حققن پارہ دل
ہم قہدہر ہم خہیر و شہر دہستئ خودانہ تو بزائ
جوژئہکی ژ ئیختیبارئ دایہ دہستئ مہ خودان
تو ب ئہزمانئ خو بیئڑہ ہم ژ دل تہصدیق بکہ
جوژئئ ئیختیبارئ خوہ صرف ب قہنجییئ بکہ

آمنت بالله

دو نهوع صفت هه نه ژ بو خودايي نئس و جان
يهك ثبووتيبه يهك ذاتيبه يه نهى نوورئ جان
ذاتييه شهشن ثبووتيبه كو ههشت گوهدان بكه
ژ شهشان يهك ژى ووجوده حهق ههيه ئيمان بكه
پيشكاهيبا وي نهبو ههم دووماهيك نينه قهت
بيكه ههم نهو بي ههقاله بي شهريك نهو نه حهده
بي شهبيبه كهس وهكى وي نينه نهو وهك كهس نيبه
نينه موحتاجئ مهكانئ نهو خودايئ عالييه
ههم ژ صفاتيت ثبووتيبه حهيات كو ساخه حهق
ههم دزانيت ههم دينستن خودا (رب الفلق)
ههم دبهيت ههم ئيراده دكه تن ههر شهينه كي
ههمى تستان نهو دشيت بكهت ب دهستي قودره تي
كو ژ نه يئ چيكرئ نههم جومله ئينانه ووجود
تو بكه ههمدي ژ بو وي ههم خهبر دهت نهو وهدود
نينه صفاتيت نهوي ب نه زمان چاوان گهان
نهو بهرينه ژ جومله يان ئيمان بكه بي شهك بزان
تو بكه ئيمان ب خودايئ ب وان صفاتيت كامله
جا ببي موئمن ب ئيمانئ ببي تو حامله

وملانكته

تو بزان حهقن مهلائيك چيكرن حهق نهو ژ نوور
جسمئ نووراني له طيفن ژن و ميتراني كو دوور
نه كو خارن و وهخارن نه كو وهستان ههيه وان
جومله وان فعلا ن بهرينه مونته ظر نه مرئ خودان

کس نزانیتن کو چه نندن حهق دزانیتن عهدهد
 چار ژ وان پیغه مبهرن کو تیننه جه نه مرئی صه مهده
 بهک ژ وان مهئمورئی وه حیه نامئی عالی جبرائیل
 عهزرائیل مهئمورئی روجه قاسمئی رزقی مکائیل
 سرافیل مهئمورئی صوره کو دئی سئی جار پف بکه
 جومله مهلائیک وهانه (هکذا) ئیمان بکه

وکته

سهده چهار کتیب کو نازل بوونه هه می حهققن نهو
 نهو که لامیت ره بیی بارینه بزانه بی دره
 چار ژ وان مهزنن ژ وان قورئانا غه فوور
 بهک کو تهوراته وه ئنجیله وه یا دیتر زه بوور
 هه م ژ وان قورئانه نازل بو موجه مهده موصطه فا
 هه م ژ بو عیساییه ئنجیل وه تهوراتا خودا
 بوویه نازل نهو ژ بو مووسا بزانه نهی عهزیز
 هاتییه خاری ژ بو داوود زه بوور مه نظوم لهزیز
 سهپه ژ بو ئدرسی دهه بو حهضرتی ئادهم صهفی
 دهه ژ بو ئبیراهیمی را پیئجهه ژ بو شیتی نهبی
 (هکذا) ریکرنه خاری نهو صوحوف ره بیی موعین
 ناسخی جومله کتیبان بوویه قورئانا موین
 جومله یان ئیمان پی بینه، عه مهل قورئانی بکه
 چونکی تو موسته غنیبی حوکمیت نهوت دی دئی چکه

ورسله

وی ژ ئنسانان کو هندهک چیکرن کامل خودا
 بوونه پیغه مبهرن ژ بو خه لقی کو بوونه نهو هودا

ٺهوءه لئ وان ٺاده مه ٺاخر موچه ممهد موصطه فا
 كهس نزانين عهده، ٺيللا دزانين خودا
 لئ به لئ قورٺانئ دا وي بيست ههشت ناو هاتنه
 بيست و پينج پيغه مبه رين حهققن كو هه ميان گوٺنه
 سي ٺ وانه عالمان وي ڪرنه ٺيدا ٺختلاف
 هنده ڪان وه لئ دگوٺن هنده ڪان نه بيبي صاف
 ٺادم و ٺدريس و نووچه ههم ڪو صالح پاشي هوود
 ههم ڪو ٺيبراهيم و ٺسماعيل و ٺيسحاقه وه لووط
 پاشي يه عقوبه و يوسف صاحبي حوسنا حه بيبي
 صاحبي صه برئ ڪو ٺهيوويه وهيا پاش وي شوعه يب
 موسه يئ عيمرائيه پاش ويه هاروون يا ٺهخي
 پاشي داوود و سوله يمان ڏولڪيفل بوويه نه بي
 پاشي ٺلباس ٺهليه سهع يونس زه ڪه ريبا بوود
 پاشي يه جيايه ڪو عيسا ڪر ٺ بو عهسمان صعوود
 ٺاخرئ وانه موچه ممهد موصطه فا ٺهوا ٺپاڪ و صاف
 ههم عورزه ير لوقمانه ڏولقه رنه يه نه ٺيدا ٺختلاف

صفات الرسل

ٺو بزانه پينج صفت هه نه ٺ بو پيغه مبه ران
 ههم ٺ بو پيغه مبه رئ مه سي ديتر هه نه بزانه
 صاحبي عهقل و ذه ڪانه وان نه ڪرنه قهت گوناھ
 ههم ڪو ته بليغ ڪرنه وانه ٺ بو ٺه مرئ ٺيلاھ
 ٺهوا ٺه مينن صادقن ٺه صلا نه ڪرنه وان درهوا
 ٺو بڪه ٺيمان ب وان هه ميبان بگيره پيشرهوا
 ٺ صفات يئ خاصه يه پيغه مبه رئ نس و جنان
 خاتمه ما پيغه مبه رانه چو ديتر نابين عه پان

ئەفضەلى جوملە رەسوولانە بزانه ئەو نەبى
زۆندە ئحسانا خودى ما حەققە تو غافل بى

علامات الساعة

ھندەكى تىستان ھەنە پاش وانەيە ئاخىر زەمان
راپتن مەھدى وە ھەم سوڧيان و دەججال بن عەيان
پاشى وى حەضرەتى عيسا دى ژ ئەسمان بېتتە خار
دى بكوژىتن وى دەججال دى مەحوو كەت نەھلى نار
رۆژ دى ژ مەغرب دەرگەڧىتن ئەمر كرىيە رەسوول
دەرگەھى دى بېتتە گرتن تەوبە قەت نابن قەبوول

واليوم الآخر

پاشى ھنگى دى بمرن جوملە نئسان جوملە جن
جوملە حەيوان و مەلائىك دى بمرن دى بچن
پاشى خەللاقى كو عالەم چىكرى دى راکەتن
ئىس و جنان ھەم مەلائىك جوملەيان پەيدا كەتن
دى كو دانىتتە تەرازوويا عەدالەت مەحشەرى
خېر و شەر جوملە عەمەل وى بېتتە كىشان ل وى دەرى
حەققى مەظلوومان دى بېتتە ستاندىن ژ ظالمان
حەقق ناھەق دى بېيىن وى دەمى دى بت عەيان
بى عەرەق خارى ب شووشان، بى زنا دگەل زانىيە
ب گوھ دى بېتتە حوزوورى ئەو حوزوورا رەببىيە
جوملە پىغەمبەر مەشاىخ حازرن وى ساعەتى
دى وى حوزوورى روورەشېبى جەزايە زللەتى
دى بكىشن خەير و شەرران دى جودا بن جەھنەمى
ئەو جەزايە شرک و كوڧران دى بزائن وى دەمى

دئ بچنه جههنه مئی مینن ل وئ دائیم نه بهد
 نهو جهزایه نی ژ بو ئینکار و تهو حیدا صه مه د
 موئمنیت صاحب گوناھ مقدارئ نه عمالی کتاب
 دئ بچنه جههنه مئی دا کو بکیشینن عه زاب
 هنده کان دئ حهق عه فو و کت دئ بینن نهو نه جات
 موقتہ ضا ره حما خودانی مه خودانی کائینات
 ژ هنده کان را حه ضره تی نه حمه د کو بیته شه فیع
 ما بهقا دئ رتکه تن وئ جههنه ما ناگر شه جیع
 عه فو که یا ره ب گوناھان کو نه مین صاحب ذونوب
 (ربنا اغفر لی الھی أنت ستار العیوب)
 دئ ژ پری در باز بین نه هلی بهه شتی جهننه تی
 دئ بگه نه نهو جه ماللا حهق بکه ونه ره حمه تی

حضرة محمد عليه الصلاة والسلام

حه ضره تی پیغه مبه ری مه نهو (رسول الله) حهق
 حهق ژ بهر وی چیکری دونیا (و کل ما خلق)
 ناٹی بابی وییه عه بدوللاھ، مادهر نامینه
 د مه ککه هی هاتییه دونیایی مه دینه مه دفه نه
 چل سالی بوو وه کی پیغه مبه ری ژ بو بوو نه صیب
 شیتت وسی سالی ژ دونیایی وه فات کریه حه بیب
 موعجیزات ره مز وزه حفن نهز نه شیم بکه م نحصار
 هنده کان دئ عه رز بکه م لاکین ژ بو وه تختصار
 دائیما وه ختی دگه رییا پاره عه وره ک سه ر هه بوو
 سه نه دایه وی ل عه رزی قهت نهوی سببه ر نه بوو
 دار و بهر تشتی ددیت دهنگی سه لامی ژئی دهات
 وه ختی داری هسک ددی شین دبوو وه هه م بهلگ پیته هات

يهک ئيشارته تا وی دو کهر بوويه ئهو جورما قه مهر
 تشته کی زهحف نينه بۆ وی قودره تا (خير البشر)
 موعجزا وی يا مهزن قورئانه قورقانا موبين
 ما دئ شين يهک ئايه تي چيکن کو عالم جمع بين
 پاشی پيغه مبه ر ئه بوو به کره عومهر عوسمان عه لی
 بوون خه ليفه هم ژ بۆ دينی مه ئهو بوونه وه لی
 د عه مه ل ده چار مه زه هب هه نه حه ققن مونجه لی
 ئه عزه مييه شافعييه مالکی و حه نه لی
 د ئعتقاد دا دو ئيمام هه نه ژ بۆ مه ره به رن
 هه ر چ يا وان گو تي حه ققن مابه قا ژ وان ئه بطه لن
 يهک (أبو المنصور، أبو الحسن) بزانه ئه ی برا
 ئعتقادا وان دورسته هم مونه وهر وه ک چرا^(۱)
 تو شه ری د ناو صه حابان دا نه که قه ت قال و قيل
 هه می ئه هلی جه نه تن هم قاتل و هم ژي قه تيل

(۱) زانايين مه گه له ک جاران د عه قیده نامه يين خۆ دا ئاشکرا دکمن کو ئعتقادا درست يا (أهل السنة
 والجماعة) ب تنی ئه ره يا د مه زه به یی (ئشه عری و ماتوریدی) دا هاتی، وه نده ک ژ وان زیده تر دچن
 و دبئتن: هه چيی ل سهر مه زه به یی وان نه بت بي خه له ته، يان يی (ئه حمه قه!) و ئه و ب خۆ ئی گو تي
 (موباله غه يه کا) به رچا ئ تیدا هه يه؛ چونکی هه ر چو نه بت دبرۆکا علمي عه قیده يا ئيسلامی هندئ دگه هينت
 کو مه زه به یی سونی (کو ب ديتن و باوه ریا مه حقيقيه) ب سئ بۆچوونان قه هاتيبه گريدان: بۆچوونا ئه هلی
 حه ديشی، و بۆچوونا ئشه عری، و بۆچوونا ماتوریدی. و نه به حسکرنا زانايين مه د عه قیده نامه يين خۆ دا بۆ
 بۆچوونا ئه هلی حه ديشی (وبۆ زانين ئيمامئ ئشه عری ب خۆ ل دويماهييا عه مرئ خۆ هاتبوو سهر ئی
 بۆچوونی وه کی ژ کتتبا وی الإبانة دیار دبت) ئه قه جه یی پسپاری و عه جيبگر تتييه! و ئيمام (أبو الحسن) ئ
 ئشه عری نا ئی وی عه لی کورئ ئيسماعيله و ئه و د نه سه با خۆ دا دگه هته صه حابيی ناقدار (أبو موسى
 الأشعري) ل سالا (۳۲۰) مشه ختی مريو، و ئيمام (أبو منصور) ماتوریدی موحه مده ئی کورئ
 موحه مده ئی حه نه فييه، ل سالا (۳۳۳) مشه ختی مريو، و د نا به را بۆچوونا شان هه ردو ئيمامان دا ئی
 جو دابوون و خيلاف هه نه، وه نده ک ژ وان د جه وه هرينه وه نده ک د له فظئنه. و د ئی مه سه لی دا برئنه:
 (أوجه الخلاف بين الأشعرية والماتريدية) ژ ئفيسينا ره حه ته ی مه لا عه لی مه لا نه بی دۆسکی، چاپا
 ۲۰۰۷، دهۆک.

تو بخوونه وئ عهقیدئ هم تو بهر که (والسلام)
ژ عهقیدئ (حمد لله) گوتئ من (تم الکلام)

تاریخ

ئهوئل و ئاخر کو بیئکه ثانی و ثالث کو سئ
قهنج تەفەه ککور که بزانه بوویه تاریخا ئهوی^(۱)

(۱) ئهفه دیرۆکا ئههاندنا ئی شعرییه، کو (۱۳۳۱) و ب هزرا من ئهو ئهو دیرۆکا رۆمییه، کو دکهفته بهرانبهر
سالا (۱۹۱۶ ز) وپشتی هنگی ب سئ سالان ئهو هاتیوو چاپکرن.

مهلا نهصره ددینئی زووقهیدی

و عه قیدا ئیمانئی

مهلا نهصره ددینئی شاعر وزانا د نهصل دا ژ جزیرا بۆتانه، وبنه مالا وی ژئی وهکی چه تد
بنه ماله کتین جزیرئی خو دگههینه سهحاییئی ناقدار (خالدی کورئی وه لیدی) ههر چهنده
کتیبئین دیرۆک و نه نسابان هه می ل سهر هندئی کۆمبووینه کو کورئی خالدی یئی ئیکانه
(سوله ئیمان) بی دوونده هه مره بوو، ووی چو عه یال ل پاش خو نه هتلا بوون!!

ومالا شاعرئی مه ب ناغئی (مالا مه لان) دهاته نیاسین، چونکی ئهو مالهک بوو
ب مهلاتیبئی هاتبوو نیاسین، ههتا دبئژن: نئیزیک دهه بابان ل دویف ئیک هه می مهلا
بوون.

سالا بوونا مهلا نهصره ددینئی مه ب دورستی نه زانییه، بهلئ ژ تشئین ئاشکهرا و بهلاف
ئهو کو ئهو ل گوندئ (زووقهیدی) هاتبوو سهر دنیا یئ، و زووقهیدی (زووقئ) ئیک ژ گوندین
ناقدار ئین دهههرا غه زانه، ل باکوورئ کوردستانئ.

وی علم وزانینا خو ل دهههرا سئرتئ وهرگرتیبیه، وئهو ئیک ژ شاگرده و نه تبا عئین شیخ
مهحموودئ زووقهیدی بوو، و شیخ مهحموود کورئی شیخ عه بدلقه ههاری کورئی شیخ مهحموودئ
کورئ مهلا خه لیلیئ سئرتیبیه، ئیک ژ شیخ ئین نه قشه نندیان بوو^(۱)، و شیخ مهحموودئ
کارتیکر نه کا مهزن ل سهر وی هه بوو، وئهو ئیک ژ شاگرده بیتن وی یئین نئیزیک بوو.

ومهلا نهصره ددینئی پشتی زانینا خو تمام کری، و بوویه مهلا، بوو بوو ئیک ژ سهیدایئین
مهدههسا (طه بیار به گئ) ل گوندئ زووقهیدی، و دهه می ئهو د گهل سهیدایئ خو شیخ
مهحموودئ چوویه بهیرووتئ بۆ دختوری دهه می سهیدایئ وی یئ نهخۆش، ل سالا ۱۳۴۱

(۱) کورئ وی مهحمه د فوزهیلی کتیبهک ب عه ره بی ل دۆر ژینا وی ئقیسه، ده سئقیسا وئ ل نک مه ههیه.

(۱۹۲۲ ز)، وی ل (جامع النوفرة) ل بهیرووتی دهرس ددانه فهقیان، وپشتی هنگی نهو زفری بوو وهلاتی خو ل دهقرا سیرتی ناکنجی بوو بوو.

وی هژمارهکا شعر وڅههینوکان ب کرمانجی دانابوون، و ل سالا ۱۳۵۴ (۱۹۳۵ ز) ل گوندی جه مزهرقی بی سهر ب سیرتی څه چووبوو بهر دلوقانیا خودی، ودئیته گوتن کو وی عه مرهکی درپژ نه بر بوو.^(۱)

وده می نهو مری، هه څالی وی مهلا رهسولتی ئیمامی مزگهفتا زووقهیدی شعرهکا عه ره بی پی څه هاندبوو وتیدا دیروکا مرنا وی گوتبوو، ژ وی شعری:

الْبَسْنِي الدَّهْرَ لِبَاسِ الْأَسْوَدِ
قَصْمَ ظَهْرِي وَأَحْرَقْ كَبْدِي
غَيْبَ عَنِّي أَوْحَدَ الزَّمَانِ
أُودِعْهُ فِي أْبْعَدِ الْمَكَانِ

تیک ژ بهر هه مین مهلا نه صره ددینی بیتن څه هاندی ب کرمانجی، کول بهر دهستی مهیه عه قیده نامهیا وییه، نهوا ب ناڅی (عقیده الايمان) دئیته نیاسین، نهڅ څه هینوکه ژ (۱۵۳) مالکان پتیک دئیت، و نهو ب پهنگ وروخساری خو څه وهکی عه قیده نامهیا نه حمه دی خانیه، ل سهر بهرا (المتقارب المقصوره)، و شعرهکا (مه شه وییه). وڅه هاندنا وی ل سالا ۱۳۴۶ مشه ختی (۱۹۲۷ زایینی) بوو، وهکی نهو ب خو ل دویماهی بی دپیرت:

رَجَائِي دَكه نَهو ژ میرو و ژ ژن
خِصُوصًا بچووکید کو هیژ رادین
بۆ وان کن دوعاء و بکن مانحه
فی تاریخی: کو هاتی (الفتاحه)
۱۳۴۶

(۱) نهڅ زانینه ل دۆر ژانانا شاعری مه ژ نفیسینا سهیدا مهلا زه نولعابدینی نامه دی وهرگرتینه، ل دویماهی ده سفیسا عه قیده یا زووقهیدی.

بسم الله الرحمن الرحيم

ب نائقی خودا ئەز دکم ئبتدا
چ نائەکی شیرینە نائقی خودا
د گەل حەمد و مەدح و ئەناء و شوکر
ژ بووی خودائیی کو ئەمری مە کر
ب صەلات و سەلامی د گەل حورمەتی
بدن ئەم ل سەر شافعی ئوممەتی
صەلات و سەلامی ب ناز و دەلال
بین ئەو ژ نک حەضرەتی (ذی الجلال)
ژ ئنس و ژ جنن و مەلەک هەم وسان
ب ملئی د ئەرضی حەتا لا مەکان
ل سەر ئەحمەدی کو کەرم و ئەمین
د گەل ئال و ئەصحابی وی ئەجمەعین
وەرە تو بنیترە ل ئەلفاظی من
نەئیرە ل ئەفعال و ئیشی د من
عەمەل تو ب وان کی هەری جەننەتی
ببینی صەفاء و خوەشی ئەمەتی
تو ئەرکانی ئیسلام و ئیمان بزانی
ل هەر یەک ژ مە فەرضە زانینە وان
ئی ئیسلامی پێنجن دئی تەفصیل کم
ئی ئیمانی شەش بوونە تەرتیب کم

أركان الإسلام الركن الأول منها

ئى ئهوههه كه لىما شه هادهت بزان
د گهل لهفظ و مهعنائى وى بت عهيان
كو (أشهد) بىترم ب ئهزمان و دهف
ب قهلبى يهقين كم موطابق ل ههف
كو (أشهد) بىترم تهلهففوظ بكم
ب ئهزمان و قهلبى خوه باوره بكم
كه (أنا لله) دىم (إلا الله)
ژ بل ذاتى واحد تونه تو ئىلاه
ئهگه حاشا جوز وى هه بونا ئىلاه
دبوو نهرض و ئهسمان فساد و تهباه^(۱)
ئهزهل هه هه بوو دئ ئه بهد هه هه بى
تههه يور ژ عالم د وى دا دى
ئى ناقى وى (الله) و (حاکم) ئهوه
ئى بى مثل و مه عبودى حهق هه ئهوه
هه بىنا وى پى و ئى خهلقى ب وى
ههچى (ما سوى) ئى وى هه جئى وى
نه موحتاجه ئهو بال كهسى فه برا
بى جيه ل هه جى بزان حاضرا
ژ رووحى مه علمى وى نىزىكتره
(على كل شىء) خودا قاده
ئهوه ميرى مىران ژ بل وى نههن
تو سولطان ئهوه پادشاهى مهزن

(۱) جوز: ژبلى، تهباه: خراب.

ژ بل ذاتی وی نسبه تا پادشاه
 وهکی زاقهئی کو دبیرتی: شاه! ^(۱)
 صفاتی که مالی ژ بو وی هه نه
 نه هه فتن قه دیمن نه وهک ئید مه نه
 کو علم و حه یاتنه د گهل دیتنه
 ارادهت و قودرتهت و بهیستنه
 ئی هه فتان دبیرم: که لامی خودا
 نه بوون قه ط نابن ژ خودا نه ف خودا
 (واشهد) هه م شاده هی دم و سان
 که (ان) ب ته حقیق (محمد) بزبان
 ب نه صلی عه رب نهو ژ هاشم نه سل
 بروو قهوس و سور و سپی بوو شه کل
 نهوه ئی نه نی راست و چاف رهش به لهک
 ب جسمی شه فافه تی حه یرین گه لهک
 د وی دار و دیوار خویاته یه قین
 ژ نه ولادی ئاده م حه می چیرین
 ب شهف هه ر وهکی رورژ ژ پاش هه ر وهکی
 د پیشی خوه دیتی تو ئنکار نه کی
 د ته حتی دا ریچا وی ته ئیر کر
 د قروم و د ئاخئی خویا قه ط نه کر ^(۲)
 سیا وی ل نه رضی نه دیتن تو جار
 نه بهول و نه غانط ژ وی پاکدار
 ژ دا بوو د مه ککی دا پیغه مبه ری
 خودا دا ژ بو وی د گهل سه روه ری

(۱) یه عنی: گوتنه کا مه جازیه.

(۲) قروم: خیرا ره مل.

ب ئذنا خودا بال مهدينى شه چوو
ل وئ دهر وهفات كر ژ دونيائى چوو
ئهوئ عهبدوللاه نامنه باب و دا
رهسوولج خودايا كوئهو قاصدا
ب بال ئنس و جنن و مهلك (بالتمام)
د گهل بهرر و بهحرئ ژ بوئ نهفئى عام

الركن الثاني منها الصلاة

تو روكنئ ددوا بزانه لميژ
ب كهيفئ بكه توئه غافل نه گيژ

الركن الثالث منها الركن الرابع منها

ههچئ روژئ روكنئ سسيان بزانه
ئئ چارا زهكاته توئهو رووحي جان

الركن الخامس منها الحج

ئئ پينجانه ههجه ئهگهر مال ههبي
تو مانع ژ بوئوى د رئى دا نهبي

أركان الإيمان ستة الركن الأول منها

ژ روكنئ ئيمانئ ئهقه ئئئ ئهووهل
تو باوهر بكئ كو خودائئ ئهزل
يهكه بي ههقال و شهريكه يهقين
نه موحتاجه بوونا ظههير و موعين

نه مثل و نه باب و نه دا و وهزير
 نه زهوج و نه ثبن و نه بنت و عهشير
 نه نهكل و نه شورب و نه جل نه فراش
 نه راست و نه چهپ و نه پيش و نه پاش
 نه ژير و نه ژوره ژ بو ذاتي پاڪ
 نه (از) باء وئاگر نه (از) ثاب و خاك^(۱)

ل سهر و نه بوري و نابوري ثان
 نه ماضي موزارع نه حال و زهمان
 نه ميتر و نه ژن نه وهكي كهس نهوه
 ههچي كورد خيالي ده بي نه نهوه

الركن الثاني منها الإيمان بالملائكة

ل روكني ددوان نهظهر تو بكه
 ههچي كو بيترم تو باوهر بكه
 نهشا كو يهقين كي مهلائك پورن
 ب جسمي لهطيفن ب چهنگ و پهړن
 ب پرژ و ب شهف طاعه تي نهو دكن
 بي نه مري ژ وان نابي قهط نهو بكن
 نه خوارن قه خوارن نه رازان ژ وان
 ژ باراني زهفتسر ژ طائيده گيان
 بهدهل خواب و خورد و شهرابي د وان
 بوو تهسيح و تهقديس و تهليلي وان
 د ههر هفت طهباقي د نهسمان جههك
 تونه كو تونه بي د وي دا مهلك

(۱) از: ژ.

هنهک دهر روکووعی هنهک دهر سوچوود
 هنهک وان غهریقن د بهحرا شوهوود
 نه ناگاهی وان قهط ژ عالم ههیه
 لی ههر یهک ژ مه دو مهلهک وی ههیه
 ل یومنی ژ بو خهیرئ کاتب رهقیب
 ل یوسرا ژ بو شهر عهتیدئ حهیب
 ب جبریلی ره هاتیه وهیا عام
 رهئیسئ مهلائک ئهوه (بالتمام)
 ژ بو ئسرافیل نهفخه صوورا غهریب
 عهجیبه عهجیبه عهجیبه عهجیب
 ههچی رزق و باران و بهحرئ مهزن
 د گهل دهخل و دانئ ههشین کو دبن
 ژ بو میکائیل ئهمرئ ئان دا خودا
 ژ بو عزرائیل قهبطه رووحان ددا
 ل مه فهرضه ئهم زهحفئ ژئ حهز بکن
 نه عهید و نه عهرنی ژ وی قهط نهکن^(۱)
 چهارن نوها حاملئ عهرشی ره ب
 د ئوخرا ده ههشتن (ایا ذا الأدب)
 ل دهرگاهی وی ئی کو نئیز یهکترن
 ب نامئ موقه رره بین ئهو چیترن
 ژ بو رهحمئ رووحانیین (بالیقین)
 کهرویین ب دهست وان عهذابا مهتین^(۲)

(۱) عهید وعهرن: عیجزی وکهر ب وکین.

(۲) د دانه بهکی دا نهف مالکه ب ئی هنگی هاتییه:

د ئولشهینی رهحمئ د رووحانیان تهمامئ د کهربئ د کهروویان

الركن الثالث منها الإيمان بالكتب

ژ روکئی سستییا را حاضر بیه
ل قئی کو دبیتزم تو ناظر بیه
ئهقه کو یهقین کی ب کو تبتی خودئی
د گهل سهد چهارن تو قهنج گوھ بدئی
تهمام سهد ژ وان کاغدن دا ژ وان
ژ بو ئادهم و دا براھیم بزان
ژ ئدریسی را سی کو مهشهورئی عام
ژ بو شیشی پینجی دبن سهد تهمام
بزانه کو تهورات ژ بو مووسایه
وهک ئنجیلا حق کو ژ بو عیسایه
زه بوور بوئا داوود د قورئان تهمام
ژ بوئا موحه ممهده (علیه السلام)
حقن تهف بهطال بووته حوکمی د وان
بهطال نابی قورئانی ئاخر زهمان

الركن الرابع منها الإيمان بالرسول

ئئی چاران یهقینا ب پیغه مبهران
کو ئنسانه کی پاک خودا ههر زهمان
د گهل موعجزاتان ب وه حیئی شیاند
کھسی را نه حوججهت نه قووهت نه ماند
کو ته بلیغی نه حکامی مهولا بکن
شهرانع ژ بوئا مه نظهار بکن
سهده و بیست ههزارن د گهل چار ههزار
(أولوا العزم) پینجن ئهفن نامدار

براهیم و موسا و عیسا و نووح
 د گهل موصطهفا با ودها با فوتووح
 خودانی نومته سئی سهد و سیتزدههن
 تو گوهدیره مهشهورئی بیترم نهفن
 د گهل ثادهم و شیث و ندریس و نووح
 براهیم و صالح و عیسایه رووح
 سماعیل و ئیسحاق و لوط و یوشوع
 شوغیب و سولهیمان د گهل نهلیسهوع
 د گهل موسا هاروون و یوسف عوزهیر
 تو ئلیاس و ذولکفلی عهد که نوصهیر^(۱)
 شهماویل و شهمعورن و داوود و هوود
 وهک نهییوب و جهرجیسه یونس (که بود)
 زهکهریا و یهحیا موحه ممد تهمام
 ل سهر وان ههزار بار صهلات و سهلام

الركن الخامس منها الإيمان باليوم الآخر

ئی پینجان ب قیامهتی باوهرکرن
 کو حهققه علامهت ژوئی را پورن
 ههلانینا علمی و کیمبوننا دین
 فساد و خیانهت دئی زهحف بن یهقین
 دئی بیئ نهصل رابن بین نهو رهئیس
 خودا نهو نهناسن بکن فعلی پیس
 خسفیوونا نهرضییه جارهک ل غهرب
 د شهرفقی یهک و یهک جهزیرا عهرهب

(۱) نوصهیر، بچویککرننا نافی (نصره) ه کو نافی شاعرییه.

ژ رابوونا مههدی بکه تو سوئال
 نوزوولا د عیسا و فتننا دهجال
 ژ بهئجوج و مهئجوج بکه قصصه تی
 ژ (دابة الأرض) بی بگر عبره تی
 ژ مهغرب قه کو رۆژئ بیته زهوال
 ده ری تهوبه مهقفوولی بت تو بنال
 دئی کهرکه ر بن ئهسمان هشک بن بوحوور
 د گهل رۆژ و هه یقی بمینن بی نوور
 دئی هسستی (۱) برژن و هوور بن چیا
 عه جائب دئی زهحف بن نزانم چیا
 دئی مزگهفت بن جی ژ بو خه بهران
 نه شان گو تی سهردارئ پیغه مبهران
 د پوشتی مرن دا سوئالا نه کیر
 د گهل مونکه ری تی بی بی نهی فه قیر
 مونافق تا چل رۆژ سوئال ژئ بکن
 ب ههر نهوعی نهو وی دئی ته عذیب کن
 دئی ههفت جار دئی ههفت رۆژ ژ مؤمن بکن
 ژ بوئا گو ته شریف و ته عظیم بکن
 د پهی دا نه شر بن حه شر بن ژ بن
 ل ئه رضی د شامی جهمع نه م بین
 دئی رۆژ داکه شی سهر سه ری مه، فغان
 ژ مه بیته و زاری د گهل نه لئه مان
 دئی غه رقی بین هن د به حرا عه ردق
 (أعوذ أعوذ برب الفلق)
 چ بیترم نه بیترم یه قین که نوها

(۱) هسستی: سستی.

زہمانہک دریژ دئی بیوڑی وھا

د پوشتی دوعائی رہسورلی کہریم

دئی دہینن میزینا گوناھ، ئہی یہتیم!

حسابی گوناھتی مہ ئہو دئی بکن

ل نک دؤستی دونیائی ئہم شہرم بکن

ب موئمن بدن دەستی راستی کتاب

ب دەستی چہپی بؤ کوفار را عذاب

دئی رضوان قہکہ ئہو دہری جہنہتی

دئی حووری ل خوہ کن جلی دەعوہتی

موہہ بیایہ ئہو مالکتی پور غہضہب

د گہل جہیش و حشمی خوہ ئہو پور عہجہب

نہ رحمت نہ شہفقت ژ وی را تو جار

چ کو خہلق بوویہ ژ قہہری قہہار

جہہنہم ژ وی تیتہ خہوف و تہعہب

ئہگہر ئہو بکہ لی نہظہر با غہضہب

دیترہ جہہنہم ژ ترسا ئہوی

(سمعنا ألعنا) کو تی دہنگی وی

تی ہنگی قہکہ ئہو دہری ئاگری

دئی کہسروون دریژ کہ ل سہر وی پری^(۱)

پرا کو صراطہ زرافتر ژ موو

وہا رہنگہ تووژتر ژ شوور بی دہرو^(۲)

پرا کو صراطا ب حرقتی سوژ

وہکی موو زرافہ وہکی شووری تووژ

د ہہر یہک ژ ہہقراز و بہرژیر و راست

(۱) کہسروون: ناٹی ملیاکہ تہگیہہ۔

(۲) دہرو، ب ئی رہنگی د نبیات دا ہاتیبہ، ویا باشر ئہوہ بیژین: (دروو) دا قافیہ دوست ہت۔

قووناغئى ھەزار سالى بوومە ب راست
 ل سەر وئى تژىنە صەھئى ئاگرئى
 دئى بگرن گونەھكارئى دچنە پىرئى
 گونەھكار بلەرزىن ھەرن ئاگرئى
 ھەچى قەنج ببۆرن ھەرن كەوشەرئى
 ئەبەد ھەر موسلمان د ئاگر نەبى
 ژ وئى رتا شەفاعەت ژ قەنجا دىبى
 ل ئەسمانى جەننەت ل سەر ھەفت طباق
 جەھەننەم ل نەرضى دىن ھەفت طباق
 د وئى دە ھەيات و عەقارب كوچار
 نەوال و چىا و صەنادىقى نار
 لەھىب و د پىتى و سارا دىن
 ۋەكى مەوجئى بەحران ل ھەف ۋەر دىن
 ژ وئى رايە ناس و حجارت ۋە قوود
 خطايئى دكە پىرە شاھئى ۋە دوود
 تژى بوويئى ئەئى تو جەھەننەم ۋە عىد
 جەوابئى ددە ئەو ب (ھل من مزىد)
 عەذاب و عقابئى كو تىدە ھەنە
 ژ عەدد و حسابئى مە ئەو زىدەنە

الركن السادس منها الإيمان بالقدر

ئئى شەش باۋەرئى تو ب خەير و ب شەر
 بكى كو ژ خودئىنە نە باشقە ژ دەر
 نقىسىيە ئەعمالى مە دەر ئەزەل
 عەلىمە ژ ئاخەر ھەتا يا ئەۋەل
 د فعلئى د خوەئى ئختىيارى سەبەب

تویی موبدع و خالقی وانه ره ب
 مه پینج بهیت تمحریف کر ژ ناقته پی
 ژ بو یومنی وی کو د نه ظمی بیی
 د گهل هفتیا سی عه قیده هه نه
 ژ بل یهک ته مامی د وان بدعه نه
 صهواب نهو عه قیدا کو پی قاتلا
 نیمامی مه نه شعری (شیخ الملا)
 ماتوردی چ گوتی وهکی وی حه قن
 ژ بل ههردووان تهف هه می نه حمه قن^(۱)
 د شه رعی دا چارن مه ذاهب ژ وان
 کو نه حمه د و مالک و نوعمان بزبان
 یی دی شافعییه ژ بو مه نیمام
 (أصح المذاهب) نه قن (بالتمام)

مبحث احوال أبناء الدنيا والزجر عنها

بونن بن بیانی سنا قلمشم
 بیانی دیگر را قلم در کشم
 ب دونیائی مه غرور و پور موبته لا
 نه زم نهو مه حه للی جه فاء و به لا
 هه چی کو د وی دا ب زیف و ب زیر
 ل ژوره وه لهو نهو ب نه صلی ل ژیر
 مه ده گوه ژ بو مالی وی تهف وهکی
 نهوان کاب و غاری ب ده ست کووده کی

(۱) نهف ره نگه گوتنه نه گوتنن زانایانه، کو مرؤف دو کسان ب تنی بگرن ژ دیرؤکا نیسلامی و بیروت: گوتنا
 وان ب تنی یا دورسته و ژبلی وان بین دی هه می د نه حمه قن!! پشتی هنگی نهو تشتین نیمامی نه شعری
 ونیمامی ماتوردی تیدا ب خیلاف چوین، کی ژ وان دئی یی دورست بت؟

تو مه غروور مهبه ئه‌ی سواری عه‌جیب
 ب نه‌فس و ب زه‌وج و سه‌رائید غه‌ریب
 تویی زاروی کول زلکان سوار
 ئه‌وه بووکه له‌عبی ژ کنج و ژ دار
 ئه‌وان خانیکتی کو بچووک چی دکن
 تا ئیشاری پاشی خه‌راب ئه‌و دکن
 ئه‌فن داقتی شه‌یطان ژ بو مه‌بزان
 کو نیچیرئ مه‌ ئه‌و دکه هه‌ر زه‌مان
 هه‌می ته‌ف به‌طالن ژ بل ره‌ب تو نین
 ژ ئه‌سمانی تا ئنته‌نایی زه‌مین

مبحث رجاء الفقير إليه سبحانه وتعالى
الدعاء لنفسه ولوالديه

نوصه‌یری نه‌ظم کر ژ بۆنا هه‌سیب^(۱)
 عه‌قیده‌ئی کورمانجه هه‌م بوو نه‌سیب
 ئیلاهی بده وی د وه‌قتی مه‌مات
 عه‌قیدا کو ئه‌ف بوو د وه‌قتی حه‌یات
 خه‌لاصکی ئه‌وی تو ژ دیوئ له‌عین
 د وه‌قتی مرن ده کو ئینه موعین
 فه‌قیره ذه‌لیله گونا‌ه پور گه‌له‌ک
 تژی کریه ئه‌رضی هه‌تا چوو فه‌له‌ک
 ئیلاهی ب حه‌ققئ ره‌سوولی مه‌زن
 مه‌ده وی عه‌ذابئ د قه‌برئ ژ بن
 وی رسوا و رووره‌ش مه‌که (المدد)
 ژ بۆنا گونا‌هئ وی یئ بی عه‌ده‌د

(۱) نوصه‌یر کورتکرنا (نه‌صره) کو نا‌ئیی شاعریه.

(معاذ الله) ی گهر لئی بکی تو غمضه ب
 ب کووښه پرهڅ دئی ټهوی بی ټهده ب؟
 ټیلاهی عهفوو کی وی و دا و باب
 بی جهننه تی بی حساب و عذاب
 ره جائی دکه ټهو ژ میتر و ژ ژن
 خصوصاً پچووکید کو هیژ رادبن
 بو وان کن دعاء و بکن مانحه
 (فی تاریخ): کوهات (الفاتحة)^(۱)
 ب دور و ب مهرجان ب گوهک ب زیر
 ب لهعل و مراری خودا دهسته گیر
 نهظم کر وهزن کر د سلکهک پچووک
 هه دیه تی زاڅا و ته خکید بووک
 د میزانی بیژه مهیه تو مه لول
 (فعولن فعولن فعولن فعول)
 د نام و د وهزنی بیه تو به صیر
 (فخذ ان هذا لأمر یسیر)
 خودی رحمتی که ل ناظم مودام
 د گهل ټصل و فصل و هه واشی ته مام

(۱) کو دپته: ۱۳۴۶.

فهتحي ییٰ هزرووویی وسی فههینوکتین ههتیدی

عبدالفهتاحت فهتحي ییٰ هزرووویی ئیک ژ شاعرین کلاسیکی ییتن مهزنه ل سههسالو
بووری ل باکووری کوردستانی، و دیوانا وی یا مهزن باشترین نیشانه ل سهه قتی چهندی^(۱)،
وبهری نوکه ژی دهندهک نفیسیینتین خو دا مه نهو ییٰ دایه نیاسین^(۲)، و هتا خواندهقانی قتی
کتیبی ژی ب ژین وسرهاتییا وی ناگههدار بیت، نهه ل قییری جارهکا دی وی نفیسیینت دی
دوباره کهین.

فهتحي وناقتی وی ییٰ دورست (عبدالفتاحت)ه، ل سالو ۱۳۰۸ مشهختی (۱۸۹۰ ز)
ل گوندی (زوخری) نهوی دکهفته باشورا باژیری (هزروویتی)، نهوی نوکه سهه ب ویلاپهتا
باطمانی فه ل باکووری کوردستانی.

ل شازده سالییی وی د گهل خالی خو مهلا عبدهلالهی قهستا حیجازی کربوو، بو کرنا
ههجی، لهو ههر زوی نهو ب ناسناقتی ههجی عبدهلفهتاحت هاته نیاسین، و پهیشا (ههجی)
ما ب دویف فه هتا پشتی نهو بوویه مهلا ژی، دگوتتی: ههجی عبدهلفهتاحت!

ههر ژ زاروکیینییا خو وی دهست دابوو علمنی شهرعی، وئیکهمین جار وی ل نک خالی
خو مهلا عبدهلالهی ل هزروویتی دهست ب خواندنن کربوو، پاشی قهستا گهلهک دهقهرین دی
کر بو فهقیاتییی وهکی: دیاربهکری، لجه، فارقیینی.. و ل نک گهلهک زاناییتن وی سهردهمی
خواندنا خو وهرگرت، وهکی: مهلا محهمهد هادی ییٰ لجهیی، و مهلا عبدهلالهی مهیلانی..

(۱) هتا نوکه دیوانا وی نههاتیبه چاپکرن، وسی دانهیتن وی ییتن دهسنفیس ل نک مه ههنه، ونهه نوکه ییٰ
کاری د بهرهفکرنا وی دا دکهین، دا بدهینه چاپکرن نهگهر خودی ههز بکهت.

(۲) د کتیبیا خو دا (دو فههینوکتین گرمانجی د علمنی تهجویدی دا).

ودویمایی وی ل سلیفا (فارقینی) ئیجازا خو یا مهلاتییی ژ زانایی ب ناڤ ودهنگ مهلا
حوسینی کچک وهرگرت ل سالا ۱۹۲۰ ز.

پشتی وهرگرتنا ئیجازی وی دهست ب مهلاتییی کر، و ل درتژییا پینجی سالان وی
دهرس دانه فقییان، ل وی مهدرهسی یا ل تهنشت مالا وی، ل باژیی حهزرووی، و د قی
دهمی درتژ دا و د سهر ههمی کاودانتین نهخوش و بهرتنگ را، ل وی دهمی دهرسدانا علمی
شهرعی ل کومارا ترکیایی هاتییه قهدهغهکرن، نهو شیا بهرهوامییی بدهته کاری خو، وهژمارهکا
مهزن ژ فقییان ل بهر دهستی وی دهرکهفتن، ههتا دبیشن: نیزیکی هزار کهسان ل سهر
دهستی فیری زانینین شهرعی بووینه، وگهلهک ژ وان بوو بوونه مهلا وموفتی وواعظ
ل دهقهرین باکوررا کوردستانی و تورکیایی ژی.

سهیدا زاقایی شیخ محهمهد سهلیمی کورئ شاعرئ ناقدار شیخ عبدالقادرئ هیزانی
بوو، کچا محهمهد سهلیمی ل نک وی بوو، بهلی وی چو زارۆک ژئ نهبوون، ونهو بی
دووندهه مریوو.

مهلا عبدالفهتتاح ژی وهکی سهیدایی خو مهلا محهمهد هادی یی لجهیی زانا وشاعر
بوو، ووی ژیییهکی درتژ د خزمهتا علمی ونهدهبی دا بوژاندبوو، وبهرههههکی باش ههبوو،
و ژ وی بهرههمی وی ل پاش خو هیلای، ونهه دپی ناگههدار:

۱- کتیبیا (هدیه الصبیان) ونهقه کتیبیهکا فقهیییه ب زمانئ عهههبی، بو زارۆکان یا
هاتیهدانان دا فیری فقها ئیسلامی بین.

۲- دیوانا شعری، کو دیوانهکا مهزنه، وگهلهک شعران د گهلهک بابهتان دا ب خو قه
دگرت.

وسهیدا مهلا عبدالفهتتاحی، نهوی ناسناقئ (فهتحتی) د شعری دا بو خو دانای، چار
زمان دزانین: کوردی وعههههبی وفارسی وترکی، ووی شعر ب شان ههمی زمانان دنقیسی،
بهلی بارا پتر ژ شعری وی ب کرمانجینه.

وپشتی ژیییهکی ب بهرهههت، وتژی بزاڤ وخزمهت، مهلا عبدالفهتتاح فهتحتی یی
حهزرووی ل رۆژا نهینی (۱۳۹۵/۲/۹) مشهختی، کو دکهفته بهرانبهه (۱۹۷۵/۲/۲۱) ز

ل باژیری حەزرۆویی چوووو بەر دلۆفانیا خودی، و ل گۆرستانا وی باژیری هاته قەشارتن،
خودی رەحمی پی بہت^(۱).

ئەف ھەر ساڵا قەھینۆکە:

د دیوانا فەتھی یی حەزرۆویی دا گەلەک شعرین کورت ویین درێژ ژێ د گەل بابەتین
علمی وئەدەبی دا ھەنە، و ژ وان شعران شی شعرین درێژ ب کرمانجی د بابەتی عەقیدتی دا
ھەنە، مە قییا وان بدەینە د گەل قی کۆما (عەقیدەنامەیی کرمانجی) دا مفا ژێ بیتتە
وەرگرتن، وئەف ھەر سێ شعرە مە ژ قان دەسنقیسان وەرگرتینە:

۱- دەسنقیسەکا دیوانا فەتھی، ناڤی نقیسەری و دیرۆکا نقیسینی ل سەر نینە، بەلی
ب نیشانان قە ئەو ژ ھەمیان کەفتەرە، لەوا مە ئەو کرە بناخە.

۲- دەسنقیسا دیوانا فەتھی ئەوا مەلا ئەحمەدی جەوزی نقیسی، وئەفە ژێ یا بی
دیرۆکە، بەلی خەتەکی خۆش و بی کیماسیە.

۳- دانەیکە دەسنقیس یا دو عەقیدەنامیتین فەتھی ژ لایتی مەلا (زین العابدین) ئ
نامەدی قە ھاتیبە نقیسین، ل ساڵا ۱۹۸۹ ز.

۴- دەسنقیسا دیوانی فەتھی وئەو ژێ ژ لایتی مەلا (زین العابدین) ئ نامەدی قە
ھاتیبە نقیسین، و فۆتۆکۆپییا وئ ل باژیری دیار بەکرێ ل ساڵا ۲۰۰۴ ز یا بەلاقبووی.

وھەژییە بێژین: قەھینۆکا ئیکێ ژ قان ھەر سێ قەھینۆکان، ژ (۶۳) مالکان پێک
دئیت، وئەو ل سەر بەحرا ھەزەجە، ب قی رەنگی: (مفاعیلن مفاعیلن فعولن)، و تیتدا چەند
بابەتین عەقیدا ئیسلامی ژ پشکا (الھیات ونبوات وسمعیات) دئینە بەحسکرن. و قەھینۆکا
دووئ ژ (۳۶) مالکان پێک دەیت و کیشا وئ ل سەر بەحرا (المتقارب): (فعولن فعولن
فعولن فعولن)، وئەو ل دۆر ھندەک بابەتەنە ژ پشکا (نبوات) ئ. و قەھینۆکا سیبێ ژ (۶۰)
مالکان پێک دئیت، وئەو ژێ ل سەر بەحرا (المتقارب) ھ وەکی قەھینۆکا دووئ.

(۱) زانین ل دۆر ژیانان قی شاعری مە ژ دەسنقیسا دیوانا وی وەرگرتینە، یا سەیدا مەلا (زین العابدین
الآمدی) نقیسی.

ٲههينٲوڪا نيڪي

د تهوچيدا خودا دا عهدئى كه متهر
دبيٲڙه نهظمهڪي وهك عقدئى جهوههر
قهديمه خالقه مهولايه مهوصوف
ب نهوصافئى كه مالى نهى هونهرور
نهوه ههر ههئى و هق تهديبر و تهقدير
ڙ وان را دهستئى قودرهت بهويه رههبر
موریده نهو ڙ بهوخهيران و شهرران
وهلاكن نينه راضئى نهو ڙ بهوشهر
صفاٲئى وئ نه عهينئى ذاتئى وينه
نه غهيرن ههم ڙ بهونا ذاتئى نهكبر
صفاٲئى ذات ونهفعالى وئ جومله
قهديمن لهو زهوال ڙئى دوره يهكسهر
ديٲن شهيه نه وهك نهشياء و ذاته ڙ
جهاتئى سته خالى نهو دلاهر
نه غهيري نسمئى بهو ذاتئى موسههما
ل نك نههلئى بهصيرهت نالى نهخيهر
نه جسم وجهوههره نه كولله نه بهعض
نه نووره نه عهرهض نينن سهراسهر
ههبونا جوزئى بهئ وهصفا تهجهزئى
د ذهنئى دا بزان ههققه برادهر
نه مهخلووقه كهلامئى رهبيئى عالم
ڙ جنسئى گوٲنان دوره موقهرره
ل عهرشه رهبيئى عهرشى بهئ تهمهككون
مهحالا ٲتصالى مهكه مهنكه

نه وهجه بۆ خودا تهشبيه و تهعطيل
 مونهززهه (آز) سماتى نهقصى كه متهر
 نه بۆرينه ل وى تهحوال و تهزمان
 نه وهقت و حين و سال و ماهى يه كسهر
 غهنى (آز) دا و باب و جومله تهولاد
 ژ بل وان ژى چ (انثى) چ (مذكر) ^(۱)
 ووها رهنگه ژ ذى عهون و نهصيران
 بوو يهكتا (ذو الجلال) ئ پور هونهروه
 جهميعى خهلقى دمرينه و قهژينه
 دده هكنا جهزائى خهير و هن شهر
 ژ تههلى شهرى را نار وعه ذابه
 ژ تههلى خهبرى را جهنات و كهوثر
 فهنا ناين جهحيم و دارى جهننهت
 نه تههلى تنتقالن تههلى وان ههر
 ههچى موئن دبينن وى ب چاقان
 وهلى بى كهيف و بى ندرائى مه نظهر
 ژ بير كن نعمهتان دهرگاهى ديدهن
 (خنك آنكس كه باشد) تههلى باوهر
 نه فهرضه تهصلح و فعلا صلاحي
 ل سهر ذاتى موقه ددهس پور هونهروه
 ل مه تهصديقتى تهملاك و ره سوولان
 بزان فهرضه تهون ههر جومله سهروه
 تهمام بوونه ب صهدرى پور موعه لالا
 نه بيبيى هاشمى ژى خه ددئ ته توه
 ژ بۆ پيغه مبه ران بى شهك ئيمامه

(۱) پهيقا (آز) يا فارسىيه، نانكو: ژ.

ژ بۆنا ئەصفیان تاجەک مۆنەووەر
 دمینت تا ئەبەد شەرعا وی یا پاک
 د کوللی وەقت و ئەزمانان د هەر دەر
 د صدقا ئەمری معراجی ریوایەت
 بۆ چەند ئەخباری عالی (أز) پەییەمبەر
 ژ ئەهلای خەیری مەرجوو شەفاعەت
 ژ بۆ (ذی ذنب) ی را یا رەب مویەسسەر
 ئەمین ژ نەزال و عەمدی عصبان
 جەمیعی مۆرسەل و جوملە پەییەمبەر
 ئە عەبد و مۆجرم و (أشی) نەیینە
 ژ وان پێغەمبەری نینە مۆسەووەر
 ئە مەرۆوفە ژ بۆ لوقمان نبووەت
 وها رەنگە ژ (ذی القرنین) سگەندەر
 (مسیح اللہ) ی عیسا دی نزوول کەت
 قەتل کەت دا مەسیح دەججالی ئەعوەر
 د دونیای کەراماتی وەلییان
 ھدیە بی شەک ھەبوونی ئەکە مۆنگەر
 ب بال روتبا نەبییان و رەسوولان
 گەمان نینە ژ بۆنا وان مۆقەررەر
 ژ بۆ صدیقی روجحان زێدەتر ھات
 ل سەر ئەصحابی وەک ماھی مۆنەووەر
 ژ بۆ فاروقی یا تەرجیح و تەفضیل
 ل سەر عۆثمائی (ذی النورین) ئی ئەزھەر
 تەفەووق کریە (ذو النورین) ی حەققا
 ل سەر شیری خودا کەررائی حەیدەر
 ژ بۆ کەررائی یا فەضل و تەفەووق
 ل سەر ئەغیاری ئەهلای خەیر و ھەم شەر

د بهعضهک خهصلهتان دا کر تهفهووق
 ل سهر زههرا کهچا صددیقی نهکبهر
 نهگر لهعنهت ژ بل مکثاری عالی
 د نفسادئ ل یهزیدی دوونی نهپتهر
 ب نهوعی بهراهین و دهلیلان
 دبت ئیمانی تهقلیدی موقهروه
 ب نادانی ب خودائی ئنس وجانان
 نه مهعدوورن موکهلهف نهی برادر^(۱)
 د حالی یهئس و بهئسی نیته مهقبوول
 ژ ته ئیمان و ئیسلام نهی موکهدهدر
 نه مهحسووبن ژ ئیمانی فورووضات
 نه دهر ماهیهتهش نهی نیکی نهخته^(۲)
 مهکه حوکی ب کوفر و ئرتدادئ
 ب قهتل و فسق و ههم عصیانی نهکبهر
 دیت خارج کهسی نییهت که ردهت
 د پهئ دههرهک ژ فی دینی مونهووه
 وهلهو بی نعتقاد بت لهفظی کوفری
 ب طهوعی رهد دکهت دینی پهیهمبه
 ژ دین و سهرخهشان نهلفاظی کوفری
 نهگر صادر به کوفری (لا تصور)
 ژ بو مهعدوومی مومکن مهئییهت ژئی
 وهکی شهئییهتی نابت موصهوهوه
 نه عینه وهصفا تهکوینی ژ بونا
 موکهوون را بزبان نهی نهجمی نهزههر

(۱) نادان: نهزانبین، جههل.

(۲) ماهیهتهش: راستیا وی، نیکی نهخته: دلخوش، خودان تالع وئیغبال.

دبت رزقي ته مهكرووه و حهرام به
 وهكي رزقي حهلالتي پاكي لهوقهر
 د قهبران دي ژ ته وحيدا خودا ههر
 كهسهك بي پورسكرن يا ره ب مويه سسه ر
 ژ بو كوففار و نههلي فسقي حهققه
 عهذابي قهبري دهر قهبرا موقه دده ر
 دوخوولا مه د فرده وسا موزه ييه ن
 بزان فهضله ژ ره بي پاكي نه كبه ر
 د په ي به عشا ژ قهبران دي حسابان
 بيبنن ناس غهني و ههم ژي نه فقهر
 ههك دي بدنه دهستي راست و هن چه پ
 ل په ي پوشتا نه وان مه كتوب و دهفته ر
 عه مهل دي بيته كيشان و مروورا
 ل سه ر جسرا جهه ننه م خوش كه باوهر
 هه يه ته ئيره كي پور بو دوعا يان
 دكه ت ئنكار ئي نههلي غه ي و ههم شه ر
 قه ديم نينه دي ته صلح كو نينه
 كو ژي چيويوه نهف دونيا سه راسه ر
 هه يين داري عقاب و داري جه ننه ت
 مه كه ئنكار ئي وان ئنكاره مونكه ر
 كه سي يهك قه طره يهك ئيمان هه بيتن
 د دژزه دا موخه لله د نابه يه كه سه ر
 ئيلاهي رحمه تا ته بو مه مه قصوود
 ل قه تحي تو پريتر فه يضي ژ ههر دهر
 ته حيات و صهلات و ههم سه لامان
 ل مه ولاني مه و ههم جومله په روه ر

د هەر قهرنه‌کی دا خودی ذاته‌کی
 کو مه‌عصومه (آز) ذنب و ریب و شه‌کی
 ب نایا جهانی شه‌اندی یه‌قین
 خودا خالق ناسمان و زه‌مین
 هه‌چی لازمه نه‌و د حه‌قی مه‌ عام
 ژ ته‌صدیقی عالی جه‌نابی کرام
 نه‌فه کو مه‌ گوئی ب دل گوهد بدی
 کو دا ته‌ خه‌لاص که ژ ناگر خودی
 وه‌لیکن موفه‌صه‌ل بزانه ته‌مام
 کو نه‌ف بیست و پینج نه‌نیانی هومام
 خودانی کو نانی ووجودی جهان
 د قورئانی دا ذکر کریه نه‌فان
 ژ شان بیست و پینجان بگرده ته‌مام
 د پیتدا د گهل هه‌شتی دی بوون نظام
 د وئی نایه‌تا (تلک حجتنا)
 د نه‌نعام و به‌ریا (ولو اننا)
 خودا نه‌ظم کریه د کلامی موپین
 موقه‌ده‌دهم براهیم و ئیسحاق چونین^(۱)
 د په‌ی وی ده‌ یه‌عقوب و نووحه بزبان
 د په‌ی نوووحی ده‌ داووده بی گومان
 سوله‌یمان و نه‌یووب و یوسف یه‌قین
 د په‌ی وی ده‌ موسا و هاروون ببین
 د گهل زه‌که‌رییا و یه‌حیا چونین
 و عیسا و ئلیاس (من الصالحین)

(۱) چونین: وه‌سا.

د پهي عاطفا ب سهر براهيم بين
 سماعيله و ثليه سماع هه مچونين^(۱)
 و يونس و (لوطاً) (و كلاً) مه تين
 موفه ضهل گه راندي (على العالمين)
 هه چي مونته ظم بوون د ثي نايه تي
 مه نايه به يتي د گهل د ققه تي
 شهوي دي بزانه تو نديس و هوود
 شوعه يب و د گهل صالح تي ب ناه و هودود
 د پهي وي ده (ذو الكفل) و ناده م بزانه
 د پهي وي ده سولطاني هه ردو جهان
 حه يب و شه فيعي د مه عاصيان
 خودا نختيار كر ژ ناڅ نه نبیان
 ب ياسين و طاها د كه لامني مويين
 وي گوت: (انك لمن المرسلين)
 وه لي لازمه نه موفه سسر بين
 ژ ته فصيلي را موقته صر هه م بين
 نه گهر عه رضی كه يهك نوبوه تي شان
 ب كه نعتراف و موقري ب وان
 كو پيغه مبه ره هه م ره سووله يه قين
 نه كو حفظي ناڅان خلافه هه مين
 حفظ كه نه ثي نه ظمي پاكي ته ميز
 كو دا تول نك هه ر دووان بي عه زيز
 خه لاصي ژ نارتي جه هه ننه م طه له ب
 ب كه تو ژ بو فته تحي يي بي نه ده ب

(۱) هه مچونين: هه ر وه سا.

هههینوکا سییی

دڤیتن گهر ب قهنجی بی موهصصف
تو قهنج تهحصیلهکی که نهی موکهلهف
د زانینا فورووضات و لهوازم
ب رۆژ و شهف ب جان و دل به جازم
ههچی مائی رهسول پی بوویه مورسهل
بگر نهیا خوه که ژ مهنهپیی موهمهل
بزانه واجب و ههم موستهحیلان
د گهل جائز وها رهنگه دهلیلان
د حهققئی رهبیی عالم (ذو الجلال) ی
وها رهنگه رهسولید خوهی کهمالی
تهمام پینجه عهقیده نهی برادهر
تو گوهدیره ب قهلب و دل که باوهر
دو قسمن ئی خودا و ئی رهسولان
وهلی ههر قسمهکی سی نهوعن نهی جان
یهکی سی نهوعی نهووهل واجباتن
ژ وان را ژی بزبان چار صنف هاتن
ژ مثلی صنفی نهووهل را برادهر
صفاتی نهفسییه دییژن سهراسهر
ژ قی صنفی ووجوودا (ذو الجلال) ه
خودا مهوجووده با عزز و کهماله
د خارج دا ثوبوته وههم تهحهققوق
ژ بو ذاتی وی نهف حوجب و تهعهللق
بیویا گهر ژ مه مهرفووع و مهکشوف
بدیتا دئ مه وی بی کهیف و ههمکروف

د گمل ذاتی یه کن یا غه یرن نه سلهم
 دځی نمساکه (اذا لا نحن نعلم)
 ل مه وجودییه تا ره بیی جه لیله
 ووجودا جومله مه وجودان ده لیله
 ژ بونا صنفی ثانی را صفاتن
 د سلبییه دبیتن نه پینج صفاتن
 چکو مه عنای قان تهف نه فی و سه لین
 ژ بو مائی کو نه قص و هم خه لهل بن
 قدم یه عنی نه هینا نه ووه لییهت
 به قاتا وی نه هینا تاخرییهت
 (خلافاً حادثان) یه عنی نه مثلی
 نه هه متایی ژ بو مه ولایی عالی
 تو نینن ده ست و چاڅ و پا و قامهت
 نه عه رض و طول و کورتی و ضه خامهت
 قیاما وی ب نه فس مه عنا وی نهی تاج
 ب بال ذات و موخه صه صه نه مه محتاج
 غه نییه ژ ذاته کی کو پی به قائم
 وها ره نگه ژ موجود نهی مولائم
 ده لیلان قان حودووث و باطلییهت
 ته سه لسول گهر دش و هم دائرییهت
 ل وه حدانییه تا ذات و صفاتان
 د گمل نه فعالی بوونا کائناتان
 ژ نه جزاء و ژ جوزئییان سورده ککه ب
 نه هن ذات و نه جورمی (لا یرکب)
 ته عه دود مثلییهت دهر و ه صف و شرکهت
 ژ بو غه یران د فعلان نینن نه لیهت
 نه هن ته غریق و ته حریق ژ ثاڅ و ناگر

كهسي باوهر كه ئسي زنديقه كافر
 دبت فاسق ب بال قووهت كه نسبت
 كو تي داني خودا ئهو بي موروهت
 دبت جاهل كو باوهر كه تهلازوم
 تهخه لوف نينه مومكن مهردئ جازم
 دبت موئمن كهسي باوهر كه تهئشير
 ژ غهيري ذاتي مهولا نينه تهقدير
 تهخه لوف مومكنه خارج دبت نهئ
 ژ گردابا هلاكسا سابقان تهئ
 ژ بوئنا صنفئ ثالث را صفاتن
 مهعاني ئهو دبئنه هفت صفاتن
 ووجودينه نه عهيني ذاتي پاك
 نه غهيري (ذو انفصال و ذو انفكاك)ن
 قهديم و قائمي ب ذاتينه قودرهت
 دكت ئيجاد و نعدام و نرادهت
 دكت تهخصيص حال مومكناتان
 ژ ئهوصاف و ژ نهزمان و جهاتان
 ب غهيري مومكنات ناكن تهعه لوق
 نهكن دا قلب و تهحصيلان تهحه ققوق
 شهشن مومكن مهقادير و جهاتن
 ووجود و ئهمكنه وهقت و صفاتن
 ههيه ل نهخذا فوروعان قودرهت ره
 وه كرنه عاجز نهئ جههلا موره ككه ب
 چكو نهخذا فوروعان نينه مومكن
 تهعه لوق گرتسا پي نينه مومكن
 ب علمي كه شفي مهعلوومان دبت تهئ
 خهفا سهبقا خهفا ژي تي نههن تهئ

تهعه للوق گرتنا علمی ب واجب
 ب جائز موسسته حیلان بوویه واجب
 دزانت جومله مهوجودات و مهعدووم
 ب تهفصیلاتی وان مهولایتی قهییوم
 نه کهسپی نه بهدیهی بی بدایهت
 ژ مهعلوومان را نینن نهاییهت
 حهیاته تتهصافا وی ب وهصفان
 دکت تهصحیح (یا ذا الفضل) و عرفان
 تهعه للوق گرتنا وی نینه مهوجود
 دهلیلا شان ووجودا جومله مهوجود
 ب سهمع و ههم بهصفر نهی مهردتی مهعرووف
 دبیتن جومله مهوجوداتی مهکشووف
 وهلی ههر یهک ژ یا دبتر موغایر
 وهکی علمی بزان لی عهقله قاصر
 ب چاٹ و گوھ نههن ناکن تهعه للوق
 ژبلی صاحب ووجود و (ذی تحقّق)
 دبینه جومله مهسمووعات و موېصهر
 دکهت سهح ههر دووان ژی نهو د ههر دهر
 کهلامی وی ژ حورووف و صوت و تهکیب
 مونزهه تی نههن تهغییر و تهرتیب
 بناء و سوورده و ئعراب و موهمهل
 نههن ئایات و نهف ئهلفاظی مونزهل
 نه مهدلولاتی شان ئهلفاظی حاوی
 وهلی مهدلوول و مهدلوولن موساوی
 (کلام الله) و (قرآن) ناشی وانن
 وهلی ئهلفاظی مهخلووقی خودانن
 مهبیتر بو ههر دووان مهخلووق و حادث

ژ بؤ وهما خودووشان غهیری حادث
 موعهلهلق جومله ههن ئهی ئههلی سوننهت
 دهلیلا ههر سییان قورئان و سوننهت
 صفات مهوقوفی فعلن یانه ئهی جان
 دهلائل عهقلی ونهقلینه (ذی شان)
 ژ ئهوهول را ب ثانی دووره مانع
 ژ ثانی را ب ئهوهول ضوعفه مانع
 صفاتی مهعنهوینه صنفی رابع
 ژ ئهوصافی مهعانی را تهوابع
 نه مهوجود و نه مهعدوومن مولازم
 ژ وان را قائمی ب ذاتینه دائم
 ئهئن کهونا وی صاحب شین و ههم قین
 خودان زانین و ساخی ئهوهونهریین
 بهیستن دیتن و صاحب خهبهردان
 بگرئان واجبی مهولا چو مهردان

عقيدة الإيمان يا مهلا محمده دي هيزاني

مهلا محمده دي كورئ مهلا عهبدلغه فوورئ هيزاني ژئ نئيك ژ شاعرئ كورد يئين هه قچاخ بوو ل باكوورئ كوردستاني، ووي دهسته كي باش د قهاندنا شعران دا ب كرمانجي و زازاكي هه بوو، و ژ بهر هه مئ وئ يئ ب بهر چاڤئ مه كهفتي، ئه م دشتين ئيشاره تي بدهينه فان بهر هه مان:

۱- قههينؤكا مه جنوون لهيلا، ب كرمانجي، ووه كي ناشكه را ئه و دهر باره ي چيروكا ئه قينداريا قهيس وله يلا يئيه.

۲- (عقيدة الإيمان) ب زازاڤئ زازاكي، وئقه دهر باره ي بير و باوه رئين ئيسلامينه.

۳- (عقيدة الإيمان) ب زازاڤئ كرمانجي، و ل قئيرئ ئه م دي وئ ل بهر دهست دانين.

۴- كۆمه ما شعران ب كرمانجي.

ومهلا محمده دي هيزاني شعر د گه لهك باهه تان دا قهاندينه، وه كي: ئاييني، مه دح، غه زه ل وئ قينداري.. هتد. و بو نمونه ئه و د شعره كا خو دا چاڤ ل مه لايئ جزيري دكه ت، و دبئت:

شاهي شاهان تول سهر ته ختي دلان مه سرور بي
طالعي نه جما ته مشرق زوهره يا پر نوور بي
دهر جهاني سه لطنه ت مولكي سوله يمان بو ته بت
موهره يا ئهنگوشته رهش بهر په روه ري حوكمي ته بي
هيز و سه وله ت دا سكه ندهر بي ل سهر پوشتا صوه بيل
كاسه يا جه م مشره ب و ئه رزاقئ له شكه ر بهر ته بي

و ل دویماییی دبیژت:

گەر مه‌مه‌ی نیشان ب میمی عاشقی ناخا وه‌لات
پراکه قی جه‌نگی ژ دلها دل ب ته ناغوش دبی

و د شعره‌کا دی دا دبیژت:

ئه‌ز نزانم ئه‌ف چ مه‌ی بوو دامه‌ دهر مه‌یخانه‌ئی
مه‌ست مام بی هوش و مه‌دهوش بووم وه‌کی په‌روانه‌ئی
دل مه‌ سوته‌ی ناری عشقی بووم ره‌ماده‌ک وه‌ک ره‌میم
گول ل باغان بوون خه‌زانه بولبولان بی قاله‌ئی

وئه‌ف عه‌قیده‌نامه‌یا وی کو ئه‌وه یا وی ب کرمانجی شه‌هاندی، مه‌ ژ ده‌سنقیسا سه‌یدا
مه‌لا (زین العابدین) ئی ئامه‌دی وه‌رگرییه.

بسم الله الرحمن الرحيم

وبه نستعين

ناقی ئه لاله هه ر تو وی دهست پی بکه
هه م ل په ی ره حمان ره حیمی چی بکه
حه مدئی وی که تو ژ بهر ئه عامی تام
به ر موحه ممه د سه د صلوات و سه د سه لام
روکنی ئه سلامی بزانه پینج برا
بو ته بیژم گوهدار به نه شکه را
بیژه (اولاً) ئیلاهی مه خودا
هه م موحه ممه د قاصدی ئه مرئ خودا
خه لق کر ئه سان و جانان قودره تی
گه ر بکن بوئی ذاتی وی قی طاعه تی
هه م ب ئه زمان بیژنه ره بیی مه توی
نینه مه عبوده ک ژ غهیری ذاتی توی
قاصدی ئه مرئ تهیه نهو (ذو اصطفی)
نامی وی ئه حمه د، موحه ممه د، موصطه فا
پی شقه بیژه (لا إله إلا الله)
هه م (محمد رسول الله) ی شاه
شه رطی وئ ئه زمان بیژر گه ر وی هه بت
هه م د قه لب ته صدیق چیکه وی دقیت
بوئی خودا هه فتن صفاتی ذاتیه
دیتن و بهیستن خه بهردان ژینییه

زانین و قودرهت د گهل ئینداره کار
 ئەف صفاتن بۆی خودایی کردگار
 روکنی ددویان نمێژە ئەهی جوان
 سەر تە واجب تو ئەدا که هەر زەمان
 روکنی سستیان زەکاتە بۆی تە بت
 مال و جان ئە تو بدە تا تی هەبت
 روکنی چاران رۆژییە ئەهی با خەبەر
 عودری جان دا گەر نەبینی تو ئەشەر
 روکنی پێنجان حەج ئەگەر مالەت هەبی
 راه ئەمین و ترس و مەنعەک دی نەبی
 شەرطنی ئیسلامی شەشن ئەهی موسلمان
 بۆ تە بیژم گوهدار بە تو ئەوان
 عەقل و بالغ بە وه هەم زۆری نەبە
 هەر دو شەهدان پەهی هەقودو دوور نەبە
 یی شەشان تەرتیبە زان ئەهلی ئیمان
 شەرط و روکنان حفظ که ئەهی موسلمان
 بۆ تە ئیسلامی ئەفە گوهداری گەر
 دی بیی توقەنج ئیسلام موعتەبەر
 روکنی ئیمانی شەشن ئەهی موسلمان
 بۆ تە بیژم گوهدار بە تو ئەفان
 باوهری بە مەعبودئ تە هەر خودا
 وی خودایی (الم یزل) نابە جودا
 ددویان بۆی وی مەلانک بی عەدەد
 بۆ تە بیژم هەم ب ئیبات و سەنەد
 یی بژارتی هن د گهل وان دی مەلەک
 ئەو ژێ مەخلوقن ژ بۆی رەببی فەلەک
 میتر و ژن نینن چ وان ئەو دا و باب

بئى گونەھ، عاصى چو نابىن، ھەر صەواب
 ساجد و راکع قىيام دا (ئەو) مودام
 ئەو دکن طاعەت ژ بۇنا (دو انتقام)
 لى خەواصان بو تە بىترم تو بزان
 جبرەئیل بوى وەحيى پىغەمبەران
 ميکائيل ئەو ئامره بوى دەخل و دان
 ئسرافيل يى نەفخى صووره وى بزان
 عەزەئیل بوى قابضى ئەرواحى خەلق
 بوى تە قەنجە گەر بزانی تو ب حەق
 بوى جەھەننەم دەرگەشان مالک ب ئاڧ
 جەننەتى رضوانە کەوشەر حەوضە ئاڧ
 دەر مەزاري مونکەر و ئەکرى موجىپ
 يى شەران عەتيد و خەيرانە رەقىب
 سسپيان ئەرکاني ئيمانە کىتاب
 سەد صوحوف چار ژئ کىتابن (ذا الخطاب)
 ئەو صوحوف دە ئادەمىنە شەک نىست
 يى براھىم دەھ قەبول کە پىنجى شىت
 سپە ژ بوى ئدرىسى شاندى سەد تەمام
 چار کىتابن بوى خودى را ئەو کەلام
 بەر موسا ئەو تەوراتە نازل وئ بزان
 داوودى را وى زەبورر شاندى ئەى جوان
 يى عيسا ئەنجىلە نازل ئەى کەرىم
 بو موحەممەد شاندى قورئانا عەظىم
 دەر جەھاننى شوعلە دا فورقانى نور
 ناسخى تەورات و ئنجىل و زەبورر
 ئەى موحەممەد بو تە موشتاقن تەمام
 سەر وە تەڧکا بن صەلات و سەد سەلام

روکنی چاران روسولن باوهر که وان
 سی سهد و سیزده رهسولن بوی خودان
 سهد و بیست و چار هزار پیغهمبهرن
 بی گونهه مهعصوم و نهو رهب پهروهرن
 دهر که لامی وی خودانی (ذو الحکم)
 بیست و پینج مهشهور برونه (ذا الهمم)
 هم ریوایت بیست وهشت زی پی ههیه
 زیدهبون دا تختلافک تی ههیه
 نادهم و ندرسه نوحه هوود زان
 براهیم صالح و لووطه دهر بهیان
 ئیسماعیل ئیسحاق و یهعقوب ذا الیسع
 یوسف و نهییوب شوعهیه بون تهبع
 هارون و موسا و (ذال الکفل) ب حق
 یونسه داوود سولهیمان (ذی نطق)
 زهکری یهحیا و ئلیاسه دهوام
 عیسا و خاتهم موحه مهد سهد سهلام
 سهر وان تهثکا بن دوروود و هم سهلام
 ئال و نهصحابی ته بن (خیر الأنام)
 نهی موسلمان ناسکه وی پیغهمبهری
 نهشرفی مهخلووقی عالم سهروهری
 باث (عبداللاهه) دا وی (نامنه)
 ل مهکی مهولد مهدینه مهدفنه
 عبداللاه (از) موطنه لب هاشم مناف
 نسلتی پاکهش بوو قورهیشی دا و باث
 نامنه کهچا وههب (از) زوهره بیان
 زوهریه بز وی قهبیلا قهنجه دان
 وی حهلیمه سهعدیان شیردایه وی

سال سئى كر وى تهمامه با ئهوى
 سال شش ده نامنه دهيكه دهلال
 ئرتحال كر چوو ژ دنئى زيبا خصال
 سال ههشتان موططه لب چوو خاكئى سار
 هشت وى دوررئى يه تيمه ههئى ههوار!
 حامبيئى وى بوو ئه بوو طالب بزان
 حفظى وى كر خالقئى نئسان و جان
 بيست و پينجا دا زه واجا وى د گهل
 ب خه ديچا بنت خوه يلد بيئى به دهل
 وى وه له ده ههفتن بزانه موخته بهر
 سئى كور و چار ژى كه چن قهنجئى به شهر
 دو كور و چار كهچ خه ديچه دهيكه وان
 ماده ره بوئى بيراھيم ماريه بزان
 عه بدوللاھ قاسم و زهينه ب روقيه زان
 ئومموكولشوروم فاطمه نامدارئى وان
 تهقى وان وه فات بوون به ريارا ره سول
 غه پيرى فاطمه ئهوى بنتا به سول
 سالى چل دا وه حبيئى ئيلاھى نوزوول
 وئى سسى پاش ئه مريئى ته بليغ بوو ره سول
 پينجه و سئى سال د مه ككئى وى گوذار
 سال دهه ئه و ما ل مه دينه قهنجه يار
 عومريئى وى شتت و سسى بوو (والسلام)
 رووح فدا بوئى ته موحه ممد هه ر مودام
 وى عوروج كر بال سه مائى ساله كى
 به ريارا هجرهت وى حه بيبيئى پور زه كى
 روكنئى پينجان باوهرى رؤژا قيام
 دئى مري بن هه رچى مه خلوق خاص و عام

گوهدار به دئ چ بت بهریا قیام
 بو ته بیترم دهه علاماتن تهمام
 مههدیه ظاهر ژ پاشقه نهو دهجال
 پاشی دئ عیسا نوزوول کت نهی دهلال
 رهجف کهت (شرقاً) یهکی دئ وئ ل غهرب
 ههم ژ پاشقه وئ ب (جزیره العرب)
 (دابة الأرض) ه و ههم روژ دهرکهفت
 بالئ مهغرب دا ژ عهصرئ دهرکهفت
 ئاگرهک دئ ژ بال یهمن هل بت بزآن
 یهئجوج و مهئجوج دئ دهربن بیئ نهمان
 یئ شهشان ئهراکتئ نیمان زانی گهر
 بزئ خودا تهقدیرئ حوکمئ خهیر و شهیر
 مهذهبهئ مه چار حهققن پیئ بزآن
 یهک ب یهک بو ته بهیان کم رووحئ جان
 حهنهفی و مالکی ههم حهنبهلی
 شافعی نهجلی نیمان نهو زهکی
 یئ حهنیفه زانی نوعمان باقهدار
 ثابته بیردار به مهردئ هشیار
 مالکی مالک نهوی زان باث نهنهس
 حهنبهلی نهحمهه کورئ حهنبهله ته بهس
 شافعی بو مه موحهمهه نامدار
 باقی وی ئدرسه زان نهی قهنجیکار
 یئ عهقیدئ دو نیمامن نهی برا
 نههلئ سوننهت و جهماعهت نهشکرا
 ماتوریدییه نهبولمه نصوره زان
 ناث موحهمهه حهنهفی مهذهبه بدن
 نهشعهرئ نهبولحهسهن نامهش عهلی

مهذهه بئى وى قهنج بزنان پئى شافعى

فصل

في بيان بعض المسائل الفقهية

گهر موسلمانى ژ بۆ ته ئهئى برا
گوهدار به شئسته واجب بۆئى ته را
پئيشقه ئيسلامئى وئ پئنج نهركانه زان
يهك ب يهك بۆ ته به بيان كم پئى بزنان
شههئى ده مهعبوود ژ بۆ ته ههر خودا
قاصده بۆ ئه مريئ وى ئه و ئه حمهءدا
ههم نمئىژ كه بينه جئ نهركان و شهراط
رؤژئى بگره گهر نه بئى مهعدووره قهط
ههم زهكاتئ ده ژ بهر مال پئيشقه جان
گهر تو مالدارئ وها جهج كه بزنان
شهراطئ دئ مهنعك نه بئى بۆ جان و مال
بۆ ته ئيسلام ئهقه قهنجئ دهلال
بئى ئيمانئ شهنش روكن باوهر كه وان
باوهرئ به مهعبوودئ ته ههر خودان
ههم تو باوهر به مهلانك ههم كيتاب
روسولن لؤئ ذاتئ حهق (يا ذا الخطاب)
باوهرئ به ئاخرهت پوشتى قيام
خهبر و شهر ته قديرئ ره بئى (لا ینام)
فهرضئ ده سمئىژئ شهنش ئهئى نوورئ جان
بۆ ته بئىژم موسسته مع به تو ئهوان
نبيهته ئه زمانئ بئىژ قهنج بۆ ته فئى

وەر تەشپىيى دل جى بزانه تە دقئى
 شووشتنا روو بابەتتىگە نىيەتتى
 ھەردو دەستان تو بشو با دقەتتى
 تا ئەنیشکان شووشتنا وان فەرضە زان
 مەسحئ سەر مزدانە ھن زئى پئى بزان
 ھەردو لنگئى خوہ بشوو تا گۆزەکان
 يئى شەشان تەرتىبە بو تە ئەى جوان
 بۆى غوسول شووشتن ب ناڤە فەرضە دان
 زانپىيە دو تىشتە ئەى قەنجى جوان
 نىيەتە ئى دى بشوو جان پووستە موو
 مزدە تا شلبە ژ سەر پا ئەو ھەموو
 بۆى تەيەمموم فەرضە پىنج تىشت کار بە
 ناخە يەگ ژى پاڤر و توژدار بە
 نىيەتە يئى دى ب رو مزدە ئەوى
 ھەردو دەستان تا ئەنیشکان تەڤدە وى
 فەرضئ پىنجان تەرتىبە ناڤ رووى و دەست
 گوھدار بە ھەم ب دل پەيوەند بەست
 سەجدەيە سەر روويى عەرد بە ھەفت زان
 روئىکە ناڤ ھەردو سەجدان ئەى جوان
 روئىکە بوئا تەحييات داوى زان
 تەحيياتى ھەم بخوونە يئى دەھان
 ھەم سەلەواتى بخوونە پاش بزان
 تو سەلام دە دونزە تەرتىب سىزدەھان
 ناڤ نمىژئ بو تە سئى شەرطە بەيان
 دوور بە يەگ ژ خەبەردان ئەى جوان
 شوغل دوور بە دو ھەرەكات زىدەتر
 ھەم ژ خوارج تىشتى پوژئى پئى فطر

بی نمیزی فہرض و شہرطی وی تہمام
 بہر موحہممہد سہد صلوات و سہد سہلام
 بونا پوژی چار روکن نہی قہنچہکار
 نییہتہ یہک ژئی ب شہف بن گوہدار
 خوارن وقہہخوارنی دوورداری بہ
 ہہم جماع و ژ نقین دوورکاری بہ
 دووریا تہ فان مہ گوتی نہی جوان
 موددہتی وی ژ شہفہق تا مہغربان
 بوژہکاتی سی روکن گوہاری بہ
 سال و نییہت ہہم نصاب بیرداری بہ
 بی حہجی نرکانی شہش گوہداری گہر
 لوپس کہ نحران ب نییہت قہنج بہشہر
 تو بسہکنی سہر گری ناف عہرفہ
 مہغری جہزنی شہفہق بی شہرفہ
 ہہم طہوفا بہیتی ہہفت شہوطہ بزبان
 سہعیی کہ ناف چون صہفا و مہرہ جان
 سہر قوصاندن ژئی کہ چہند مووکار بہ
 یی شہشان تہرتیبہ زان ہشیار بہ
 بو تہ دو تشتن تولی بہ باوہری
 یہک حہلال بی دی حہرام حہق پہرہری
 شیستہ فہرض ب ژماری لی بہ نہی ہومام
 بہر موحہممہد سہد صلوات و سہد سہلام
 نہف عہقیدہ مہ نقیسی بو عہوام
 بہر خہطا دہربازی بہ (عفو الکرام)
 نہز رجاکارم ژ تہ رہبسی رہحیم
 مہ خہلاص کی ژ عہذاب نارئی جہحیم
 نہی موحہممہدی ہہزانی ہہر مودام

بيٽڙه بهر ٺه حمده صوحه ممد سهد سهلام

(الصلاة و السلام يا رسول)

نال و ٺه صاحبي ته بن صاحب قه ببول

تاريخا هجري ٺ بؤ نهظمي بزان

غهين و تاء و جيم ٺمار به ٺهي جوان^(۱)

(۱) کودبته ۱۴۰۳ مشهختی (۱۹۸۳ ز).

عقيدة الإيمان يا مهلا عهبدلهادی یی جومانی

مهلا عهبدلهادی کورپی مهلا طهیبیه کورپی مهلا سهعیده، ژ گوندی جومانییه کوئیک ژ گوندین دهقرا کورتهلانییه، ئیک ژ زانا وئهدیبین ههقچاخین کوردستانا باکووره، ل سالا ۲۰۰۴ چوویه بهر دلوقانییا خودی.

ژ بهرهه می وی ل پاش خو هتلائی:

۱- منظومة فى الردة، وئهقه ب کرمانجییه و ل دۆر بابه تی رددییه.

۲- كشف الفرائد، وئهو ژى ب کرمانجییه.

۳- عقيدة الإيمان، کو نوکه دئی ل بهر دهست دانین^(۱).

و ژ بلی کۆمهکا شعران د گلهک بابه تین جودا جودا ب کرمانجی وی ههنه، وئیک ژ وان شعرا وییه وی ل دۆر مرنا زانایی مهزن مهلا سهعیدی نورسی ههیه کول سالا ۱۳۷۹ مشهختی (۱۹۶۰ ز) بوو ل دهسپیکتی دبیرت:

تهف وهرن جومله ته مامی موسلمین

ئههلی شهرقی ئههلی غهربی ئهجمه عین

پور بکن ناه و فغان و پور گرین

ناخ ههزینم ناخ ههزینم ناخ ههزین^(۲)

وئهقه قههینوکا وییه ل دۆر عهقیدی، ئهو ژى مه ژ دهسقیسا سهیدا مهلا (زین العابدین) یی نامه دی وهرگرتییه.

(۱) شاعرین سیرتی د ئهدهبیاتا کلاسیکی ده، ژ نشینا د. عهبدرهحمان ناداق.

(۲) ژ کتیبیا (مدحیه و مرثیه) دهر حقی سهیدای بدهیوززهسان سهعیدی نورسی، یا سهیدا زین العابدین الامدی، پ ۲۱.

بسم الله الرحمن الرحيم

عہ قیدہم تہ قہ پی دہم موسلمان
ل سہر ہہر کہسی فہرضوعہ پنےہ بزان
چ تہرکانی نیسلامی پینجن یہقین
شہشن نی نیمانی ژ بو تہہلی دین
ب ہہر یہک ژ وان تہز دکم باوہری
ژ شہک و نفاقنی دہم تہز بہری
کو (اشہد) ددم شادہہی تہز ب دہف
ب تقرارہ قہلبی موافق ل ہہف
کو (لا الہ) تونا مہعبوودہک
(إلا اللہ) ژ غہیری خودائی کو یہک
خودائی کو (تہللاہہ) ناقنی تہوی
ووجودا ژ بو ذاتی وی ہہر بوی
تہزل کو ہہبوو دئی ہہبی ہہر تہبہد
مہحالہ ژبونا وی تہصل و ولہد
مہحالہ ژ بو وی ہہقال و شہریک
خودائی وہ رہنگی ژ جانی نریک
نہ موحتاجہ بو کہس خودا (لا ینام)
ب بالی قہ موحتاجہ عالم تہمام
مہکانی خصوصوی ژ بو وی نییہ
وہلی علمنی وی حاضرئ ہہر جییہ
چقاس تشتہکی قہنجہ بو لائقہ
تہوہ حاکم و فاعلی موطلقہ
صفتی کہمالی ژ بو وی خصوص

قه‌دیمن کو حاشا نه‌بوونه خودووث
 ته‌مامن کو حه‌ققن ژ بو‌نا خودا
 تو جاری ژ ذاتی وی نابن خودا
 حه‌یاته کو مه‌عناییی وی ساغبوون
 علم کو ب هه‌ر تشته‌کی زانبوون
 سه‌مع سه‌حکرن بوونه هه‌ر ده‌نگه‌کی
 به‌صه‌ر دیتتا کوللی هه‌ر تشته‌کی
 ئیراده‌ت چ مه‌عناییی وی قاینه
 قودره‌ت طاقه‌ته سه‌ر چ شه‌ی مومکنه
 که‌لامه کو یه‌عنی خه‌به‌ردانی وی
 صفاتی قه‌دیمن نه‌ققن بو‌نه وی
 (وَأَشْهَدُ) دیسا شه‌هادت ددم
 ب نه‌زمان و قه‌لبی خوه باوهر دکم
 (أَنَّ) کو ب ته‌حقیقا موحه‌مه‌دا
 (رسول الله) ی بو‌ خودا قاصدا
 نه‌وی ناف موحه‌مه‌د کورپی عه‌بدوللا‌ه
 کورپی عه‌بدولموططه‌لبی پادشاه
 کورپی هاشمی روه‌نییا هه‌ردو چا‌ف
 کورپی ذاته‌کی قه‌نجه عه‌بدولمه‌ناف
 دیبا وی حه‌بیبی خودا نامنه
 که‌چا وه‌ه‌بی زوه‌ری یی مازنه
 د چل سالی پیغه‌مه‌ری بو‌ وی هات
 ره‌سووله ب نالی حه‌می مه‌خلووقات
 مه‌که مه‌ولدی وی ژ پاشی میقات
 کو چوویه مه‌دینی ل وی گر وه‌فات
 عومر شیتت و سی ساله بو‌ وی ئیمام
 چ نه‌مر و نه‌هی گوتیه (بالتمام)

تو ئهشکالی بو وی بکه ئغتنام
 خصوصاً ده وقتی صلات و سلام
 تهه یبور د ئهشکالی وی ده عوقبول
 ب رهنگی خوه سوژ و سپی بوو رهسورل
 هه بیبی خودا نه دریتژ و نه کورت
 ووجودا موبارهک نه قهلس و نه خورت
 ددانی ئهوی هوور و ههم فرقه بوو
 ژ بو وی موکه حهل بوو چاڤ و بروو
 هه بیبی موبارهک ئه نی بوو فره
 ژ ئه ولادی ئادهم ههمی چیتره
 ووجودا موبارهک بوو غایهت شه فاف
 یه قین (أشجع الناس) ای بوو بی خلاف
 هه تا قر هه موو مهنا شههدی بزان
 به یانی بکم وان د حین و د ئان
 چ روکنی ددو کو لمیژه بزان
 چ روکنی سستی رۆژییا ره مهزان
 چیه روکنی چارانی هه ججه یه قین
 کو مه صرف هه بی مانعی ری تو نین
 ئی پینجانی دانه زه کاتی ژ مال
 ته مامی ئه رکانان ئه فن (بالکمال)
 خودا دایه مه شان ژ بو ئمتحان
 که سی کو عمهل که خه لاص بی ب وان
 ژ پاشی ئه رکانی من کر تهڤ به یان
 به یانی بکم کو چ روکنی ئیمان
 شه شن کو ئه ووهل ئه ز دکم باوهری
 خودا یه که چهوا من ته فصیل کری
 ب روکنی ددو موئمم کو مه لهک

هه‌نه بوّ خودا بيّ حسابن گه‌له‌ک
 کو جسمن له‌طيفن نه‌ميرن نه ژن
 د نه‌مر و نطاعا خودايّ مه‌زن
 ل سه‌ر هه‌ر که‌سی دو مه‌له‌ک سه‌ر ملان
 کتابه‌ت دکن نه‌و ب خه‌ير و شه‌ران
 ل يومنا ژ بوّ خه‌يري کاتب ره‌قيپ
 ل يوسرا ژ بوّ شه‌ر عه‌تيدئ حه‌بيپ
 ل سه‌رداري وان جه‌ره‌ئيلي نه‌مين
 نه‌وه کو ژ بوّ نه‌نييا وه‌حيئ تين
 د گه‌ل ميکائيلي ب ده‌ستئ وييه
 چ ده‌خل و نه‌بات و وه‌ شيناھيه
 وه‌ هه‌م عه‌ززه‌ئيلي وه‌ظيفه نه‌قه
 دکه قه‌بضه رووحان ب رۆژ و شه‌قه
 ل مه‌ لازمه‌ حز بکن ژئ گه‌له‌ک
 چه‌وا حز بکن نه‌م ژ جومله مه‌له‌ک
 (کذا) ئسرافيلي دکه پور صه‌بر
 سه‌کنيه ل به‌ر صووري بوّنا نه‌مر
 ب روکنئ سسي نه‌ز دکم پور ئينان
 که‌لامئ خودئ کو حه‌قن جومله شان
 ئينانئ دکم کو ته‌مامئ حه‌قن
 کو سه‌د کاعدن چار کتابئ مه‌زن
 ده‌هئ ئاده‌مه ده‌ه ژ بوّ ئيبراهيم
 چينجي بوّنه وي شيشئ ذاتئ که‌ريم
 ژ ندريسي را هاتيه‌ه کو سييه
 بي‌ترم کتابئ مه‌زن بوّ کيه‌ه
 کو ته‌وراته مووسا که‌ليمئ ئيلاه
 وه‌ ننجيله عيسايه کو (روح الله)

زهـبوورا كو هاتي ژ بوـ داوودا
 قورئانا خودي دايه موحهـمهـدا
 موحهـققهـق بهـطال بوونه حوكمي تهـمام
 وهـلي حوكمي قورئاني حهـتتا قيام
 صهـلات و سهـلامي نهـبهـد كو بيه
 ژ نهـرواحي وان ره دكم نهـز هبه
 تينم نهـز نيماني ب قي روكني چار
 چقاس نهـنبا كو سهـد و بيست و چار
 ههـزارن بهـرينه ژ عهـيب و گوناھ
 چ تشتي كو گوئن ب نهـمري نياھ
 نهـووهـل ئادهـمه پاشي موحهـمهـده
 يهـقين كه رهـسول سي سهـد و سيزده
 نهـبهـد ههـر نهـبهـد پور صهـلات و سهـلام
 ل نهـرواحي قان نهـنياني كرام
 نيمانم ب قي روكني پينجان ههـيه
 كو نهـو روژا حهـشري ل پيشيا مهـيه
 كو عالهم ژ دونيا فهـنا بن تهـمام
 وي جارهـك دي رابن بچن نهـرضي شام
 ل وي ئزدحام كن تهـمامي نوفوس
 عهـجائب غهـرائب دبستن حودووث
 ل وي دهـر جهـمع بن تهـمامي ملهـل
 خودا وي بيبنن حسابا عهـمهـل
 وي ميزاني دهـينن تهـنشتا صراط
 صراطا ل سهـر ئاگري پور شهـوات
 ل ئالي وي ئالييه حهـوض و جهـنهـت
 ل سهـر وي بيورن تهـمامي ملهـت
 ههـچي جهـننهـتي دي ههـرن كهـوشهـري

شه خون نائنه وئ حهوضا پئغه مبهري
 نكارن ل سهر وئ ههړن ئههلي ناره
 دلهرزن دره جفن هه مي دچنه خوار
 موحه ممه د شفاعهت دكه (اولا)
 ژ بونا گونه هكاري كو موته لا
 ل په لا وي شفاعهت دكن ئه نبيا
 ل په ي وان شه هيد صالح و ئه وليا
 كه سي ئههلي ئيمانئ قه طعي سهند
 د ئاگر جهه نهم ده نينه ئه بهد
 ب روكتئ شه شان نه ز دكم باوهرى
 كو ئيمانئ تينم ب وي خه بهرى
 كوچ خه ير و شهر تهف ب ته قديره ره ب
 خودا خالقه عه يدئ كره سه به ب
 جهوانئ كو ئاگر سه به ب بوو شهوات
 ل رووحي موحه ممه د هه زاران سه لات

هذه

التجاؤه إليه سبحانه و تعالى

ئيلاهي ب حه ققي عه قيدا مه زن
 ل سهر قئ عه قيدئ تو بميرني من
 ل سهر قئ عه قيدئ تو من بميرني
 ژ بونا كو شه يطان من نه غريني
 سه لامهت بده بونا ئيمانئ من
 د وه قتي مه لك بكشين رووحي من
 ههوارا مه زن تو بكه قسه تي

حەبیبی خوە کو مەلجەئیی ئوممەتی
 ژ بو کو ب یومنا وئ ئەز ب م خەلاص
 ژ شەیطانی پیستی لە عین حیلە باز
 ئەمان ئاخ چەوا دئ ل حالی من بی
 کو دەینن د قەبرئ دە قی قالی
 هەما دو مەلەک بیتە سەر من ب غار
 سونال کن ژ رووحی منی ذەبدار
 سونال کن ژ رووحی من هەردو مەلەک
 د قەبرا نە ئنس و نە جنن و کەسەک
 نزانم جەوابم چییە وی زەمان
 حەتا کو ب م موستەحەققی جان
 ئیلاهی ب حەققی حەبیبی ئەمین
 وئ عەهدا ل دونیائی بیرا من بین
 ژ بۆنا بەدەم قی جەوابا قەوی
 کو ئەللاھە رەببی تو نە غەیری وی
 ب تەحقیق موحەممەد رەسولئ و بیە
 یەقین دینی من دینی ئیسلامییە
 ئیمام کەلامئ قەدیمە یەقین
 یەقین قبلە من کەعبەیا پور شرین
 یەقین موئمنئ کو هەنە خاص و عام
 عوموومی ژ بو من برانە تەمام
 ئەمان ئاخ چەوا بی ژ پۆژا خورروج
 د گەل ئان گوناھئ گەلەک عەیب و سووج
 کو عالەم ژ قەبران بکن تەئ قیام
 بەرئ خوە بدن مەحشەری خاص و عام
 تەدەللی بکە پۆژ وەکی میلەکی
 ژ بەر وئ گەلەک چئ بی خویدانەکی

هنهک وان هتا چۆک و بهطن و عونوق
هنهک وان هتا دهف د ناڤا عه رهق
هنهک وان سوارن هنهک وان پهيا
هنهک وان ل سه ر پوويي خوه ماشيا
ئياهي ب وي نهحمه دي (ذي قدر)
د ناڤ زومرا قه نجان بکه من هه شر
ژ بۆ کو خه لاص بم ب يومنا نهوان
ژ نههوالي هه شري د ناڤ زومره وان
ل من وي چهوا بي ژ وي حالي من
کو من باقئيزن مه حکه ما رهبي من
ژ راست و ژ چه پ شه عه مه ل ظاهره
ژ پيشيا من شه تهف هه موو ناگره
چهوا کم د گهل فان گوناھي گران
وهکي نه رض و نه سمان و مابهيني وان
د دهستي م دا نينه جوزنهک شهواب
ب چي روره شي دي بدم نهز جهواب
ولاکن د دهستي م دا (حينئذ)
کو بيژم: ب رهما ته من کر نهخذ
ب رۆژ و ب شهف ظه ننه من دائمه
نه شه کو ب رهمني نه ظه ر کي ل مه
ژ بۆ خاطرئ نهحمه دي موخته ره م
موحه ققهق ژ وي نوممه تا وينه نه م
شوکور بۆ ته يا ره ب ژ رهما وه سيع
شوکور کو حه بيبي ته بۆ مه شه فيع
ل من وي چهوا بي ژ خوف و خه طه ر
بهلا کن ل مه دهفته ري خه ير و شه ر
نزانم گه لۆچ بدن دهستي من

ژ خهیر و شهران چ عهیان بی ل من
 نزانم کو دهفتهر ب چ طهرزییه
 ژ خهیر و شهرئ من چ نفساندیه
 نزانم گهلؤ کو چهوا ده رکهشم
 گهلؤ رووسپیمه وه یا روورهشم
 ئیلاهی ب یومنا وی عالی جهناب
 مه روورهش نهکی وهقتئ نهشرا کتاب
 نهمان وی چهوا بی ژ میزائی من
 کو خهیر و شهرئ من ل سهر کن وهزن
 نزانم کیژانئ ژ ههر دو گران
 کیژانئ خهفیفه ژ ههر دو وهکان
 ئیلاهی ب حهققئ حهیب وی زهمان
 تو میزانه خهیرئ بکه پور گران
 ههواره ههواره تو نینه فرار
 ژ خهوفنا صراطئ تو نینه قرار
 صراطه درتژه ل سهر ئاگره
 ژ مووی زراقتر ژ شوور تووژتره
 چهوا لنگئ خوه دهینم سهر نهلتهمان
 قهطعکم مهسافا صراطه یهمان
 مهسافه درتژه ل من وهی ل من
 خودا چئ که حالئ مه ئهم چا بکن
 ئیلاهی ب وی نهحمه دئ نهنوهری
 تو یا مه نهکی دوور ژ وی رههبری
 تو یا مه ژ وی قهط نهکی هیچ دوور
 ژ بو کول صراط بکن ئهم عوسوور
 (والا) جههتهنم ژ بو من مهکان
 دبینم عهذابئ گران وی زهمان

خودايا ب جاهي وي پيغهمبيري
 نهصبيي بکه ناکه وي کهوئشري
 ژ بونا قهخوم نهمز وي ناقا زلال
 کو خوف و غل و غش بيبي تهف زهوال
 خودايا ب حهققسي حهبيبي نهمام
 نهصبيي بکه بو مه (دار السلام)
 خودايا موکه ممل بکه نعمه تي
 نهصبيي بکه بونه مه روئيه تي
 بياهي چقاس نه دعبي کو من گو
 قه بوول که ب مه زناهيه ذاتي خو
 قه بوول که ب قه دري حه بيبي نهمين
 ب قه دري عومووم نه نيبا نه جمه عين
 قه بوول که ب جاهي نه بي به کر صديق
 د غاري ده کو بو ره سولي ره فيق
 ب جاه و ب فهضلا ئيمامي عومهر
 ئيمامي گه لهک پور حوکم و هونه ر
 ب فهضلا وي ئيمامي عوئمان و همم
 ب فهضلا ئيمامي عه لي موخته ره م
 ب فهضلا نه وان دو عهم و قه نجناس
 کو ئيمامي حه مزه ئيمامي عه باس
 ب فهضلا حه سه ن همم ب فهضلا حه سه ين
 ب فهضلا شه هيدي به در همم حونه ين
 ب فهضلا همي نال و سه حبان ته مام
 نه مووده منه کو د حه شر و قيام
 گه لهک شوکر و حه مد و نه نا بي عه ده د
 ژ بونا خودائي نه حه د همم نه به د
 چ نعام و نحسان خودا کر ل من

فَيَنْظُمِي مَوْكِهِ مَمْلُوكِ سَهْرٍ دَسْتِي مَنْ
 مَهْ هَيْفِي هَيْه كَوْبِكِهْ وَاسْطَا
 لَ سَهْرٍ مَنْ قَهْ كِهْ بَابِي جَوُودِ وَ عَهْطَا
 رَهْبِي تَو بَغَه فَرِينَه مَنْ مَوْذَنِي
 بَغَه فَرِينَه نُوَسْتَا دِي مَنْ حَهْبِ حَهْبِي
 بَغَه فَرِينَه رَهْبِي هَهْمِي مَوْثَمِينِ
 دَ گَهْلِ مَوْثَمِنَاتَانِ عَوْمُومِ نَهْجَمَه عِينِ
 گَهْلَهْ كِ شُوكِرِ وَ حَهْمَدِ وَ ثَهْنَا (كَلِّ حِينِ)
 ژ بُونَا خُودَا (خَالِقُ الْعَالَمِينِ)
 گَهْلَهْ كِ پُورِ صَلَاتِ وَ گَهْلَهْ كِ پُورِ سَهْلَامِ
 ژ بَالِ وَيِ خُودَا خَالِقِي (لَا يِنَامِ)
 وَهْ كِي بَهْلَگِي دَارَانِ وَ طَائِي گِيَا
 وَهْ كِي بَهْرَفِ وَ بَارَانَهْ دَهْشْتِ وَ چِيَا
 وَهْ كِي نَاخِ وَ قَوْمِ وَ كَهْشَرِ بَهْرِ چَهْمَانِ
 وَهْ كِي نَاقَهْ بَهْ حِرَانِ وَ نَهْ مَوَاجِي وَ انِ
 وَهْ كِي طَهِيرِ وَ حَهْيَوَانِ وَ جَنَنِ وَ بَهْ شَهْرِ
 وَهْ كِي ذَهْرِرَهْ يَاتِي هَهْوَارِ سَهْرِ تَهْ سَهْرِ

دو عقیدہ نامہ یین ب شیوہ یی پہ خشانئ ہاتینہ نقیسین

ئوین بۆرین د گہل مه چندہ دہقین عہقیدہ نامہ یین کرمانجی بوون ہہمی ب پرنگی شعری ہاتبونہ نقیسین، و ژبلی وان چندہ دہقہ کین دی ژئ ہہنہ بہلئ ب شیوہ یی پہ خشانئ یین ہاتینہ نقیسین، وئہقہ پتر ژ سہد سالان د سہر نقیسینا وان رابۆرینہ، ئہف ہہردو دہقہ مه ژ چندہ ژئدہرہ کین دہسنقیس وچاپکریین کہفن وەرگرتینہ، دہقا ئیکئ کو نافتئ وئ: (جواہر عقیدة الإسلام والإيمان) ہ یان (فی بیان أركان الإسلام) و خودانئ وئ مه نہ نیاسییہ، وئہف دہقہ مه ژ دو دہسنقیسان وەرگرتییہ:

۱- دہسنقیسا (علی الأصم بن عمر عز الدین) کول سالان ۱۲۴۸ مشہختی (بہرانبہر ۱۸۳۲ ز) ہاتییہ نقیسین.

۲- دہسنقیسا (محمد بن ملا أحمد) کول سالان ۱۲۷۸ مشہختی (بہرانبہر ۱۸۶۱ ز) ہاتییہ نقیسین.

وبہری نوکہ ژئ دہقئ دہسنقیسا ئیکئ مه د کتیبہ خو (ل دۆر ئہدہبی کرمانجی) دا بہلاف کرہوو، ونوکہ دہقئ دہسنقیسا دووئ ل قیرئ دوبارہ دئ بہلاف کہین، ہہر چندہ گوہۆرین مہزن د ناہبہرا ہہردووان دا نینن ژئ ب تنئ ژ لایئ شتوہ ولہجہیا نقیسینئ قہ نہبت.

ودہقا دووئ نافتئ وئ (عقیدة الإيمان)ہ، ژ نقیسینا خہلیفہ یوسفئ باہزیدیہ، وخہلیفہ یوسف ئیک ژ پہخشانئقیسین کورد یین پئشہنگہ، ل سالان ۱۳۲۶ مشہختی (بہرانبہر ۱۹۰۸ ز) ل چاپخانہیا (الترقی) ل دیمہشقی کتیبہ خو یا مہزن (تحفة العاملين وإرشاد العابدین من عوام المؤمنین) کو ژ (۳۷۲) بہرپہرتن مہزن و ب کرمانجی پیک دئیت، وخہلیفہ یوسف کورئ شہریف ئاغایئ باہزیدیہ، ل سالان ۱۳۰۲ مشہختی (۱۸۸۴ ز) ل گوندئ (زہنگہزۆری) ل نیزیکی باژیری باہزیدی ہاتبوو سہر دنیایئ، وچونکی ئہو

فی بیان ارکان الإسلام

تو بزانه روکئید ئیسلامی پیتنجن:

روکئی ئه ووهل : که لیمه ئی شه هاده ته: (أشهد) ئه ز ئقرار دکم، ب ده ئی خو، ئعتقاد دکم، ب دلئی ب خوه (أَن لا إله) کو نینه تو مه عبودئی ب حهق د عالم دا (إلا الله) ب غه برئی ژ ذاتی خودی، بی مثله، کو حه برینه د تهنه ککورا ذاتی وی دا چقاس مه خلوق کو هه نه بوونا گشا ب ویه، یا دی ژ قه دیمی قه یه ب ذاتی ویه، عالم موحتاجی ویه، ئه موحتاجی که سی نینه، بی جی ومه کانه، ل هه می جیی حاضره، ژ رووح نیزی کتری مرؤقه، ژ بو وی هه نه چقاس صه ئه که مالی، حه فت ژئ قه دیمن: حه یات، و علم، و ئرا ده ت، و قودره ت، و بهیستن، و دیتن، و ته که للوم.

ئه ف صه ئه دها ئه زه لینه، ئه به دینه، ژ ذاتی خودی باشقه نابن، خودی به ریه ژ چقاس یا عه ب و کیماسیه.

(وأشهد) ئه ز ئقرار دکم ب ده ئی خو ئعتقاد دکم ب دلئی خو (أَن محمداً) موحه ققه ح موحه ممه دئی عه ره بی، قوره شی، بی چاقره شی بروو کیشای، ئه نی فره، شکلی سو ر و سی، نوورانی، وه کی نه یه کئی تشت تیرا خوانی بوون، ئه فضه لته ژ هه می ئه ولادئ ئا ده م، به ئنا وی یا مو باره ک ل بهر تا ئی سه نه ددا، ل مه ککی ب مه ولد هاتیه، ل وئ د چل سالی دا بوویه پیغه مبه ر، سیزده سال ل وئ مایه، عومری وی بوو شیست و سی سال وه فات کر قه برا ویه شه ریف د نا ف چامیی دایه ل مه دینی.

نا ئی بابی وی (عبد الله) ه کو ری (عبد المطلب) ه، نا ئی دیا وی (ئامنه) کچا (وهب) ه.

(رسول الله) قاصدئ خودیه، ل سه ر هندی جن و ئسا کو ریا حه ق نیشانی وان بده. روکئی ددوا: ب جیئنا نا لمی ژئد فره.

روکنی سببیا: دانا زهکاتی.

روکنی چارا: رۆژییا مهها ره مهضانییه.

روکنی پینجا: جهجه.

روکنید ئیمانی شهشن:

روکنی ئهوهول: باوهرییا ژ دله ب خودی، کو چقاس صفهتی پاکن ژ پیرانه ئید ب کیماییتی تون.

روکنی ددوی: باوهرییا ب مهلائیکهتید خودییه، کو جسمن، دلهطیفن، نوورانینه، ب ئهمری خودی مهشغولن دایما دایما قهط بی ئهمرییا وی ناکن، نه خوارن ژ بو وان ههیه نه خهو، نه ژن، چقاس مهخلووق ههنه ژ گشا بیتن، ههتا ژ قهطری بارانی، وطایی دگهایی وپه لید دارن، هه ریهکی ل سهر موسهللهطه ب ئهمری خودی تهصهرووفی تیدا دکهت، کسپا وان دایم طاعهته، د هه ههفت طه به قیت ئاسمان جهی پییهکی تونهبی مهلهک هن د رکوعی دانه، هن د سوجوودی دانه، هنک غهرقن د شهوودا جه مالا خودی دا، نه ناگاه ژ عالهه ههنه، ونه ژ ئادهه.

ددو ل سهر ملی مهنه، ئی ل سهر ملی راستی خهیران دنقیسه، ئی ل سهر چهپی شهران.

روکنی سببیا: باوهرییا ب کیتابین خودییه، کو سهه وچارن، سهه کاغهن، دهه نازل بوونه ژ بو ئادهه، دهه ژ بو ئیبراهیم، سهه ژ بو ئدریس، پینجی ژ بو شیث، وتهورات ژ بو موسایه، وزهبور ژ بو داووده، وئجیل ژ بو عیسایه، وقورئان ژ بو موحه ممهده (صلوات الله وسلامه علیه وعلیهم أجمعین).

هه موو حهن، کهلامید خودینه، بهلی حوکمی وان بهطال بوویه ب حوکمی قورئانی ههتا ئاخری زهمان وی بمینه بی کیمی وزیدههی.

روکنی چاری: باوهرییا پیغه مبهرا، کو هه قهرنهکی خودی ئنسانهکی پاک ژ گونههان ژ حمی خهلقی وهقتا خو ئه فئه لتر ب کهره ما خو کرییه پیغه مبهه، موعجزات دانی، کو

کسه کی د گهل قوه دتا بهرانبه ری نه بوویه، وه چی ژ بو شانديیه، کو نه مری خودی بگهینه
ناث خه لقی.

سه هزار و بیست هزار و چار هزارن. (أولو العزم) پیتجن: نوح، وئبراهیم، موسا،
عیسا، و موحه ممد (صلوات الله وسلامه علیه وعلیهم أجمعین).

خودانیت نوممه تا سی سه و سیزده نه، نید مه شهوور: (نادم ، وشیت، وئدریس،
ونوح، وهوود، وصالح، وئبراهیم ، ولووط ، وئسماعیل، وئسحاق، ویه عقووب، ویووسف،
وئهیووب، وئشوعیب، و موسا، وهاروون، وخضر، ویوشوع، وئله یسه ع، وئوئله کفل،
وئشمعوون ، وئشمووییل، ویوونس، وداوود، وئسوله یمان، وئزه کهریبا، وئهیبا، وئعوزه یر،
وعیسا، و (سید المرسلین) موحه ممد (صلی الله تعالی علیه وسلم أجمعین).

روکنی پیتجا: باوهریبا ب قیامه تیبیه.

وهه چی پیتغه مبه ری مه گوئی ژ نیشانان وه کی رابوونا مه هدییه، ونازلبوونا عیسا
پیتغه مبه ره، و رابوونا ده جاله، و (دابة الأرض)ه، ویا جوج و ماجروجانه، وه لاتنا رژییه
ژ مه غربی، و رابوونا دوکتلیتیه تژی دونیایی، وچوونا ئه رضییه د خوار دا، جارده کی ل مشرقی
و جارده کی ل مه غربی، و جارده کی ل جهزیه ئی عه ره ب، وکتیمییا علم و دینانه، وزه هفبوونا فسق
وخیانه تی، و سه راریبا به د ئه صلانه.

وهه چی وی گوئی ژ واقعاتید هه شری وه کی هووربوونا چپانه، وکهر کهر بوونا ناسمانانه،
ورژیانا ستیرکانه، و بی نوور بوونا رژی وه هیفانه، و تیکلبوون و هسکبوونا به حرانه، و غه یری
قان هه می حه قن بی شه ک وئ بقهومن.

مه خلوق هه موو ساغ بین ل شامی جمع بین، کاغه زی خه یر و شه ران بکه فنه دهستی
مروث، عه مه ل بیتنه حساب کرن، سوئالا عه مه لان وئ بکرن، ب میزانئ بیتنه کیشاندن، تو
عه مه ل بی جزا نابن، ب فرمانا خودی پری وئ دیننه سه ر جهه نه می، به شتی وئ ده باز
بین، هه رنه سه ر حوضا که وئهری، جهه نه می وئ بله رزن بکه فنه ناگری.

شه فاعه تا موسلمانان، وئ پیتغه مبه ر و مه شایخ و صوله حاء بکن. کسه سی ب ئیمان
ئه به دی نامینه د جهه نه می دا.

نہو جہفت طہہقن وئ دہن نہرضی دا، بوہوشٹ ہہشتن وال سہر ناسمانان.
روکنی شہشا: باوہریہہ ب خہیر وشہران ب تہقدیرا وییہ، جہمی تہجہروک وعہمہلید
مہخلووقان ژ بہری فہ نقیسینہ، ومہعلوومن ل نک خودی، ژ نہوول جہتا ب ئاخر ہہرچی
تشتی بقہومہ وئ موافقی وئ نقیسینی بہ بی کیمائی وزیدہئی.

عقيدة الإيمان يا خليفه يوسفي بايه زیدی

الحمد لله رب العالمين، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، والصلاة والسلام على خير خلقه سيدنا محمد المصطفى، وعلى آله وصحبه وسلم أجمعين.
(تو بزبان) ئهركانئ ئيسلامئ (*) پيئجن:

بيئ ئهوهول: (أشهد أن لا إله إلا الله) يانی ئهز ب قهلبئ يهقين دزانم، ههم ب زمانئ خوه ئقرار دكم كو تو خودائئ ب حهق لائقي عبادهئ نينه ژ غهيري خودئ، كو ناقي وي (ئهللاهه). (وأشهد أن محمداً رسول الله) يانی ئهز ب قهلبئ يهقين دزانم، ههم ب زمانئ خوه ئقرار دكم، كو موحه ممهه د پيئغه مبه ره (صلى الله تعالى عليه وسلم) عه به ههم ره سولئ خودئيه، يانی قاصدئ گوتئا ئه مرئ خودئيه ژ بو مهخلووقا.

روكنئ ددوينا: كرنا ههر پيئنج نميژئد فهرضن، كو تيقرؤ وعهصر ومهغرب وعشاء وصوبحه.

روكنئ سسيا: دائينا زه كاتئيه ژ بو موسته حهقا.

روكنئ چارا: رؤژيگرتئا مهها ره مهضائئيه.

روكنئ پيئنجا: طه و افا به يئيه، يانی چرونا حه جئيه.

چ كه سئ ئنكارا يه كئ ژ وان بكه ئه و كافر ده، ئه گهر تهرك بكه بيئ ئنكاركن، ئه و نه موسلمانه، بهلكئ موئمنئ فاسقه.

(*) ئهركانئ ئيمانئ شهئن: أن تؤمن بالله وملائكته وكتبه ورسله وباليوم الآخر وبالقدر خيره وشره من الله تعالى.

(تو بزبان) ناڅي پيغه مبهري مه موحه ممهده (صلى الله تعالى عليه وسلم)، نومميه،
 عهده بيه، قوره يشيه، هاشميه، سوز وسپيه، نورانيه، مه جوويه كي خهلق عهظيمه،
 وهكي وي خودي چي نهكره، تو پيغه مبهري پستي وي نائينه دونايي، لهورا نهوه پيغه مبهري
 ناخرا زه ماني.

ل مهككهي ژ ديا خود بوويه، ژ وي ژ بهر كافرا هجرت كره چويه مهدينهي، ل وي
 وهفات كره، هم ل وي مه دفرونه. نهوه نه فضلهي جه ميعي مهخلوقانه، ژ پيغه مبهري
 ومه لائكهت وئس وچنا، هم نهوه بهريه ژ عهيب وكيمايا، هم چيتري جه ميعي
 مهخلوقانه د ظاهر وباطن دا، مهرحمهتا وي زه حفته ژ مهرحمهتا دي وياقا. د چل سالي
 عومري وي دا پيغه مبهري ژپرا هاتييه، عومري وي شيتست وسي سال بوويه وهفات كره.

ناڅي باڅي وي (عبدالله)ه، نهوه ژي كورې (عبدالمطلب)ه، نهوه ژي كورې (هاشم)ه،
 نهوه ژي كورې (عبدمناف)ه، نهوه ژي كورې (قصي)يه، نهوه ژي كورې (كلاب)ه، نهوه ژي
 كورې (مره)يه، نهوه ژي كورې (كعب)ه، نهوه ژي كورې (لوي)يه، نهوه ژي كورې (غالب)ه،
 نهوه ژي كورې (فهر)ه، نهوه ژي كورې (مالك)ه، نهوه ژي كورې (نضر)ه، نهوه ژي كورې
 (خزيمة)يه، نهوه ژي كورې (كنانة)يه، نهوه ژي كورې (مدركة)يه، نهوه ژي كورې (الياس)ه،
 نهوه ژي كورې (مضر)ه، نهوه ژي كورې (نزار)ه، نهوه ژي كورې (معد)ه، نهوه ژي كورې
 (عدنان)ه.

ناڅي ديا وي (آمنة)يه، نهوه ژي كهچا (وهب)ه، نهوه ژي كورې (عبدمناف)ه، نهوه ژي
 كورې (زهرة)يه، نهوه ژي كورې (كلاب)ه.

(تو بزبان) جه ميعي پيغه مبهري ژ ذوريه تا نادهم پيغه مبهري، نه فضلهي حه موويا
 پيغه مبهري مهيه، عهده دي وان ژ غهيري خودي كس نزانه، لاکن به عضهك ژ عوله مانا گوته
 سهده ويست وچار هزار پيغه مبهري. نهوه لهي وان نادهم ناخري وان موحه ممهده پيغه مبهري
 (صلى الله تعالى عليه وسلم) ناڅي بيست وهشتا خودي تهعالا د قورناتي دا ذكر كره:
 آدم، ادريس، نوح، هود، صالح، اسحق، ابراهيم، اسماعيل، يعقوب، يوسف، شعيب،
 لوط، يحيى، زكريا، موسى، هارون، داود، سليمان، يونس، الياس، اليسع، ذو الكفل،
 عيسى، ايوب، محمد علي نبينا وعليهم الصلاة والسلام).

(تو بزبان) جه ميعي پيغه مبهريان د قهبرا خوه دا ساغن، عبادت ژ خودي را دکن، نميژ
ووجهي دکن، هم تې خه بهردان د گمل وان، هم نقيژا موصه للی ژي پي به طال نابه.

(تو بزبان) عوزه يرا، لوقمان، ذولقهرنه ين، خلاف د پيغه مبهريا وان دا هديه، به عضه ک
ژ عوله مانا گوتنه نو نه بينه، هنده کا گوتنه نو وه لينه.

(م ت) ^(۱) واجبه ل سهر کوللی که سي موکه للهف (ياني عاقل وبالغ) نعتقادا کو
پيغه مبهري مه هاتييه شاندين بال جه ميعي نسن وجننا، ل سهر وه جهي ته کليفي هم بال، هم
بال غه يري وان ژي ژ ذی روع وجه ماده تا (ياني بي روعا)، ل سهر وه جهي تشريفي (ياني
پي موشه رره ف بوونه)، پشتي پيغه مبهري مه يي نه فضل ئيبراهيمه، پاشي مووسا، پاشي
عيسا، پاشي نووچه (عليه وعليهم الصلاة والسلام).

((اعلم أن الرسول من البشر، ذكر حر، أوحى إليه بشرح وأمر بتبليغه، وإن لم يكن له
كتاب ولا نسخ كيوشع عليه السلام، فإن لم يؤمر بالتبليغ فنبى، والرسول أفضل من النبى
إجماعاً)) (إعانة الطالبين).

پاشي يي نه فضل روسولي ميته نه، پاشي نه نبيا، پاشي يي نه فضل هه چار ره نيسي
مه لائکه تانن، پاشي يي نه فضل نه وليائي به ني ئاده مينه وه کی نها نه بوو به کر وعومره،
پاشي يي نه فضل عوامي مه لائکه تانن کو (حملة العرش وکروبيون)ن، (حملة العرش) نها
چارن د قيامه تي ده وي بين هشت.

هم واجبه نعتقاد کرنا کو ژ بو دعائي ته ئير هديه، د نه فع وضه رده اني دا، ژ بو
نه حيا و نه مواتا.

هم واجبه نعتقادا کو شه فاعه تا کو برا ژ بو کوللی مه خلوقا خاصي پيغه مبهري مه يه،
هم کوللی نه نبيا و نه ولياء و صولحاء وي شه فاعه تا گونا هکارا بکن.

هم نعتقادا کو پيغه مبهري نه که سبييه به لکی خالصن دانين و نسانه ک ئيلاهييه، تو
کس ب عه مेलی ناگه پژه وي دهره جهئي، خودي نوصره تا وان دايه ب موعجزاتا. پيغه مبهري

(۱) مدهست پي (مسئله تو بزبان).

مه چوويه معراجي، ياني ب شهف ژ مهككهئي چوويه قهدهسي، ژ وي ب نه مري خودي چوويه بال هفت طه به قتي ناسمانا هتا (سدره المنتهي) وكورسي وعرش ديتييه (وما فيها) زانيه، هتا دهنگي قهدهم به سرتييه، ب خودي را تهكه لوم كريبه، جه مالا وي ديتييه ب ديتنهك لائقى ذاتي وي يي عظيم.

(تو بزبان) چ كهسي عه به كي ژ بو يهك ژ وان چي كه، وه يا نسه تا يهك ژ وان بكه بال نوقصانيه كي، وه يا ستهزانه كي، وه يا سه بيا يهك ژ وان بكه نهو كافر دبه، هم تهوا با جه ميعي نه عمالي وي به طال دبه (نعوذ بالله) نه گهر چ پاشي شه گره موسلمان به.

(م ت) ژ گونا هي كه با نره، بي هيقيبوونا ژ ره ما خودي، نه گهر چقا گونا هي عه بدى كه شير وكه بير به، هم نه مينبوونا ژ مه كر وغه ضه با خودي نه گهر چقا عابد وصال به.

(تو بزبان) نه ركانى نيمانى شهشن (*):

روكتي نهوول: باوره يا ب وه حدانيه تا خودييه، ياني ب قهلبى يهقين بكه كو خودي ههيه، واحده، بي شهريكه، ژ نه زهل دا ههيه، هم وي هتا نه بهد نه لئه بهد هه به، مرن وموته غه يربون هه وه كي مه خلوقا ژ بو وي نينه. نه وه كي تو شه يسيه، جه ميعي نه شيئا چ ب روو چ بي روو نهوي چي كريبه ژ تونه يسي، هم مو مه خلوق موحتاجي وينه، نهو موحتاجي كهسي نينه، قهنجي وخه رابي ومرن ومائين ورزقي جه ميعي مه خلوقا ب دهستي قودرته وييه. جه ومه كان ژ بو وي نينه لهورا نهو هه بو، هيژ جه ومه كان نه بوون. نه ماما دهست هلدانا بال ناسمانا د دعائى دا لهورا نهو قبله تا دعائيه، هم جهي نزوولا رزقي هم وه جيي هم نزوولا ره مته تي به ره كه تيه (اعانة اول) جهوا كو كه عهت قبله تا سه لاتييه. كوللى شه يتي كو وهره زيه نا نسانى خودي (جل جلاله) خلافي وييه.

(م ت) واجبه ل سه ر شه خصي موكه للهف (ياني عاقل وبالغ) ب قهلبى ناسكرنا خودي (جل جلاله) ب هفت صفاتي وي يي كه مالي، نه كو ناسكرنا ذاتي وي لهورا نهو نه واجبه بهلكي تو كهس حقيقه تا ذاتي وي نزانه هتا كو ژ بو غه يري وه صف وته تعريف بكه چقا دهره جا وي عالي به ل نك خودي.

(* فائده: الإسلام والإيمان هما عمل بالأركان وإقرار باللسان وتصديق بالجنان. نزهة المجالس.

(تو بزبان) خودی تهعالا مهو صوفه ب هفت صفاتی کهمالی کو:

قودرهته: یانی ژ بو وی ههیه قودرهت ل سهر کوللی شهیئی مومکن کو ژ عهدهمی بینه ووجودی وه یا ژ ووجودی بیه عهدهمی، یانی نهوی ئمکان دبه وهکی نها داخلکرنا ئاسمانی د نیث قالکی گوزی ب وهکو بچووک بکه، داخلی تیدا بکه وه یا قالکی مهزن بکه نهوی داخلی تیدا بکه نه کو د گهل مهزنایا وی د قالکی دا د گهل بچووکبوونا قالکی لهورا نهو غهیری مومکنه.

(م ت) نهزلی وقهدهم یهکن، یانی نهوی کو عهدهم ل ووجودا وی سهیقهت نهکره حادث، ب عکسا ویه یانی نهوول ژ بو ههبوونا وی نینه. باقی ونهدهدی نهون کو نهاییهت ژ بو ووجودا وی نینه، یانی عهدهم لاحقی ووجودا وی نابه یانی قادره کوچ نراده بکه ژ عهدهمی بینه ووجودی ههم ژ ووجودی بینه عهدهمی.

ههم نرادهته: یانی ووجود وعهدهما کوللی نهشیانا ب نرادهتا ویه.

ههم علمه: یانی زانینا ب جهمیعی نهشیانا، چ ظاهر چ باطن، چ مهووجود چ مهعدوم، ب علمهکی نهزلی، موحیطی ب جهمیعی نهشیانا.

ههم حهیاته: یانی ژ نهزل دا حهیه، ههم وی حهتا نهبهد نهلنهبهد حهی به، مرن وموتهغیربوون لاحقی وی نابه.

ههم سهمه: یانی ژ بو وی ههیه بهیستن بیی تالته ب بهیستنهک نهزلی، موحیطی ب کوللی نهشیانا چ سرری چ جهری.

ههم بهصهره: یانی ژ بو وی ههیه دیتنا کوللی نهشیانا بیی تالته ب دیتنهک نهزلی، موحیطی ب کوللی نهشیانا.

ههم کهلامه: یانی ژ بو وی ههیه خهبهردان ب خهبهردانهکی نهزلی، بیی تالته ههم بیی صهوت وحرف.

(تو بزبان) ژ بو فان هفت صفاتا تيته گوتن: صفاتي مهعاني، ياني نهفانا مهعانه مهوجودن قائمي ب ذاتي خودي فهنن ژي جودا نابن قديمين هر وهكي ذاتي وي، نه عهين ونه غهيري ذاتي وينه.

(م ت) خودي (جل جلاله) دبهی و دزانه ب سه معا خوه نهلوانا كو بهياض وسهواده، هم دبينه نهصوانا مهتهلا ونهشيانتي دهقيق.

روكني ددويا: باوهريا ب ههيوونا مهلانكهتانه، كو خودي تهعالا وان ژ تووري چيكرهيه، نه ميترن نه ژن، خارن وقهخارن ورازان وزائين ژ بو وان نينه، دائما مهشغولتي ب عبادهتي خودينه، نهفضهلي وان جبرائيل ومكائيل وئسرافيل وعزرائيله.

(م ت) واجبه ناسكرنا دهها ژ وان كو نهف هر چار، د گهل مونكه رونهكبر، هم رضواني خازني جهننهتي، هم مالكني خازني جهههنهسي، هم رهقيب وعهتيد كو مهلانكهتي ملي راست وچهپينه، خير وشهري عهههلي نسان وجنا دنقيسن (ثمار).

روكني سسيا: باوهريا ب كتابانه، ياني يهقين زانينا كو نهو كهلامي خودينه، ههقن، كو سهه وچار كتابن، ژ بو پيغهمهبره شاندينه، كو نهو ژ بو مهخلووقا بيتن، چار كتاب ژ وان مهزنن كو تهورات ژ بو موسا پيغهمهبر، هم زهبور ژ بو داوود، هم ننجيل ژ بو عيسا، هم قوران ژ بو پيغهمهبري مه شاندييه (عليه وعليهم الصلاة والسلام)، هم دهه صوحوف ژ بو نادم هم پينجي ژ بو شيث، هم سه ژ بو ندريس، هم دهه صوحف ژ بو نبيراهيم پيغهمهبر نازل بوويه.

چ كهسي نستخفاف وي حورمهتيا وان بكه، نهو كافر دبه.

روكني چارا: باوهريا ب پيغهمهبرانه، ياني يهقين بزانه كو خودي تهعالا زهحف پيغهمهبر شاندييه بال مهخلووقا كو فهرمانا وي بيتنه وان، هم باوهريا ب ههق بوونا كوللي ماني وهكو پيغهمهبر فهرمان كريبه ژ نومووريد غهيبهيه وهكي نها سونال وعهذابا قهبري.

(م ت) يي تي عذابدان رووح وجهسهه ب ههقرانن، ب نتتفاقا نههلي حهقيي، لهورا خودي د وي دا خهلق دكه ندراك، كو ب وي دبهی و دزانه، هم لهذذت ونهلهم دهرك دكه، عذابا قهبري عاممه، چ كافر چ مونافق چ موئمني عاصي.

(تو بزآن) پیغمبر ژئی نسانن، نه فضله لئی عبادتی خودتینه، خارن و قه خارن و رازان و زهواج ژ بو وان هه به، تو بی نه مریبا خودتی و گونا ه و فعلا مه کرو هاتا ژ وان چتی نه بوویه هه و هکی نسانتی مائی، ته مامتی نه و امر و نه واهی تی وی ژ مه خلوقا را گو تنه ب راستی، خیانه تی و ناحه قی ب تو که سی را نه کر نه.

(روکنی پینجا) با و هریا ب روژا قیامه تیبیه، یانی پشتی مرئی و فه نا نا دونیائی جه میعی مه خلوقی خودان روح وی ساغ بن، خهیر و گونا هتید وان بینه کیشان، هه که سی وی بی جهزادین ب نه عمالی وی، چ خهیر چ شهر، جهزائی عه مه لی صالح جه نه تا باقییه، جهزائی عه مه لی قه بیح عه ذابا ناگرییه.

(م ت) کولتی مه خلوقا فه نا دین ژ غیری دهه نه شیئا کو: روح، (عجب الذنب)، و نه جسادتی نه نبیانا، هه شهید، هه عه رش، هه کورسی، هه له وح، هه قه له ک، هه جه نه ت وجه نه م، د گه ل جه میعی مائی و ه کو تیدایه.

فائدة

وستة خصت بأهل الجنة
لا بول لا غائط لا أجنة
ولا لحى فيها ولا أسنانا
والنوم منفي كما أتانا
واستن ستة قد خصوا
بلحية قد جاء فيهم نص
نوح وآدم ثم إبراهيم
إدريس والصدیق والكليم

عن النبي (صلى الله عليه وسلم) أن أهل الجنة جرد مرد بيض مكحولون، أبناء ثلاث وثلاثين سنة، على خلق آدم، طولهم ستون ذراعاً، عرضهم سبعة أذرع.

(م ت) ل پيشییا قیامه تی دهه عه لامه ت هه نه، پاشی ل په ی وان قیامه ت رادبه، به ک ژئی په یدابوونا دوخانییه، کو نه فسا کافرا دگره، ب موئنا ژئی دگره و هکی زوکامی، هه رابوونا ده جالییه، هه خوروجا (دابة الأرض) تیه ژ مابهینا صه فا و مه روه تی، طوولا

وی مهیل و کرنا وان فعلا، مهئلا: قاتل ئهجهلی مهقتولی قهطع ناکه، بهلکی ئه و دمره ب تهمامبوننا عهمرئ خوه ب حضورا ئهجهلی وی ب قهدهرا کو خودئ ژ نهزل ژیرا موقهدهر کرییه، لاکن قاتل دبه موستههققئ عهذابی ب سهبهبی قهتلا وی ب کیتفا خوه کو ئه و ژئ جوزئی ئختیارییه ژ بو عهبدئ.

عن النبی (صلی الله علیه وسلم): لا یدخل أحدا منکم عمله الجنة، ولا یجیره من النار، ولا أنا. یعنی: ولا أنا أدخل الجنة إلا برحمة الله تعالی، أي: لكن رحمة الله تدخل الجنة، وليس المراد توهين أمر العمل، بل نفي الاغترار به، وبيان أنه إنما يتم بفضل الله.

(م ت) ئهولادئ پیغه مبهرئ مه (صلی الله علیه وسلم) ههفت بوونه، سسی ذوکوور، ههم چار ژئ نناث، یئ ئهوهول: قاسم، پاشی زهینهب، پاشی روقهیییه، پاشی (فاطمه الزهرا)، پاشی (أم کلثوم)، پاشی عهبدوللاه، ئهفانا ژ دیا مه (خدیده الکبری)ئینه، ل مهکهئئ بوونه، پاشی ئیبراهیم ژ دیا مه (ماریه)ئیه، ل مهدینهئئ بوویه. ئهفضلهئ وان (فاطمه الزهرا)یه.

(تو بزبان) ئهزواجئد پیغه مبهرئ مه (صلی الله علیه وسلم) (مدخول بها) یازده بوونه^(*) کو دیا مه (خدیده و سوده و عائشه و حفصه و أم سلمة و أم حبیبة و زینب کهچا جحش و زینب کهچا خزیمه و میموونه و جویریة و صفیه و ریحانة) صلوات الله و سلامه علیه و علی آله و اولاده و ازواجه و أصحابه أجمعین.

ژ نهها ژئ وهفات کرییه. اللهم اغفر لنا و ارحمنا بحرمتهم لیدیک.

(تو بزبان) خودئ تهعالا رهیبئ مهیه، ههم ههضرهتئ (سیدنا محمد صلی الله علیه وسلم) پیغه مبهرئ مهیه، قورئان ژئ کتابا مهیه، کهعبه ژئ قبلهتا مهیه، عهقیدهتا مه عهقیدهتا ئههلی سوننهت وجهماعهتیییه، ئیمامئ عهقیدهتا مه (أبو الحسن)ئئ ئهشعهرییه، ئه و ژئ ل سهه مهذهبهئ ئیمامئ مالکه، ناثنئ وی عهلییه، عهقیدهتا ههنهفیییا (أبو

(*) دوزدهن ل سهه ئهصهح.

(م ت) ئىمامى شافعى د سالا سەد وپىنچىيى ھجرەتتى بوويە، ئەو سالا كو ئىمامى ئەعظەم تىدا وەفات كرىيە، د سالا ھەشتىيى ھجرەتتى ژى ئىمامى ئەعظەم بوويە، د سالا ھەشتى و سىيا وە يا د سالا نۆزدى دا ژى ئىمامى مالک بوويە، ھەم د سالا سەد و شىست و چارا ژى ئىمامى (أحمد بن حنبل) بوويە.

(تو بزان) عومرى شافعى پىنجى و چار سال بوويە، عومرى ھەنەفى ھەفتى سال بوويە، عومرى مالک ھەشتى و نەھ سال بوويە، عومرى ئىمامى ئەحمەد ھەفتى و ھەفت سال بوويە.

(تو بزان) ئىمامى شافعى علمى دىن ژ شەيخ موسلمى كورئ خالدئ موفتىي مەكەئى ئەخذ كرىيە، موسلم ژى ژ موھەممەد كورئ جورەيج ئەخذ كرىيە، ئەوى ژى ژ عەطائى كورئ رەباح ئەخذ كرىيە، ئەوى ژى ژ (ابن عباس)ى، ئەوى ژى ژ پىغەمبەر (صلى اللہ عليه وسلم) ئەوى ژى ژ جبرائىل، ئەوى ژى ژ (رب العالمين جل جلاله) ئەخذ كرىيە.

(م ت) ناقتى ئىمامى شافعى موھەممەدە، ئەو ژى كورئ ئدرىسە، ئەو ژى كورئ عەبباسە، ئەو ژى كورئ عثمانە، ئەو ژى كورئ شافعە، ئەو ژى كورئ سائبە، ئەو ژى كورئ عوبەيدە، ئەو ژى كورئ (عبد اليزيد)ە، ئەو ژى كورئ ھاشمە، ئەو ژى كورئ عەبدلموطەلبە، ئەو ژى كورئ عەبد مەنافە، كو جەددى پىغەمبەرى مەيە (صلى اللہ عليه وعلى آله وأصحابه وسلم وعلينا معهم أجمعين).

(م ت) راويى كتابا وى يى قەدىم چارن كو مەزن وئەجەللى وان د علمى دا ئىمامى ئەحمەد بن ھەنبەلە، ھەم كەرابىسييە، ھەم زەغفەرانىيە، ھەم (أبو ثور)ە. راويى كتابا وى يى جەدىد ژى چارن، كو ئىمامى مەزن ھەم بوھىطييە، ھەم ئىمامى رەبيعى جەيزىيە، ھەم ئىمام رەبيعى كورئ سولەيمانئ مورادىيە، (رحمهم اللہ أجمعين).

(م ت) ئىمان ب مەنا باوھرىا ب كوللى شەيئى كو خودئ تەعالا پىغەمبەر ژ بۆ تەبليغا وى شاندىيە، موئمن ژى تى گۆتنى ژ بۆ وى كەسى كو باوھر كرىيە ب كوللى شەيئى كو خودئ تەعالا پىغەمبەر ژ بۆ تەبليغا وان شاندىيە چ عەمەل پى بکە چ نە. موسلمان ژى ئەوھ كو عەمەل كرىيە ب ئەرکانئ ئىسلامى، ئەمما دىن و مللەت ھەردو يەکن، يانى ئەو تىشتى كو پىغەمبەر ژ بۆ تەبليغا وان شاندىيە ژ مەسائلى ئعتقادىيە وەكى نھا باوھرىا

ب وهدانيه تا خودی، هم ب صدقا پیغمبهر، هم ب پرؤژا قیامه تی، هم ب همبونا جهننهت وجهه نهم وحشر ونهشر وغهیری وان. نهما شهرهعت دبیتزه کوللی تشتی کو خودی پیغمبهر شانیدی ب تهبلیغا وان ژ مهسائلخ عه مهلییه وهکی نها حلال وحرام وصهلات وصفوم وحج وزهکات وغهیری وان ژ نهرکانی ئیسلامی.

(فائدة) والأصحاب ولو كانوا غير آل، أفضل من الآل الذين ليسوا بصحب، لأن أفضليتهم بالصحة التي هي من قبيل العمل وفضيلة الآل الذين ليسوا بصحب بالغير، وفضيلة الذات بوصفها أفضل من الفضيلة بوصف ذات أخرى من هذه الحيشية، قالوا: ولذا كان العالم الذي ليس بشريف أفضل من الشريف الذي ليس بعالم.

(تو بزبان) معنا نهغه یانی نهصحابی پیغمبهر نهوی کو نه نالی وینه نهو نهفضه لترن ژ نالی پیغمبهر نهوی کو نه صهحاینه، یانی پیغمبهر نه دینه، لهورا فهضیله تا نهصحابا ب صوحبه تا پیغمبهره، نهو ژ قهیبلا عه مهل وکسه سییه، فهضیله تا نالی نه نهصحاب غهیرییه، فهضیله تا ب صفه تی ذاتی شهخصی چیتره ژ فهضیله تا ب صفه تی ذاته کی ناخر ژ قی حدیثیه تی، چهوا کو عالمی نه سهیید نهفضه لترن ژ سهییدتی نه عالم.

(فائدة جلیلة) أخرج أبو داود من حديث أنس عن النبي (صلى الله عليه وسلم) أن من قال: الله إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وجميع خلقك أنك أنت الله لا إله إلا أنت وحدك لا شريك لك، وأن سيدنا محمداً عبدك ورسولك. أعتق الله ربعه من النار، ومن قالها مرتين أعتق الله نصفه من النار، ومن قالها ثلاثاً أعتق الله ثلاث أرباعه من النار، ومن قالها أربعاً أعتقه الله من النار. قاله النووي في الأذكار.

یانی چ کهسی چار جارا قی ذکرئ موبارهک بیتزه، خودی تهعالا وی ب ههر جارهکی روبهکی وی ژ ناگری جهنه می نازاد بکه، (الحمد لله) توژی بیتزه نهی برائی موئمنی طالبی نهجاتا ژ ناگری.

وأخرج الطبرانی في الأوسط من حديث أنس (رضى الله عنه) من قال: الله إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وجميع خلقك بأنك لا إله إلا أنت وأن

سیدنا محمدؐ عبدک ورسولک. غفر الله له ما اصاب يومه وليلته. يانی چ کسے فی
ذکرے مبارک بیڑہ خودی تعالا وی بغفرینہ وان گوناہی کو ئوی کریبہ د رۆژ وشهفا خوه
دا. (الحمد لله) چ نعمهتهک عظيমে خودی دایه مه.

ئیلاهی عهفوو کی ب صدق الصفا
تو کاتب بدی خاطرئ موصطهفا

ئیلاهی عهفوو کی تو قی کاتبی

عهفوو کی گوناہی وی ب ههری

ئیلاهی بدی خاطرئ موصطهفا

د (يوم القيامة) نهدی وی جهفا

سهتر که عویوویئ منی پر گوناہ

ب لوظف و ب رحما خوه ئهی پادشاه

شهفاعهت بکه ژ بوئ منی بیئ نهوا

ئهو چهیبیئ ته کر خاته مئی نه نبیا

ژ بوئ جومله مه خلوق ئهو شهفاعهتچیبه

ته ئهو رحمهت ژ بوئ عالمی شانیدیبه

ئهو چهیبیئ ته نه فلاک ژ بوئ چیکری

ب جاهی وی نازاد که مه ژ ناگری

بیئ حهد و حساب ههر صهلات و سهلام

ل سهر وی ههم نال وئه صحابا تهمام

ألف الصلاة وألف ألف السلام

عليك وعلى ألك وأصحابك يا سيد الأنام

ئهی خوه ندیا ل من نه کن لهوم و عتاب

گهر چ پر سههو و پر عهیبه ئهف کتاب

هویون دورست و ته صحیح بدین خوهش جهواب

ژ لوظف و کهره ما خوه (والله أعلم بالصواب)

ۋىنەيىن ھىندەك دەسنقىسىن
بۇ شى كىتاپا مە بوۋىنە زىدەر



دهستغیسا عه قیده نامه یا خانیا

دانه یا مصری



دهسقیسا عه قیده نامه یا خانی
دانه یا عوثنانی کورنی مهلا محمه مدی

• یقین هم تو بزانه تو قیامت همه هر چه آوردی زانت مگر او یقینه
 • اگر تو یادمانی • فکر کنیبا نان • در جلد اول اه
 • زجر عاشره • دوری چارید • در ضعف
 • دست راستی • دست راستی • در ضعف
 • زکات نانی • بکیر تو حرقه
 • چاری • تار پخته
 • در بو نواری

فی بیان عقیده و سده سنه
 • در ذکر احمد نخانی
 • و با تده محقق بین اقباب
 • دهمی کوته من هاتنی بی حجاب
 • و ساحتناک بقول صحیح • لتو جید باری بلفظ فصیح
 • و خدی بکنه بی همری بوقال • نه مغرولیه نه من نه زوال

ده

دهسقیسا عقیده نامه یا خانی
 دانه یا محمه مدی کوری مهلا نه حمه دی

* دَامِتْأَدَدَا دُوايَامَ صَنَه زِيَوْمَه رَضِيَرِي *
 * صَرِيحَا وَأَنْ كَوْنِ حَقِيْنِ مَا بِنَا زَوَانَ أَبْطَلِيْنِ *
 * بِيَكْ أَبُو الْمَصُوْرِ أَبُو حَوْسَى مِرْزَاَهْ اِي مِرْأَهْ *
 * اِعْتِقَادَا وَأَنْ دَرُوْمَتَهْ هَم مَنُوْرُوْ وَكَهْ حِرْأَهْ *
 * مَوْ شَرِيْعَاوْ صَحَابَا نَدَا كَهْ قَطْ قَالَا قَبِيْل *
 * هِي اَصْلُ حَقِيْقِيْنِ صَم قَا نُوْ حَمِيْرِي قَمِيْلِي *
 * مَوْ جُوْمَهْ وَيَا مَعْتَبِدِي صَم مَوْ بَرَكَهْ وَاسْتَلَم *
 * رِي مَعْتَبِدِي حَقِيْقَتَهْ مَهْ كَوْتِيْنِ تَمَّ الْمَلَلَام *
 †
 (تاريخ)
 * اَوَّلًا وَأَمْرًا كَوْبِيْلَهْ ثَانِي مَوْ نَالِكْ كَوْبِيْلَهْ *
 * قَمِيْحْ مَشْكُرَهْ كَهْ مِرْزَاَهْ مَوْ يَهْ تَارِيْحِيْ اَوْرِي *
 †

ده سنقيسا عه قيدا كوردان
 يا ره حمي هه كاري

الى يوم القيمة والادوية الدمشاقية من الجرم بحمايتها وكماها مخلوقة لا تحتاج الى غيرها
 فليس المرش للديقاء والكربس للجلبوس واعلم ان سحرها ما غاب عن امرئته والفرج
 لحوق الشيان بل ليكن لا يعلمها ومنها ايضا الجنة والنار وهما دار ثواب وعذاب واحدة
 فيما معنى لا تغيبان هما ولا اهلها ينعم في الجنة من مات على الاسلام ولو عاجلا اكد
 وهي سبع متجاوزة اصلها وادسها واعداء الفردوس في الفضل جنة عرف فالخلد والندم
 والماوى ودار السلام ودار اللذو يندب في النار من مات على الكفر ولو عاش طول عمره مؤمنا
 ابد وطبقها سبع اعداءهم لعقبا المؤمنين فلنقى لليهود فالطهه للصاوي والسورة
 للمصابين فسفر للجلبوس فالجرب احد الاضنام فالهاوير للمصابين

ع

منه يد اي عارف بوالكمال	سبح ربوبته بيانه ذلك
جفاش انبيا ورسول خدا	هي يشوانه هي معتدا
سراج منيرين ربو امتان	طبيب وحكيمين ربو امتان
خصعين بلين حديد من امين	كون ربو خصمان بلعظ شيرين
هيدر بر طمانت ربو ذات و ان	بحقل و ذكا و ذكرا و ذسمان
بلعظ شيرين و كلام فصيح	جاعي كما يدن وى امر طبع
رعرل و كناها خدان عصمان	د امر و د خصيان خدان وقتن

لهرون

دهسقيسا عه قيده نامه يا

فه تحي حه زرووي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 فَبَيَانِ أَرْكَانِ الْإِسْلَامِ
 تُوَزَّانَهُ رُكْنِي دِلْسِلَا مِجْنَمٌ رُكْنِ أَوَّلِ كَلِمَةٍ شَهَادَتَهُ
 أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ يُدْعَى بِهِ الْإِلَهَ الْعَظِيمُ
 كُونِيهِ تَوْمَعْبُودٍ بِحَقِّ دَعَا لِمُدَا إِلَّا اللَّهُ بِعَرِّ ثَدَاتِ خُدِي
 لِ مِثْلِ كَوْحَيْرِيهِ دِ تَفَكُّرَاتِ وَيَدَا جِدِ قَاسِ مَخْلُوقِ كَو
 هَنَهُ بُونَا كِشَا بُوِيهِ يَادِي رُقَدِيهِ قِيهِ بِذَاتِي وَيَهُ عَالَمُ
 مَحْتَلَجِ وَيَهُ أَوْ مَحْتَلَجِ كَسِي نِيهِ لِ جِي وَمَكَانَهُ هِي جِي
 حَاضِرَهُ رُ رُوحِ نِي كَتَرِي مَرُوقَهُ رُبُوعِي هَنَهُ جِي قَاسِ
 هَنَهُ صِنْتِي كَمَا لِي حَفَّتْ رِي قَدِيمِ حَيَاتُ وَعِلْمُ
 وَارَادَتُ وَقُدْرَتُ هِي تِنُ وَدِي تِنُ وَتَكَلَّمَ أَقْ
 صِفَاتِ دَهَا أَرْزِينَهُ أَبَدِيهِ رُذَالِي خُدِي بِأَسْتَه نَابِي

دهسٹفيسا
 فی بیان اركان الإيمان



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَقِيدَةُ الْإِيمَانِ

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ وَالصَّلَاةُ
 وَالسَّلَامُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الصَّغْفَرِيِّ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ أَجْمَعِينَ
 ﴿ تَوْحِيدَ اللَّهِ ﴾ - أَرْكَانُ الْإِيمَانِ بَعِينَ - ﴿ فِي أَوَّلِهِ ﴾ - لَقَدْ شَهِدْنَا أَنَّ لَا إِلَهَ
 إِلَّا اللَّهُ بَانَ أَنْ يَنْقَلِبَ بَعِينَ دَرَاهِمَ فَمَنْ بَرَزَ مِنْ حَتَّى أَقْرَأَ دِيْنَكُمْ كَوَيْتُ تَوْحِيدِهِ بِحَقِّ لَانِ عِبَادَتِ
 نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ كَوَيْتُ وَى اللَّهِ وَاشْهَدْنَا أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُوْلُ اللَّهِ بَانَ أَنْ يَنْقَلِبَ بِحَقِّ
 دَرَاهِمَ فَمَنْ بَرَزَ مِنْ حَتَّى أَقْرَأَ دِيْنَكُمْ كَوَيْتُ مُحَمَّدٍ بِعَمْرٍو صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عِنْدَ مَرْسُوْلِهِ
 مُحَمَّدٍ بَانَ فَاصِدٌ كَوَيْتُ أَمْرٍ مُحَمَّدِيَّةٍ زُوْمُ مَخْلُوْقًا - ﴿ رُكْنٌ دَرَاهِمًا ﴾ - كَرْنَا مَقْرَبِيْنَ
 بِخَيْرِ مَدْفُوعِيْنَ كَوَيْتُ زُوْمُ وَعَصِيْرُ وَمَقْرَبُ وَعَشَاءُ وَمَسْبُوحٌ - ﴿ رُكْنٌ ثَلَاثًا ﴾ - دَانِيَا
 رَكَاةً زُوْمُ مَشْتَقًا - ﴿ رُكْنٌ جَارًا ﴾ - رُوْمُ كَرْنَا مَاهَا رَمَضَانِيَّةٌ ﴿ رُكْنٌ نِسَاءً ﴾
 عَلَاوَا فَاتِيَّةً بَانَ جَوَانًا حَبِيْبَةً شَيْءٌ كَيْسَ ائْتِكَا ائْتِكُ زُوْمًا يَكُوْمُ كَرْنَا مَقْرَبِيْنَ
 يَكُوْمُ بِي ائْتِكَا كَرْنَا أُوْمَةُ سِلْدَانَةَ تَلِكُ مُؤْمِنِيْنَ فَاسِقَةٌ ﴿ تَوْحِيدَ اللَّهِ ﴾ نَابُ
 بِسْمِ اللَّهِ مُحَمَّدٍ ﷺ أَمِيَّةٌ عَرَبِيَّةٌ قُرَيْشِيَّةٌ هَاتِيَّةٌ حُوْرٌ وَسَبِيَّةٌ نُوْرَانِيَّةٌ
 حَقِيْقَةٌ عَظِيْمَةٌ وَكِيٌّ وَى خُدَى جِيْنِكُرِيَّةٌ تَوْبِيْعَتُهُ بِسْمِ وَى تَالِكُ تَقْدِيْرُ
 أَرْكَانُ ائْتِيَانِ حَشَشُ ائْتِيَانِ تَوْسُ اللَّهِ وَمَلَائِكَةُ رَكْنُهُ دَرَاهِمًا وَوَالِدُهُ ائْتِيَانِ

نافەرۆك

بەرپەر	نافەرۆك
۵	پیشگوێن
۷	عهقیده نامه یا ئەحمەدی خانی
۱۷	عهقیدا کوردان یا عەبدەررەحیم رەحمی هەکاری
۲۷	مەلا نەصرەددینی زووقەیدی و عهقیدا ئیمانی
۴۳	فەتھی یی حەزروویی و سێ قەهینۆکتین عهقیدە
۵۹	عهقیده الإیمان یا مەلا محەمەدی هیزانی
۷۱	عهقیده الإیمان یا مەلا عەبدلەهادی یی جۆمانی
۸۳	دو عهقیده نامه یین ب شیوه یی پەخشانی هاتینه نغیسین
۸۵	فی بیان أركان الإسلام
۸۹	عهقیده الإیمان یا خەلیفە یوسفی بایەزیدی
۱۰۳	وتنه یین هندهک دەسنغیسین بو قی کتیباً مه بووینه ژێدەر



کتیبه چاپکراوهکانی کۆری زانیاری کوردستان و نهکادیمیای کوردی

کۆری زانیاری کوردستان:

- (1) فهرهنگی زاراوه (عهرهبی - کوردی)، بهدران نهحمههدهیبب، ههولێر، چاپخانهی وهزارهتی پهروهرده، سالی 2002، (142 لاپههه).
- (2) کوردی تورکمانستان - میژوو - نهتنوگرافیا - نهدهب، د. مارف خهزنهدار، ههولێر، چاپخانهی وهزارهتی پۆشنبیری، سالی 2003، (258 لاپههه).
- (3) زاراوهی یاسایی، لیژنهی زاراوه له کۆری زانیاری کوردستان، ههولێر، چاپخانهی وهزارهتی پۆشنبیری، سالی 2004، (40 لاپههه).
- (4) زاراوهی کارگێری، لیژنهی زاراوه له کۆری زانیاری کوردستان، ههولێر، چاپخانهی وهزارهتی پۆشنبیری، سالی 2004، (47 لاپههه).
- (5) من ینابیع الشعر الکلاسیکی الکردي، ج1، رشید فندی، ههولێر، چاپخانهی وهزارهتی پۆشنبیری، سالی 2004، (240 لاپههه).
- (6) رینووسی بهکرتووی کوردی، بهدران نهحمههدهیبب، ههولێر، چاپخانهی وهزارهتی پهروهرده، سالی 2005، (56 لاپههه).

- (۷) پڙيماني كهسى سييه مى تاك، د. شيركو بابان، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پڙوشنيرى، سالى ۲۰۰۴، (۱۵۹ لاپهړه).
- (۸) چوارينين خهيام، د. كاميران على بهدرخان، وهرگيراني له لاتينيه وه. د. عهبدوللا ياسين ناميدى، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پڙوشنيرى، سالى ۲۰۰۴، (۹۴ لاپهړه).
- (۹) شيوهى سلیماني زماني كوردى، د. زهرى يوسوپوفا، و: له روسيه وه. د. كوردستان موكرىاني، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۲۱۶ لاپهړه).
- (۱۰) العروس في الشعر الكردي، احمد هردى، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پڙوشنيرى، سالى ۲۰۰۴، (۲۱۸ لاپهړه).
- (۱۱) ژانركاني پڙونامه واني و ميژووى چاپخانه ۱۴۵۰ - ۱۵۰۰، د. مهغديد سهپان، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۲۷۸ لاپهړه).
- (۱۲) زارواهى راگه ياندن، ليژنهى زارواه له كڅرى زانبارى كوردستان، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۱۰۸ لاپهړه).
- (۱۳) فرهنگى زارواه گهلى راگه ياندن (ئينگيزى - كوردى - عهره بى)، بهدران نهحمهده حبيب، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۱۶۵ لاپهړه).
- (۱۴) نهده بى مندالانى كورد - ليكولينه وه - ميژووى سهره لدان، حه مه كهريم هه ورامى، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۴۰۶ لاپهړه).
- (۱۵) گيره كين زماني كوردى، د. فازل عمر، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۱۳۴ لاپهړه).
- (۱۶) ل دور نهده بى كرمانجى ل سهه سالانوزدى و بيستى زاينى، ته حسين نيهراهم دوسكى، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۲۷۶ لاپهړه).
- (۱۷) دهنگسازى و پرگه سازى له زماني كورديدا، د. شيركو بابان، ههولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهده، سالى ۲۰۰۵، (۲۰۶ لاپهړه).

- ۱۸) هۆنراوه‌ی به‌رگری له‌به‌ره‌می چهند شاعیریکی کرمانجی سه‌روودا ۱۹۳۹ - ۱۹۷۰،
د. عبدالله یاسین عه‌لی ئامیدی، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی
۲۰۰۵، (۳۲۰ لاپه‌ره).
- ۱۹) یوسف وزوله‌یخا، حه‌کیم مه‌لا سالح، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده،
سالی ۲۰۰۶، (۴۰۷ لاپه‌ره).
- ۲۰) زمانی کوردان - چهند لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی فیلۆلۆجی زمان، پ. د فریدریش موولیر
ئه‌وانی تر، و: له ئه‌لمانیه‌وه د. حمید عزیز، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی
په‌روه‌رده، سالی ۲۰۰۵، (۱۹۲ لاپه‌ره).
- ۲۱) رېبه‌ری بییلۆگرافیه کوردیه‌کان ۱۹۳۷ - ۲۰۰۵، شوان سلیمان یابه، هه‌ولێر،
چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی ۲۰۰۶، (۴۰۰ لاپه‌ره).
- ۲۲) فه‌ره‌نگی گه‌وره‌ی من. د. کوردستان موکریان، چاپی به‌که‌م، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی
وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی ۲۰۰۶، (۸۰ لاپه‌ره).
- ۲۳) دیوانی عه‌زیز - محمه‌د عه‌لی قه‌ره‌داغی - هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی
په‌روه‌رده، سالی ۲۰۰۰، (۱۴۴ لاپه‌ره).
- ۲۴) زاواه‌گه‌لی کاروباری مین - جه‌مال جه‌لال حوسین - دلیر سابیر ئیبراهیم - ده‌زگای
گشتی هه‌ریم بو کاروباری مین، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی
۲۰۰۶، (۸۰ لاپه‌ره).
- ۲۵) زاواه‌ی راگه‌یاندن - که‌مال غه‌مبار - هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی
۲۰۰۶، (۹۶ لاپه‌ره).
- ۲۶) زاواه‌ی ئه‌ده‌بی - ئاماده‌کردنی: لیژنه‌ی ئه‌ده‌ب له کۆری زانیاری کوردستان،
هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی ۲۰۰۶، (۳۸۰ لاپه‌ره).
- ۲۷) ئیندیکسی گوڤاری کۆری زانیاری کورد (۱۹۷۳ - ۲۰۰۲) - شوان سلیمان یابه -
هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی ۲۰۰۶، (۲۴۰ لاپه‌ره).

- ۲۸) The Historical Roots of the National Name of the Kurds (۲۸) - د. جهمال ره‌شید، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، سالی ۲۰۰۶، (۱۰۷ لاپه‌ره)
- ۲۹) فه‌ره‌نگی کۆمه‌لناسی - عوبید خدر - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷، (۸۳ لاپه‌ره).
- ۳۰) بزاقی بزگاریخواری نیشتمانی له‌ کوردستانی رۆژه‌لاتدا (۱۸۸۰ - ۱۹۳۹ز) - د. سه‌عدی عوسمان هه‌روتی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۵۵ لاپه‌ره).
- ۳۱) شوێرشێ شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری له‌ به‌لگه‌نامه‌ی قاجاری دا، نووسینی: حه‌سه‌ن عه‌لی خانی گه‌رووسی، وه‌رگێرانی له‌ فارسییه‌وه: محهمه‌د حه‌مه‌ باقی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷، (۲۰۴ لاپه‌ره).
- ۳۲) شوێرشێ شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری له‌ به‌لگه‌نامه‌ی ئه‌رمه‌نیدا، نووسینی: ئه‌سکه‌نده‌ر غوریانس، وه‌رگێرانی له‌ فارسییه‌وه - محهمه‌د حه‌مه‌ باقی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۲۸ لاپه‌ره).
- ۳۳) فه‌ره‌نگی کوردی - فارسی، وه‌رگێرانی له‌ فارسییه‌وه - محهمه‌د حه‌مه‌ باقی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۱۲ لاپه‌ره).
- ۳۴) شوێرشێ شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری له‌ به‌لگه‌نامه‌ی ئینگلیزی و ئه‌مریکی دا - نووسینی - وه‌دیع جوهدیه - وه‌رگێرانی له‌ عه‌ره‌بییه‌وه - محهمه‌د حه‌مه‌ باقی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۱۶ لاپه‌ره).
- ۳۵) شوێرشێ شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری له‌ به‌لگه‌نامه‌ی قاجاری دا، نووسینی: عه‌لی خان گوینه‌خان ئه‌فشار - وه‌رگێرانی له‌ فارسییه‌وه - محهمه‌د حه‌مه‌ باقی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷، (۴۲۶ لاپه‌ره).
- ۳۶) شوێرشێ شیخ عوبه‌یدوللای نه‌هری له‌ به‌لگه‌نامه‌ی قاجاری دا، نووسینی: عه‌لی ئه‌کبه‌ر سه‌ره‌نگ - وه‌رگێرانی له‌ فارسییه‌وه: محهمه‌د حه‌مه‌ باقی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، سالی ۲۰۰۷ - (۱۹۲ لاپه‌ره).

- (۳۷) چه پیکێ له زاروه گهلی کشتوکال - ناماده کردنی - همه سالخ فهرهادی - چاپخانهی دهزگای ئاراس - ههولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۴۴ لاپه ره).
- (۳۸) شوڤشی شیخ عوبهیدوللای نههری له بهلگه نامه کانی وهزارهتی کاروباری دهروهی ئیران دا. وهرگێرانی له فارسییه وه: محهمد همه باقی. چاپخانهی دهزگای ئاراس - ههولێر، سالی ۲۰۰۷، (۲۷۰ لاپه ره).
- (۳۹) فهرهنگی دیوانی شاعیران (نالی، سالم، کوردی)، نووسینی - د. محهمد نووری عارف، چاپخانهی دهزگای ئاراس - ههولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۰۰۰ لاپه ره).
- (۴۰) یه که م فهرهنگی تو، وهرگێرانی: د. کوردستان موکریانی، چاپخانهی دهزگای ئاراس، ههولێر، سالی ۲۰۰۷، (۸۶ لاپه ره).
- (۴۱) نه ده بی مندالانی کورد دواي راپه رین، نووسینی: همه که ریم هه ورامی، چاپخانهی دهزگای ئاراس، ههولێر، سالی ۲۰۰۷، (۳۶۸ لاپه ره).
- (۴۲) فهرهنگی هه راشان، کوکردنه وه و دارشتمنی: کومه لیک ماموستا، چاپخانهی دهزگای ئاراس، ههولێر، سالی ۲۰۰۷، (۳۳۶ لاپه ره).

نه کادی میای کوردی:

- (۴۳) نه لیبوومی که شکۆل، ب ۱، دانراوی: محهمد عه لی قه ره داغی، چاپخانهی خانی - دهۆک، سالی ۲۰۰۸، (۳۵۲ لاپه ره).
- (۴۴) الأدب الشفاهي الكردي، علي الجزيري، چاپخانهی خانی - دهۆک، سالی ۲۰۰۸، (۲۰۰ لاپه ره).
- (۴۵) بهرکوئیکی زاروه سازی کوردی، ناماده کردنی: جه مال عه بدول، دووهم چاپ، چاپخانهی خانی - دهۆک، سالی ۲۰۰۸، (۳۳۰ لاپه ره).
- (۴۶) دیوانی قاصد، ساغکردنه وهی: شوکر مسته فا و ره حیم سورخی، چاپخانهی خانی - دهۆک، سالی ۲۰۰۸، (۳۵۲ لاپه ره).
- (۴۷) چه ند لیکۆلینه وه یه ک ده رباره ی میژووی کورد له سه ده کانی ناوه راستدا، نووسینی: دکتور زرار سدیق توفیق، چاپخانهی خانی - دهۆک، سالی ۲۰۰۸، (۲۰۸ لاپه ره).

- ٥٩) دۆخه كانی ژیره وه لای فیلموو هه ندی لایه نی رسته سازی کوردی، ئاماده کردنی: یوسف شهریف سه عید، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩ (١٣٤) لاپه ره).
- ٦٠) هه ندی لایه نی ریزمانی ده سه لات و به ستنه وه (GB) له زمانی کوردیدا، ئاماده کردنی: د. سه باح ره شید قادر، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩ (١٧٢ لاپه ره).
- ٦١) الحیاة الاجتماعية للکورد بین القرنین (٤ - ١٠هـ / ١٥م)، دانانی: دکتوره فائزه محمه د عزه ت، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (٢٧٢ لاپه ره).
- ٦٢) العلاقات الإيرانية - السوفیة ١٩٣٩ - ١٩٤٧، دانانی: نزار ایوب حسن الکولی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (٢٩٠ لاپه ره).
- ٦٣) ببیلیۆگرافیای کوردناسی له سه رچاوه فه ره نسویه کاندا، د. نه جاتی عه بدوللا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (٥٢٨).
- ٦٤) ببیلیۆگرافیای کوردناسی له سه رچاوه ئینگلیزییه کاندا، د. نه جاتی عه بدوللا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (٤٤٨).
- ٦٥) امیر امراء کردستان (ابراهیم باشا الملی ١٨٤٥ - ١٩٠٨)، دانانی: أ. د. عبدالفتاح علی البوتانی - علی صالح المرانی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (١٦٠ لاپه ره).
- ٦٦) دیوانا مه لا محمه دئ سهیدا، به هه فکار: سهید جه لال نزامی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (٨٨ لاپه ره).
- ٦٧) داستانی هه یاسی خاس و سولتان مه حموود، نووسینی: محمه د سالح سه عید، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (٣٢٦ لاپه ره).
- ٦٨) کیمیای ژینگه، پیسیبونی ئاووهه وا، پ. د. عه زیز نه حمه د ئه مین، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (١٦٠ لاپه ره).
- ٦٩) گه شتنامه ی پوژولا بو کوردستان سالی ١٨٣٧، وه رگتیرانی: د. نه جاتی عه بدوللا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (١٩٨ لاپه ره).
- ٧٠) ریزمانی کوردی، وه رگتیرانی: د. نه جاتی عه بدوللا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠٠٩، (١٤٤ لاپه ره).

- (٧١) بونیاتی زمان له شیعیری هاوچه رخی کوردیدا، دانانی: د. نازاد ئەحمەد مەحموود، چاپخانەى حاجى هاشم - هەولێر، سالی ٢٠٠٩ (٢٥٨ لاپەرە).
- (٧٢) الحركة الشيوعية في تقارير مديرية الامن العامة ١٩٥٩ - ١٩٦٢، نووسینی: د. عبدالفتاح علی البوتانی، چاپخانەى حاجى هاشم - هەولێر، سالی ٢٠٠٩، (٢٨٨ لاپەرە).
- (٧٣) فەرھەنگی سۆفیانەى دیوانی (جزیری و مەحوی)، نووسینی: د. ئیبراھیم ئەحمەد شوان، چاپخانەى حاجى هاشم - هەولێر، سالی ٢٠١٠، (٣٦٠ لاپەرە).
- (٧٤) چیرۆکی منداڵان له ئەدەبی کوردیدا (١٩٩١ - ٢٠٠٥)، دانانی: رازاو پەشید صەبری، چاپخانەى حاجى هاشم - هەولێر، سالی ٢٠١٠، (٢١٢ لاپەرە).
- (٧٥) هەولێر له سەر دەمی ئەتابەگیاندا، نووسینی: پ. د. موحسین موحەممەد حوسین، عثمان علی قادر کردویە بە کوردی، چاپخانەى حاجى هاشم - هەولێر، سالی ٢٠١٠، (٤٧٣ لاپەرە).
- (٧٦) هەورامان باشتر بناسین، نووسینی: مەمەد رەشیدی ئەمینی، چاپخانەى حاجى هاشم - هەولێر، سالی ٢٠١٠، (٩٦ لاپەرە).
- (٧٧) فەرھەنگا کانی، نووسینی: مەمەد سەلح پیندرۆیی (جگەر سۆز)، چاپخانەى سپیریز - دەوک، سالی ٢٠١٠ (٦٣٩ لاپەرە).
- (٧٨) وشەنامە، نووسینی: جەمال حیبب اللە (بێدار)، چاپخانەى سپیریز - دەوک، سالی ٢٠١٠ (١١٤٧ لاپەرە).
- (٧٩) ببیلیۆگرافیای ئەکادیمیای کوردی، ئامادە کردنی لیژنەى ببیلیۆگرافیای ئەکادیمیای کوردی، چاپخانەى سپیریز - دەوک، سالی ٢٠١٠ (٤٠٠ لاپەرە).
- (٨٠) ئاسوورییەکانی باشووری کوردستان، نووسینی: د. عەبدوللأ غەفور، چاپخانەى سپیریز - دەوک، سالی ٢٠١٠ (٢٠٨ لاپەرە).
- (٨١) جوگرافیای ئابووری نەفت له کوردستاندا، چاپی سێیەم، نووسینی: د. عەبدوللأ غەفور، چاپخانەى حاجى هاشم - هەولێر، سالی ٢٠١٠ (٣٠٥ لاپەرە).
- (٨٢) فلسفة العشق الإلهي في شعر الجزيري، تأليف محمد امين دوسكي، الطبعة الثانية، مطبعة سپیریز - دەوک، سنە ٢٠١٠ (١٩٦) صفحە.

- ٨٣) فەرھەنگی کوردی - فەرھەنسی، نووسەر: تۆگست ژابا، بلاوکەرەوہی زانستی: فێردیناند یۆستی، وەرگێڕانی پێشەکی و دووبارە لە چاپدانەوہی: د.نەجاتی عەبدوللا، چاپخانەى حاجى هاشم - ھەولێر، ساڵی ٢٠١٠ (٥٠٥) لاپەرە.
- ٨٤) فەرھەنگی ئابووری، دانانی: پ.ی.د. سەلاحەددین کاکۆ خۆشناو، چاپخانەى حاجى هاشم - ھەولێر، ساڵی ٢٠١٠ (٢٥٦) لاپەرە.
- ٨٥) الوسائل التعليمية ومعوقاتها في تدريس العلوم، رشيد فندي، مطبعة سپيريز - ھۆك، سنە ٢٠١٠ (١٣٠) صفحە.
- ٨٦) سايكۆلۆژى زمان
- ٨٧) الكرد في مؤلفات المقرزي التاريخية - دراسة تحليلية، الدكتور فرهاد حاجي عبوش، مطبعة سپيريز - ھۆك، سنە ٢٠١٠ (٤١٨) صفحە.
- ٨٨) من معالم الحياة الكردية في سوريا / تأليف ميديا عبدالمجيد محمود، مطبعة سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ٢١٦ صفحە.
- ٨٩) تێل و تويجاخێن كوردال كوردستانا ئيراني، وەرگێڕانا مەسعود گۆلى، چاپخانا سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ١٤٠ لاپەرە.
- ٩٠) سمكويى شكاك و شوڤرەشا وى د بەلگەنامەيێن ئيرانيدا، ئامادەكرن و تويژاندن فاخر حەسەن گۆلى و وەرگێران و پێداچوون نزار ئەيوب گۆلى، چاپخانا سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ٣٨٤ لاپەرە.
- ٩١) الفارقي ومنهجه من خلال كتابه تاريخ ميافارقين وأمد، تأليف سطران محمد سعيد كوچر، مطبعة سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ٣٠٨ صفحە.
- ٩٢) پەندى كوردى، نووسىنى حەميد رەشاش، چاپخانەى سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ٣٢٤ لاپەرە.
- ٩٣) دو فەرھەنگيێن قەھاندى نووبار و (مرصاد الأطفال) بەرھەفكرنا تەحسين ئيبراهيم دۆسكى، چاپخانەى سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ١١٢ لاپەرە.
- ٩٤) دو قەھيتۆكيێن كرمانجى د علمى تەجويدى دا، بەرھەفكرنا تەحسين ئيبراهيم دۆسكى، چاپخانەى سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ١٠٠ لاپەرە.
- ٩٥) ليكولتيه وەو ساغکردنەوہى بەشێك لە ديوانى موخليس. د. ئيبراهيم ئەحمەد شوان، چاپخانەى سپيريز - ھۆك ٢٠١٠، ٣٢٤ لاپەرە.

- ٩٦) دیوانا نه فعی، ساخکن و به رهه فکرن ته حسین ئیبراهیم دۆسکی و مه سعود خالد گولی، چاپخانا سپیریز/ دهۆک ٢٠١٠، ٢٦٠ لاپه ره.
- ٩٧) بنیاتی جۆره کانی پوو داو له پۆمانی کوردی باشووری کوردستان، نووسینی ریزان عوسمان (خاله دیوه)، چاپخانه ی سپیریز/ دهۆک ٢٠١٠، ٢٧٦ لاپه ره.
- ٩٨) تورک له بولگارستان، کورد له تورکیا، نووسینی، عزیز نه سین، وه رگیزان و ناماده کردنی، به کرشوانی و سروان په حیم، چاپخانه ی حاجی هاشم/ هه ولتیر ٢٠١٠، ١٤٠ لاپه ره.
- ٩٩) الدولة الأیوبیة وفق نظرية الدولة لابن خلدون، تألیف: د. حکیم عبدالرحمن البابی، مطبعة، حاجی هاشم/ آپریل ٢٠١٠، ٣٢٠ صفحه.
- ١٠٠) فرههنگی پزیشکی، دانانی د. جهمال رهشید، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولتیر ٢٠١٠، بهرگی یه که م ٨٤٠ لاپه ره.
- ١٠١) فرههنگی پزیشکی، دانانی د. جهمال رهشید، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولتیر ٢٠١٠، بهرگی دووه م ٧٩٦ لاپه ره.
- ١٠٢) فرههنگی پزیشکی، دانانی د. جهمال رهشید، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولتیر ٢٠١٠، بهرگی سییه م ٦٨٠ لاپه ره.
- ١٠٣) راسپارده کانی کونفرانسی به ره و رینووسیکی یه کگرتووی کوردی، ناماده کردنی: لیژنه ی زاراهه له نه کادیمیای کوردی، هه ولتیر سالی ٢٠١٠، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، (٦٤) لاپه ره.
- ١٠٤) رۆژنامه نووسی پروفیشنال و ئیتیکی رۆژنامه وانی، نووسینی: محمه د سالح پیندرۆبی (جگه رسۆز)، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، ٢٠١٠، (١٨٤) لاپه ره.
- ١٠٥) په وتی نویکردنه وه ی شیعری کوردی له باشووری کوردستان له سالانی (١٩٨٠-١٩٩١) دا، نووسینی: د. حوسین غازی کاک نه مین گه لاله بی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠١٠، (٢٣٥) لاپه ره.
- ١٠٦) فرههنگی میدیا (کوردی- کوردی)، بهرگی یه که م، نووسینی: د. ئه وره حمانی حاجی مارف، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠١٠، (٢٨٩) لاپه ره.
- ١٠٧) لایه نه په وانپزیشیه کان له شیعری کلاسیکی کوردیدا، نووسینی: د. ئیدریس عه بدوللا مسته فا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولتیر، سالی ٢٠١١، (٤٢٥) لاپه ره.

- ۱۰۸) فەرھەنگى زاراوەكانى ئاۋ، نووسىنى: ناھىدە تالەبىانى - د.خالىد بەرزىجى -
فەيروز ھەسەن ەزىز، چاپخانىھى ھاشىم - ھەولېر، سالى ۲۰۱۱، (۴۲۸)
لاپەرە.
- ۱۰۹) مذكورات دولة الرئيس حسني بك البرازي رئيس الوزراء السوري الأسبق (۱۸۹۵-
۱۹۷۵) تقديم: الدكتور عبدالفتاح علي البوتاني، مراجعة الهوامش: علي صالح
الميراني، مطبعة الحاج هاشم - اربيل، سنة ۲۰۱۱، (۱۲۴) صفحة.
- ۱۱۰) ەقىدە نامەيىن كرمانجى، كۆمكرن و بەرھەڤكرن: تەھسىن ئىبراھىم دۆسكى،
چاپخانىھى ھاشىم - ھەولېر، سالى ۲۰۱۱، (۴۲۵) لاپەرە.